



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PATAGONIA “SAN JUAN BOSCO”**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS SOCIALES**  
**DEPARTAMENTO DE HISTORIA**  
**Tesis de Licenciatura en Historia**

*Carolina Montserrat Insua*

*Directora Mg. Edda Lía Crespo y Codirectora Dra. Silvana dos Santos*

**Experiencias y prácticas culturales durante la Fiesta de San Juan en los  
integrantes de las comunidades étnicas en Comodoro Rivadavia. Asturianos,  
gallegos y vascos entre los años 2016-2018**

**OCTUBRE 2020**

**MAYO 2021**

**A la memoria de mis abuelos**

**Luis, Lola y Manuel**

## RESUMEN

Esta investigación presenta como eje principal, el análisis de la Fiesta de San Juan en Comodoro Rivadavia durante los años 2016-2018. Nuestra pregunta problema gira en torno a “¿Cómo se manifiestan y transforman las experiencias y prácticas culturales durante la Fiesta de San Juan de Comodoro Rivadavia en los integrantes de las Comunidades Étnicas de asturianos, gallegos y vascos entre los años 2016-2018?”. Considerando los siguientes objetivos centrales: interpretar las manifestaciones culturales de la Fiesta de San Juan en las comunidades étnicas de asturianos, gallegos y vascos, a la vez que se buscará identificar si existen o no, cambios y continuidades en las experiencias y prácticas culturales en los integrantes de estos grupos.

Nos centraremos en cómo los participantes de las comunidades étnicas locales que mencionamos en el párrafo anterior, manifiestan y re-significan la celebración que tiene sus orígenes en España, por medio de las *experiencias y prácticas culturales*. Para indagar en este tema, el estudio de Julio Caro Baroja sobre fiestas populares españolas resulta ser clave.

Para el desarrollo, se recurrirá a la descripción de la fiesta; como así también, a analizar las entrevistas semi-estructuradas y fotografías que se registren. A través de estas herramientas metodológicas, podremos dar cuenta de las vivencias y los ritos que caracterizan la celebración en nuestra ciudad, exponiendo los modos de re-significación que los locales le otorgan a un festejo que ocurre de manera sincrónica en España, pero en un contexto estacional distinto caracterizado generalmente, por la presencia de condiciones climáticas opuestas. Respecto al trabajo de relevamiento de diarios locales, se ha optado por no trabajar con prensa escrita ya que nos interesan las voces de los protagonistas y su apropiación de la práctica, lo cual se buscará visibilizar por medio de las entrevistas.

La organización de la Fiesta de San Juan en Comodoro Rivadavia se encontrará dentro del marco de los estudios migratorios, considerando además, las conexiones actuales entre las comunidades étnicas de asturianos, gallegos y vascos con los gobiernos de sus respectivas comunidades autónomas españolas. En esta línea, nuestra tesis pretende brindar un aporte al área de investigación mencionada desde una mirada histórica cultural en torno a la re-significación comodorense de la celebración, cuyas categorías subyacen en las *experiencias y prácticas culturales*.

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	2
Estado de la cuestión.....	8
Problema, hipótesis y objetivos .....	10
Marco teórico y metodológico: esbozos de categorías y estrategias de investigación	12
Experiencias .....	12
Prácticas culturales.....	13
Metodología .....	14
CAPITULO 1: ASPECTOS TEÓRICOS DE LA INVESTIGACIÓN.....	17
Crisol de razas vs Pluralismo Cultural.....	18
Asimilación.....	20
Análisis de perspectiva cultural .....	24
Etnicidad simbólica.....	26
¿Qué entendemos por “fiesta”?.....	28
Categorías analíticas: Experiencias y prácticas culturales.....	31
Memoria colectiva.....	35
Familia y generaciones dentro de las Comunidades Étnicas de asturianos, gallegos y vascos .....	38
CAPITULO 2: CONSIDERACIONES METODOLÓGICAS .....	44
Descripción densa, participación activa y reflexibilidad metodológica .....	45
Libros de Actas y prensa escrita .....	47
Entrevistas.....	49
Fotografías .....	58
CAPITULO 3: LA FIESTA DE SAN JUAN Y SUS ESCENARIOS .....	65
I La Fiesta de San Juan en España .....	65
Sus orígenes.....	65
Elementos y características que conforman la celebración.....	68

Las formas de celebración de la Fiesta de San Juan en las comunidades españolas de andaluces, asturianos, gallegos y vascos .....	72
II Inmigración española en Argentina y su asociacionismo en Comodoro Rivadavia	79
La Asociación Española de Comodoro Rivadavia.....	85
Asociaciones y centros Asturianos, gallegos, vascos y andaluces en Comodoro Rivadavia.....	88
Federación de Comunidades Extranjeras .....	95
CAPITULO 4: RE-SIGNIFICANDO EXPERIENCIAS Y PRÁCTICAS CULTURALES DE LA FIESTA DE SAN JUAN EN COMODORO RIVADAVIA ..	99
La Fiesta de San Juan en Comodoro Rivadavia.....	100
Fiesta de San Juan organizada por Mirtha Munuera .....	101
Descripción de la Fiesta de San Juan en Comodoro Rivadavia: 2016-2018.....	104
Re-significación local de la Fiesta de San Juan: prácticas y experiencias de los participantes en las Comunidades Étnicas de asturianos, gallegos y vascos .....	112
CONCLUSIONES FINALES .....	134
BIBLIOGRAFÍA .....	138

## AGRADECIMIENTOS

En primer lugar, quiero agradecer a mis padres por darme la posibilidad de estudiar durante todos estos años siendo siempre mi mayor apoyo en todo. A mis abuelos gallegos y mi padre por empaparame de cultura y “galleguidad” que en la actualidad manifiesto con mucha felicidad y orgullo en el Centro Gallego de Socorros Mutuos, siendo éste mi segunda casa.

De igual modo, reconocer el trabajo de mi Directora y Codirectora, Edda y Silvana respectivamente, quienes me guiaron y acompañaron en este arduo y significativo proceso en mi formación, siempre comprometidas a incentivar me con comprensión y amistad.

Quiero agradecer enormemente, el interés y buena disposición del Centro Asturiano, el Centro Gallego, así como también a la Asociación Euskal Echea, que siempre estuvieron presentes cuando necesitaba algo, tanto las Comisiones Directivas como los demás participantes; así como también, a los entrevistados de las instituciones citadas. Del mismo modo a Idalete Dos Santos Madeira en representación de la Asociación Portuguesa de Socorros Mutuos y María Algarte, quienes nos informaron sobre Andalucía. Expresamos nuestra gratitud por el tiempo e información generosamente brindados por Susana Medrano, José Antonio Pérez Sáez y Juan Pérez, al momento de acudir a sus conocimientos para evacuar dudas sobre las comunidades étnicas locales andaluzas.

También agradezco a la Mágister Elena Mariel Pacheco por los antecedentes de la Fiesta de San Juan en Comodoro Rivadavia. Gracias a estos, se logró concretar una entrevista con quien fue la organizadora años atrás.

Por último, pero no menos importante, visibilizar el apoyo de mis compañeros de carrera, Nicole Mattus y Maximiliano Duplatt Ciselli, que prestaron su tiempo para ayudarme con algunos registros mientras participaba de la fiesta. Y a todas aquellas personas, que en menor o mayor medida, fueron aportando datos o información, atendiendo consultas, etc., para el desarrollo de esta investigación.

Muchas gracias a todos.

## INTRODUCCIÓN

La Fiesta de San Juan es una celebración de larga data- tanto en España como en Iberoamérica- y se realiza entre el 23 y 24 de Junio.<sup>1</sup> Su inserción, propiamente con ese nombre cristiano en el territorio iberoamericano, fue producto de una relación establecida desde hace siglos entre ambas zonas. Tal vínculo, refiere a un pasado relacionado con los flujos y redes migratorias donde una gran cantidad de migrantes españoles se fueron asentando en el territorio argentino.

Los mismos, fueron reuniéndose progresivamente en asociaciones mutuales no sólo referentes a España, sino también en torno a los regionalismos internos de este país europeo (andaluces, asturianos, gallegos, vascos, etc.). La Fiesta de San Juan (en adelante FSJ) se recuperaría en los ámbitos familiares en una primera instancia, posteriormente con intervalos de concreción en las instituciones étnicas y, actualmente, es parte del calendario festivo local. Cabe mencionar, que España no es único lugar donde esto se la celebra, sin embargo, en esta tesis haremos hincapié en sus orígenes en relación al territorio español.

La celebración se realiza en España desde la antigüedad; aquí, hay que hacer mención especial en cuanto a que este territorio que suele pensarse como “homogéneo”, tiene una vida cultural activa alrededor de sus comunidades autónomas internas. En función de estas, la fiesta estará focalizada en Asturias, Galicia y País Vasco (Ver figura 1). En ellas, los ritos tienen una interacción entre prácticas precristianas vinculadas al cambio de estación y otras de carácter religioso cristiano. Su significación y sentido pueden variar de un territorio a otro, considerando que al momento de indagar en el origen de esta fiesta se pueden encontrar dos posturas: el perfil cristiano o el “pagano”<sup>2</sup> que en algunas ocasiones se entrelaza con el mundo celta. En cada forma de celebrar se identifican elementos que, si

---

<sup>1</sup> Al momento de referirnos al territorio americano con un pasado colonial ibérico hay distintas formas de nombrarlo: América Latina, Iberoamérica, Latinoamérica. Esto conlleva a tener que posicionarnos en alguna de estas concepciones donde en este caso se optará por “Iberoamérica” en relación a una cuestión de asimilación entre nuestro territorio y la península Ibérica.

<sup>2</sup> Se optó por el término “pagano” para referirnos a las sociedades prerrománicas en España ya que los integrantes de las comunidades étnicas entrevistados lo han utilizado a modo identificativo con los rituales que se practican durante la celebración.

bien, pueden tener aspectos en común, son utilizados con distinto simbolismo dentro de marcos diferentes.

La FSJ ha atravesado diversos momentos, algunos de plena actividad y otros de latencia; a pesar de que en sus primeros cincuenta años de vida, Comodoro Rivadavia tenía en su componente poblacional un alto porcentaje de origen español.<sup>3</sup> Así mismo, este grupo se distribuyó en Comunidades Étnicas que desde inicios del siglo XX mantienen diversas actividades, entre ellas, celebraciones y reuniones culturales.



**Figura 1:** *Mapa actual de España –Asturias, Galicia, País Vasco*

Fuente: <https://luisamariaarias.wordpress.com/2012/12/06/mapas-de-espana-de-comunidades-autonomas-y-provincias/> (15/11/2017). Referencias puntuales para esta tesis.

<sup>3</sup> Edda Lía Crespo, *Comunidades Mineras, Prácticas Asociativas y construcción de ciudadanías en la zona litoral del Golfo San Jorge. Comodoro Rivadavia y Caleta Olivia, 1901-1955*, Tesis inédita de Maestría en Historia, Universidad Nacional de San Martín, 2011. Silvana B. dos Santos y Susana B. Torres, *Los españoles y sus descendientes en Patagonia Central en el Siglo XX. Huellas culturales y experiencias identitarias*. Rosario: Prohistoria, 2014.

Esta tesis, tiene como eje central la celebración de San Juan en Comodoro Rivadavia en el contexto del siglo XXI, concretamente entre los años 2016 y 2018. Nuestro objetivo es observar dicha fiesta para dar cuenta desde qué lugar se está vivenciando el accionar de los participantes. Esto se verá reflejado a través de las *experiencias y prácticas culturales* siendo estas nuestras categorías de análisis interpretativo.

En el año 2016, las colectividades de carácter ibérico de la ciudad comodorense: Asociación Euskal Echea, Asociación Portuguesa de Beneficencia de Socorros Mutuos (desde ahora S.M), Casa de Andalucía, Centro Asturiano y el Centro Gallego de Socorros Mutuos, Cultural y Deportivo; se organizaron para llevar adelante la FSJ. Por primera vez, las Comunidades Étnicas la celebrarían en forma conjunta, siendo el auditorio del Centro Cultural local el lugar elegido. Al año siguiente, nuevamente se vuelve organizar el evento con la participación del mismo número de asociaciones y centros étnicos, pero en esta ocasión, en el espacio del Centro de Información Público (C.I.P.) donde funcionan el área de Cultura, Turismo y la Biblioteca Municipal. En el 2018, se repite la fiesta con los mismos organizadores, en esta oportunidad retornando al Centro Cultural y haciendo uso del área central que cuenta con más espacio de recepción y un escenario.

Como se mencionó anteriormente, de las diversas comunidades étnicas locales de origen español en la ciudad se han seleccionado tres que participan en la celebración citada: Asociación Euskal Echea, Centro Asturiano y Centro Gallego de Socorros Mutuos.<sup>4</sup> Las tres poseen su sede en el casco urbano histórico de la ciudad. Una posible explicación de por qué se celebra en los espacios físicos ya mencionados, el C.I.P. y el Centro Cultural, tendría dos argumentaciones posibles (Ver figura 2). Por un lado, la gratuidad de acceso a esos edificios de origen público y municipal y, por otro, la cercanía con sus “casas étnicas” que será una de las etapas de la celebración en estos tres años.

---

<sup>4</sup> La Asociación Euskal Echea y el Centro Gallego de Socorros Mutuos. fueron fundados en 1923. Ambos cambiaron de sedes desde su creación: la vasca se encuentra actualmente ubicada en la calle Alsina 446 y el gallego en la calle España 666. Por otro lado, el Centro Asturiano fue fundado en 1953 e inaugurando su sede en 1961 el cual está ubicado en la calle Asturias.



**Figura 2:** Mapa del casco histórico de Comodoro Rivadavia con la ubicación de Comunidades Étnicas de asturianos, gallegos y vascos

Fuente: <http://www.elchenque.com.ar/geo/geoubi/indmapas.htm> (10/12/2019). Referencias puntuales para esta tesis.

Estas *experiencias y prácticas culturales* serán analizadas en relación a las comunidades citadas, si bien esta es una festividad que también celebran andaluces y portugueses. No podemos dejar de mencionar que en otros puntos del país hay varias localidades que conmemoran esta fiesta desde hace muchos años, como ocurre principalmente en el norte argentino.

Sin embargo, la delimitación de las comunidades étnicas a analizar se basó principalmente en seleccionar a las instituciones que tuvieran sede en Comodoro Rivadavia y compartieran características en común. Este es el caso de asturianos, gallegos y vascos, cuyas regiones están ubicadas en la franja norte del territorio español y cuentan además, con un pasado histórico similar.

Otras razones para esta delimitación fueron: la accesibilidad a las fuentes y la posibilidad de dar un cierre a esta tesis de grado en términos de un trabajo de campo de tipo etnográfico histórico. Otro motivo para la selección citada es de índole personal; quien

suscribe pertenece al Centro Gallego de Socorros Mutuos y es un miembro activo que participa asiduamente de las distintas actividades; por tal situación, se expresarán en Capítulo 2 los procesos de reflexividad utilizados en torno a ser investigador, sujeto activo y partícipe de una de las comunidades. El recorte de esta investigación, se centra en algunas experiencias cantábricas como se verá en el Capítulo 3.

Si bien no estudiaremos centralmente a las asociaciones de portugueses y andaluces locales, tendremos en consideración su participación ya que durante los inicios de la festividad también han formado parte de la organización de manera consecutiva desde los inicios en 2016. Principalmente, aludiremos a ciertos aspectos de los andaluces sobre San Juan para así continuar en el área de indagación sobre españoles y extendernos fuera del eje central que son las comunidades étnicas locales de asturianos, gallegos y vascos.

Un propósito de este trabajo, se encuentra en cómo cada una de las instituciones seleccionadas re-significa esta celebración. Esta instancia será comprendida por medio de las *experiencias* como grupo y las *prácticas culturales* que cada asociación exprese. La elección de esta festividad proviene no sólo de la curiosidad de ver realizarse dicha celebración de un modo diferente en la ciudad, sino que, como participante, resultó interesante que comenzara a manifestarse públicamente y de manera grupal entre comunidades ibéricas. Así mismo, uno de los aportes que pretende construirse con esta tesis en el espacio del área de los estudios migratorios locales, es recuperar estas *experiencias* y las *prácticas culturales* desde su re-significación local en el marco de la historia cultural.

Entonces, esta investigación se sustenta en el campo de los estudios culturales entendiendo estos como:

*...la variedad 'antropológica' de la historia, pues mucho de sus participantes (el presente autor entre ellos) admitirán que han aprendido mucho de los antropólogos. También han aprendido mucho de los críticos literarios, como los 'nuevos historicistas' de Estados Unidos, que han adaptado el método de la 'lectura textual' al estudio de textos no literarios, tales como documentos oficiales e incluso el estudio de 'textos' entre comilla, de los rituales a las imágenes.*

*La historia cultural también es una traducción cultural del lenguaje del pasado al del presente de los conceptos contemporáneos a los de los historiados y sus lectores...*<sup>5</sup>

Los rituales, imágenes y símbolos que se trabajaron en esta tesis, fueron tomados a través del registro personal mediante observación participante y del registro de miembros activos de las asociaciones y centros ya citados, entre ellos, fotos y entrevistas; además de relevamientos de libros de actas de las entidades trabajadas, medios de prensa local y bibliografía especializada. Es importante destacar que los estudios culturales implican un trabajo interdisciplinario entre estrategias metodológicas históricas y de la antropología cultural.

La postura cultural con la que se trabajará corresponderá a interpretar la cultura de manera plural, entendiéndola “...como las dimensiones simbólicas de la acción social...”.<sup>6</sup> Ya que las *experiencias y prácticas culturales* que se desarrollen en la instancia de celebración son representaciones simbólicas de cada una de las comunidades étnicas, ya sean similares o distintas. De esta manera, lo provechoso de trabajar desde este eje, será poder realzar las particularidades culturales de estas asociaciones y ver las maneras de celebrar una festividad que poseen en común.

Es de gran importancia resaltar también, la situación más reciente de la Historia Cultural en América Latina ya que en los procesos que se han llevado en tan extenso territorio, las ideas y conceptos no siempre corresponden de la misma manera al aplicarlos a tal realidad. Por ello, es necesario rescatar que hay problematizaciones que han sido planteadas desde tal lugar, lo que permitió “...dejar al descubierto las recepciones creativas de la Historia Cultural en la historiografía latinoamericana, las resignificaciones de antiguos discursos y prácticas y de usos sociales y políticos de las representaciones y de los imaginarios del pasado...”.<sup>7</sup> Esto da lugar a una dinámica

---

<sup>5</sup> Peter Burke, Cap. 12 Unidad y variedad en la Historia Cultural en *Formas de Historia Cultural*. Madrid: Alianza, 2006, pp. 242 y 243.

<sup>6</sup> Peter Burke, Cap. 12 Unidad y variedad en la Historia Cultural en *Formas de Historia Cultural*. Madrid: Alianza, 2006, p. 244. Citando a Clifford Geertz, (1973), p. 30.

<sup>7</sup> María Elisa Fernández y Víctor Branger, Introducción. Historia Cultural Hoy. Trece entradas desde América Latina. En *Historia Cultural Hoy. Trece Entradas desde América Latina*. Rosario: Prohistoria, 2018, pg. 20.

diferenciada y variada al momento de analizar una investigación en nuestra sociedad, dando lugar a nuevas interpretaciones y re-significaciones de signos y símbolos.<sup>8</sup>

A ello se le incorporó el análisis los estudios de José Moya, Xosé Manuel Núñez Seixas y Alejandro Fernández quienes son esenciales dentro del campo de los estudios migratorios referidos a los españoles, concretamente en el área de inmigración española. También, son de gran importancia las lecturas locales para contextualizar el caso comodorense respecto a la inmigración, como así también, su agrupamiento por medio de la organización de las comunidades extranjeras de Comodoro Rivadavia. En el caso específico de la FSJ, Julio Caro Baroja (1979) resulta ser un clásico sobre el tema y las festividades por lo que será fundamental para la investigación.

### **Estado de la cuestión**

Las producciones de Caro Baroja significaron un antes y un después en lo académico y político en España a partir de su libro *El Carnaval* (1965). Desde allí, continuó sus investigaciones sobre algunas fiestas populares españolas expresando que se encontraba con un contexto donde estas fiestas estaban en crisis. Algunos territorios tenían interés en defender y mantener su histórico patrimonio cultural, por lo que estas festividades folklóricas se vieron en la encrucijada de adaptarse a los tiempos modernos. Aquí, el autor hace mención de la desacreditación de parte de la sociedad respecto al folklore y cómo la vida rural (característica de estas festividades que describe) se ve desdibujada por el avance de la modernidad.

Retomando lo anterior, Antonio Ariño Villarroya y Pedro García Pilán<sup>9</sup> se encargaron de describir brevemente las perspectivas que el concepto de “fiesta” había atravesado en el ámbito académico español desde Caro Baroja. Retoman el tópico de la modernidad y cómo ésta influye en las celebraciones y sus elementos. Entre los elementos compartidos, como por ejemplo: la música, la publicidad turística y, algo que nos servirá en gran medida para la FSJ en particular, la sacralidad en los tiempos actuales.

---

<sup>8</sup> María Elisa Fernández y Víctor Branger, Introducción. *Historia Cultural Hoy*. Trece entradas desde América Latina. En *Historia Cultural Hoy. Trece Entradas desde América Latina*. Rosario: Prohistoria, 2018, pg. 20.

<sup>9</sup> Antonio Ariño Villarroya y Pedro García Pilán, *Apuntes para el Estudio Social en España*. En: Anduli: Revista Andaluza de Ciencias Sociales, N° 6, 2006, 13-28.

Tal como se ha hecho mención, la fiesta también es celebrada en Iberoamérica manteniendo en general el mismo nombre (con algunas variaciones idiomáticas). Se ha encontrado un escrito referente de Venezuela, específicamente sobre Aragua escrito por Mirta Isabel Camacho Rivas.<sup>10</sup> La autora aborda el tema desde una perspectiva marxista y multicultural, haciendo hincapié en la fiesta como celebración del Santo San Juan Bautista. Aún así, remarca la existencia de un componente “paganos” lo cual se ve reflejado en lo que ella ve como un sincretismo cultural entre la herencia africana y el colonialismo. La autora entiende que:

*...el sincretismo tiene muchas caras en diferentes contextos y por tal razón existen muchas opiniones diversas sobre este proceso cultural. No cabe duda que la inculturación de elementos indígenas y africanos en la religión popular cristiana ha permitido a los grupos étnicos marginados mantener su propia identidad hasta nuestros días...*<sup>11</sup>

En el caso de nuestra investigación es perentorio hablar del sincretismo, ya que al igual que en el caso venezolano estaremos frente a una festividad que posee características cristianas y, a su vez, ritos no sólo “paganos” sino que también locales, propios de Comodoro Rivadavia.

En relación al tema de esta tesis, los inicios de la misma se dieron en el marco del proyecto de investigación *Patrimonio cultural en Comodoro Rivadavia. El archivo del diario el Chubut y las diversas narraciones sobre el casco histórico* de la Universidad Nacional Patagónica San Juan Bosco (a partir de ahora UNPSJB). Una vez que el tema captó nuestro interés, se inició el trabajo de campo comenzando por los periódicos locales donde se indagó sobre los posibles registros de la festividad en los diarios “*El Chubut*”, “*El Rivadavia*” y “*El Patagónico*” (todos se encuentran en la Hemeroteca de la UNPSJB de Comodoro Rivadavia, Argentina).

---

<sup>10</sup> Mirta Isabel Camacho Rivas, “San Juan Bautista: Sincretismo y tradición en Aragua”. En: *Revista Estudios Culturales*, Venezuela: Vol. 6, N°11, Enero – Junio, 2013: 59-72.

<sup>11</sup> *Ibíd.*, pg. 61.

La intención fue rastrear alguna publicación o convocatoria al festejo de San Juan durante la década del sesenta, siendo en el diario *El Chubut* donde apareció un anuncio de la Asociación Portuguesa. Se trataba de una invitación destinada a los socios de la institución, con el objetivo de reunirse para celebrar un baile por San Juan. El carácter de tal encuentro, era una práctica de sociabilidad común en aquella época donde los bailes eran populares y oficiaban como puntos de encuentro de distintos grupos etarios. Sin embargo, se tomó la decisión de no trabajar con la prensa escrita, colocando el énfasis en las explicaciones y experiencias de los protagonistas ya que, por un lado, el diario nos daría sólo la mirada del evento público y no la parte privada que es la cena posterior (Ver Capítulo 2).

Entre los festejos en el espacio español y los festejos en el espacio comodorense, puede haber una variación de sentidos respecto de la sociabilidad que implica una fiesta. Sin embargo, podemos adelantar, según Maurice Agulhon, que algo inherente a la sociabilidad, ya sea de carácter formal o informal, es la utilización de un lugar estable.<sup>12</sup> Es decir, los espacios físicos son el punto de reunión para las personas que se nuclean por diferentes motivos, ya sea en salones, locales alquilados o los espacios públicos del casco urbano comodorense como es este caso.

Esas primeras aproximaciones implicaron la construcción del capítulo “La Fiesta de San Juan en Comodoro Rivadavia (2016-2017): *experiencias y prácticas culturales* en los integrantes de las comunidades étnicas españolas” en el libro *Memoria colectiva y patrimonio cultural. Comodoro Rivadavia: prensa, vida social y acciones políticas* en el año 2018.<sup>13</sup> Inicialmente, se trabajaron las categorías de *experiencias y prácticas culturales*, así como también, se amplió la cuestión descriptiva densa de la realización de la fiesta.

### **Problema, hipótesis y objetivos**

¿Es posible apreciar prácticas lingüísticas, religiosas y “paganas” vinculadas a las celebraciones españolas de la FSJ en la ciudad de Comodoro Rivadavia? ¿Qué caracteriza

---

<sup>12</sup> Maurice Agulhon, Clase obrera y Sociabilidad antes de 1848, en *Historia vagabunda. Etimología y política en Francia Contemporánea*. Instituto Mora, 1994, p. 56.

<sup>13</sup> Siendo parte del Proyecto de Investigación “*Patrimonio cultural en Comodoro Rivadavia. El archivo del diario el Chubut y las diversas narraciones sobre el casco histórico*” de la UNPSJB.

esta *experiencia*? ¿Qué *prácticas* la definen? Estas son las preguntas que dan inicio a esta investigación. Una primera respuesta remite a las distinciones en el idioma entre españoles con sus dialectos y su vecino Portugal.

Para ello, habría que indagar en los modos de celebración de los grupos participantes en el evento y preguntarnos, entonces: “¿Cómo se manifiestan y transforman las experiencias y prácticas culturales durante la Fiesta de San Juan de Comodoro Rivadavia en los integrantes de las Comunidades Étnicas de asturianos, gallegos y vascos entre los años 2016-2018?”. De este modo, por medio las experiencias y prácticas culturales lograremos puntualizar en las formas en que cada Comunidad Étnica desarrolla la fiesta. Sin embargo, antes de continuar nos detendremos para indicar qué es lo que entendemos por Comunidades Étnicas.

La conformación de una comunidad de carácter étnico no es algo que surja sólo por el establecimiento de un grupo de gente con una nacionalidad común. Es necesario que “...las personas se organicen en agrupamientos específicos, que tiendan a objetivos propios, más o menos compartidos por todos, y que realicen acciones conjuntas...”.<sup>14</sup> La organización de actividades y propuestas no se realizan por sí solas, sino que estarían reguladas y coordinadas por figuras específicas dentro del grupo, lo que Hernán Otero nos presenta como *leaderships* o cuadros dirigenciales.<sup>15</sup> Cumplen un papel articulador hacia el interior, y a su vez de visibilidad pública.

Habiendo delimitado el eje central de la investigación, se intentará comprobar la siguiente hipótesis: *La Fiesta de San Juan en Comodoro Rivadavia presenta prácticas y diversas experiencias culturales en los integrantes de las comunidades étnicas de asturianos, gallegos y vascos, por ello, responde a una dinámica que se manifiesta como atributo o signo de etnicidad simbólica.* Para llegar a una conclusión respecto a este supuesto, sea asertiva o no, el trabajo de análisis se abocará a resolver dos objetivos centrales. Uno de ellos, será interpretar las manifestaciones culturales de la FSJ en la ciudad por parte de los integrantes de las comunidades étnicas de asturianos, gallegos y vascos. El

---

<sup>14</sup> Hernán Otero, Cap. 10 La comunidad en acción, *Historia de los franceses en Argentina*. Buenos Aires: Editorial Biblos, 2012, p. 295.

<sup>15</sup> *Ibíd.*

otro, consistirá en identificar las posibles continuidades o cambios en las *experiencias y prácticas culturales* durante 2016-2018 en la festividad mencionada.

Al expresar dichas aclaraciones, el interés reside en lograr conocer las *diferentes experiencias y prácticas culturales* de cada comunidad étnica elegida (Asociación Euskal Echea, Centro Asturiano y Centro Gallego de Socorros Mutuos). Lo que se registre en la fiesta será por medio de la observación participante y posteriormente, la realización de entrevistas y recolección de fotografías sobre el evento.

### **Marco teórico y metodológico: esbozos de categorías y estrategias de investigación**

El marco teórico que abordaremos estará en relación con las categorías de *experiencias y prácticas culturales* que observemos en los miembros participantes de las comunidades étnicas antes enunciadas, lo cual, nos permitirá indagar sobre las particularidades de la fiesta y su mecánica interna. A continuación, las detallaremos brevemente y luego las ampliaremos en el Capítulo 1 y lo referido a su configuración metodológica, en el Capítulo 2.

### **Experiencias**

Con respecto a las *experiencias*, debemos aclarar que la definición por la que optaremos, la aplicaremos y orientaremos al aspecto cultural, característica central que posee esta investigación. Para describirla seguiremos las ideas de Hans-Georg Gadamer, retomando la carga negativa que puede estar relacionada a una *experiencia*. Es decir, el componente de negatividad se expresa en que para algunas personas, tener vivencias implica también el hecho de estar conscientes que estas concluirán en cierto momento. Para Gadamer, cuando se realiza una experiencia:

*... quiere decir que se la posee. Desde ese momento lo que antes era inesperado es ahora previsto. Una misma cosa no puede volver a convertirse para*

*uno en experiencia nueva. Sólo un nuevo hecho inesperado puede proporcionar al que posee experiencia una nueva experiencia...*<sup>16</sup>

De este modo, el autor interpreta que tal concepto formaría parte de un proceso de experiencias no estáticas, conectadas entre sí, donde tal prejuicio de negatividad terminaría por enriquecer esta relación entre vivencias (Ver Capítulo 1). Esto en concreto es importante para nuestra tesis, ya que las experiencias en las cuales se ahondará, aluden a tres años distintos dando a entender justamente que no son estáticas y se pueden modificar o no, según los hechos que ocurran en la festividad durante 2016-2018. Es decir, nos permitirá detectar cierta flexibilidad o variaciones, si es que las hay, en las experiencias que vayan surgiendo en las entrevistas.

### **Prácticas culturales**

Las experiencias que se desarrollan en la celebración se pueden concretar en *prácticas culturales*, donde veremos cómo estas afectan a un espacio determinado. Michel de Certeau nos dirá que por medio de las prácticas un espacio se transforma en lugares recreativos y practicados.<sup>17</sup> Las prácticas que logran observarse durante la celebración de la FSJ se encuentran cargadas de significados y sentidos; estos aspectos, se ven re-significados por los participantes de la ciudad, los cuales adecúan la fiesta según el contexto local. Se debe tener en cuenta que mientras la celebración en España se realiza en verano, aquí es invierno, con las consecuentes diferencias climáticas propias de Comodoro Rivadavia, tales como los fuertes vientos y las bajas temperaturas durante dicha estación.

Estas características culturales distintivas, las trabajaremos más a fondo teniendo como referencia los estudios de Caro Baroja. El enfoque del autor, nos permitirá dar cuenta de los elementos que existen y coexisten durante la celebración de las fiestas de Mayo y San Juan en España. Veremos cómo se encontraba articulada la sociedad española para este tipo de acontecimientos, es decir, qué creencias predominaban, los rituales y sentidos que le otorgaban a este tipo de eventos populares.

---

<sup>16</sup> Hans-Georg Gadamer, *Verdad y Método*. Salamanca: Sígueme: 1999, pg. 429.

<sup>17</sup> Michel De Certeau (1979), *La invención de lo cotidiano. El arte de hacer* (1ªed). Tomo I. México: Universidad Iberoamericana, 1996, p 129.

Por otro lado, la investigación no sólo gira en torno a las categorías seleccionadas, sino que estas se encuentran dentro de un marco de conceptos y perspectivas analíticas que son de gran relevancia para lograr una cohesión armoniosa en la investigación entre la teoría y los documentos históricos. Por ello, un tópico que recae de forma inmediata en el tema son los movimientos migratorios, puntualmente, el español en Argentina. Lo cual, se encuentra ligado a las formas de asociativismo de las diferentes comunidades inmigrantes que se establecieron no sólo en el país, sino también en el ámbito local, donde en Comodoro Rivadavia se crearía más adelante lo que hoy se conoce como la Federación de Comunidades Extranjeras (FEDECOMEX).<sup>18</sup>

El proceso de migración y asociación étnica en el país de destino del emigrante, está atravesado por distintas variantes, de las cuales nosotros retomaremos las cuestiones vinculadas con la memoria y la herencia cultural. Para la investigación es de gran importancia focalizar en ello, puesto que nos interesa analizar la dinámica de las comunidades étnicas en la actualidad y si éstas han cambiado con respecto a cómo se conformaban en el pasado. Por ello, términos como familia y generaciones también serán desarrollados para dar cuenta de cómo han mutado y se han adaptado estas instituciones a los tiempos actuales.

## **Metodología**

Con respecto a la metodología seleccionada, cabe mencionar que se encuentra ligada al tipo de investigación que se lleva adelante en esta tesis, es decir, corresponde a una perspectiva histórica cultural retomando facetas de lo antropológico-etnográfico. Por ende, la interdisciplinariedad es esencial en nuestro trabajo de campo y el análisis de lo obtenido en dicho proceso de interacción.

---

<sup>18</sup> Como se ha hecho mención, los estudios de José C. Moya, Xosé Manuel Núñez Seixas y Alejandro Fernández son fundamentales dentro del campo de los estudios migratorios referidos a los españoles (Blanco y Dacosta, 2014), así como también, las historia de la inmigración en Argentina de María Bjerg (2009). En cuanto a los análisis locales corresponden a Daniel Cabral Marques (1993) y (2012); Edda Lía Crespo (2011); Silvana B. dos Santos y Susana Torres (coord.) (2014) son de fundamental referencia. Como así también la tesis de Guillermo Williams (2010) quien nos aportará una producción general e interesante sobre identidades y discursos de las comunidades extranjeras de Comodoro Rivadavia.

El abordaje de los documentos y datos, será a través de distintas herramientas metodológicas correspondientes a fotografías, entrevistas y la descripción densa. En primer lugar, la descripción densa permitirá describir la FSJ para dar cuenta de sus elementos y organización de la fiesta, como así también, las fotografías que escenificarán con más detalle los componentes y *prácticas culturales* que se expresen durante la celebración. Por otro lado, las entrevistas resultan claves para acceder a las *experiencias* de los participantes. Todos estos elementos, serán útiles para recuperar la diversidad de vivencias que allí se conjugan.

Lo aquí expuesto se verá con más detalle en el Capítulo 2 que es metodológico. Allí, se explicará con detenimiento el instrumento utilizado y las consideraciones que se han tomado al momento de analizar los datos y documentos recolectados.

Teniendo en consideración lo que hemos descripto en esta Introducción, los capítulos de la tesis están organizados como veremos a continuación:

En el primer Capítulo, nos enfocaremos en presentar los aspectos teóricos que se debieron recuperar y trabajar para poder desarrollar esta investigación de línea cultural. En este, se detallarán las categorías a utilizar, así como también qué comprendemos por el concepto de fiesta, entre otras particularidades asociadas a los estudios culturales.

El Capítulo 2, refiere a las consideraciones metodológicas desde las que se podrán apreciar los recaudos que fueron apareciendo y se tuvieron en consideración para acceder a las diferentes formas de registro del festejo.

El Capítulo 3 será dividido en dos partes; en la primera, nos enfocaremos en el origen de la festividad en España, sus elementos constitutivos y los modos de celebración en las comunidades españolas de Andalucía, Asturias, Galicia y el País Vasco. La segunda parte es de transición, en ella, nos explayaremos en la cuestión migratoria española argentina y el asociacionismo de tales migrantes en nuestra ciudad. De esta forma, se tendrá un contexto previo para comprender mejor cómo se ha organizado la celebración en Comodoro Rivadavia entre los años 2016 y 2018.

En el Capítulo 4 se trabajará puntualmente la celebración de la FSJ en Comodoro Rivadavia y sus antecedentes locales. Aquí, se desarrollará la descripción de la festividad durante los años 2016 y 2018 a partir de las entrevistas y fotografías recolectadas durante el trabajo de campo.

Por último, se presentan las conclusiones a las cuales se ha llegado por medio de estos análisis. En este punto, se verá la corroboración o no de los ejes centrales de esta tesis. Seguidamente, se encontrarán los anexos correspondientes.

## CAPITULO 1: ASPECTOS TEÓRICOS DE LA INVESTIGACIÓN

En este primer capítulo haremos hincapié en el desarrollo de los aspectos teóricos que se han trabajado en esta investigación. Se desarrollarán nuestras categorías analíticas, los conceptos que se encuentren ligados a la tesis y términos que están interrelacionados a nuestro análisis cultural en torno a la FSJ en Comodoro Rivadavia y las comunidades étnicas de asturianos, gallegos y vascos.

El marco temporal que se ha seleccionado para analizar, corresponde a un tiempo muy próximo a la actualidad, debido a que, en este caso en concreto, la fiesta inició su celebración desde las colectividades y de forma conjunta en el año 2016. Podría surgir el interrogante de por qué una tesis de Historia tiene como núcleo de análisis un suceso tan próximo respecto a la temporalidad.

Una de las justificaciones puede encontrarse en cuestiones y debates que hasta hace algunas décadas estaban vigentes. Algunos autores, consideraban que los estudios migratorios estaban en una etapa de estancamiento a fines del siglo XX.<sup>19</sup> Esta perspectiva no se originó respecto a la cantidad de producción de temas, sino que hubo distintos factores y cambios a nivel global sobre dichos estudios y sus enfoques en torno a la investigación en el área.

Si bien, existieron varias razones para que esto ocurriera, haremos énfasis en la problemática que surgió a mediados y fines del siglo XX en la historiografía migratoria argentina. Durante el periodo de 1983-1989 se fueron conformando los inicios de un debate entre dos tendencias: *crisol de razas* y *pluralismo cultural*. Con esto, damos pie a profundizar el tema en el siguiente apartado sobre el enfoque cultural de esta investigación.

---

<sup>19</sup> Fernando Devoto y Hernán Otero, “Veinte años después. Una lectura sobre el crisol de razas, el pluralismo cultural y la historia nacional en la historiografía argentina”. En: *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, Año 17, N°50, (2003): p. 202.

## **Crisol de razas vs Pluralismo Cultural**

Durante el siglo XX la historiografía atravesó diferentes perspectivas con respecto a los estudios migratorios y la figura del inmigrante, según nos explican Fernando Devoto y Hernán Otero.<sup>20</sup> Gino Germani y José Luis Romero, dieron pie para que estos comenzaran a problematizarse, generando así, la formulación de distintos enfoques. El debate primordial, tras el regreso a la democracia, fue el de *Crisol de razas* versus *Pluralismo cultural*, donde la mayor distinción recaía en el foco de inserción de los inmigrantes.

Por un lado, el término *crisol de razas* se enfocaba, durante un contexto de fuerte inmigración en Argentina, en la tendencia a homogeneizar la población bajo el precepto de que tal diversidad étnica, era algo enriquecedor para un resultado unificador. Sin embargo, tras el regreso a la democracia en 1983 en Argentina, la historiografía en nuestro país se vio envuelta en un cambio generacional, producto del retorno de historiadores que se encontraban en el exilio y de la renovación en las perspectivas.<sup>21</sup> En este punto es donde surge el segundo enfoque, el *pluralismo cultural* en contraposición al enfoque anterior, reivindicando el lugar de los grupos étnicos dentro de una sociedad sin que estos perdieran su identidad y fueran reconocidos por el resto como tales. En este contexto, se fue iniciando un debate que se extendió por años.

Es necesario dar lugar a esta discusión para poder conectarla a cuestiones actuales mediante el análisis que se desarrolla en esta tesis; de esta manera, traer a colación antiguas problemáticas historiográficas, nos posibilita aplicarlas y adecuarlas a un contexto contemporáneo. Las afirmaciones del historiador Samuel Baily<sup>22</sup>, constituyen el aval que nos brinda esta oportunidad, dado que sus estudios migratorios formaron parte del debate ya mencionado. Entre las producciones de este autor, encontramos desde cierto enfoque el concepto *cadena migratorias*:

---

<sup>20</sup> Fernando Devoto y Hernán Otero, “Veinte años después. Una lectura sobre el crisol de razas, el pluralismo cultural y la historia nacional en la historiografía argentina”. En: *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, Año 17, N°50 (2003).

<sup>21</sup> *Ibíd.*, pp. 187-188.

<sup>22</sup> Historiador estadounidense, nacido en el año 1936, quien ha estudiado y especializado en estudios sobre América Latina en el siglo XX y el concepto de migraciones comparativas.

*...pensar la integración de los inmigrantes al enfatizar las líneas de continuidad entre la experiencia del viejo y del nuevo mundo y al prolongar el análisis de las mismas hacia las llamadas cadenas secundarias que parecían mostrar cómo los lazos entre los inmigrantes perduraban más allá de la llegada a Buenos Aires...*<sup>23</sup>

Esto nos permite dar lugar al trabajo de investigación no sólo en lo que respecta a la migración, referida a quienes llegaban al país o específicamente a Comodoro Rivadavia, sino también, tener la posibilidad de enfocarnos de manera relacional en las siguientes generaciones que existieron tras ellos.

Por otro lado, en la entrevista que Diego Armus y José Moya le realizan a Baily en 2001, él manifiesta la opinión que tiene en cuanto a la historiografía migratoria argentina. Menciona que el campo de estudio de migraciones emergió hacia la década del ochenta, puesto que antes la inmigración era vista como parte de una historia argentina más amplia, es decir, era incluida dentro del programa de la historia de Argentina y que, a la vez, no se había aprendido lo suficiente respecto a los procesos migratorios en sí<sup>24</sup> y a las historias de vida que hay en ellos.

Lo importante para rescatar de sus palabras, es el hecho de que hace hincapié en que el estudio de las migraciones ya no se encontraría ligado a una historia general de Argentina como una parte más; sino que de tal área, se pueden desprender una gran cantidad de temas, enfoques, estudios de diversos tipos, es decir, deja en claro que existe una variedad considerable para aplicar. Por medio de esta tesis, buscaremos ofrecer un aporte al área desde la mirada centrada en las *experiencias y prácticas culturales* sobre la FSJ desde el enfoque cultural.

En cuanto al periodo de estancamiento y crisis a partir de 1995 que mencionan Devoto y Otero en los estudios migratorios, reconocen que se debió al carácter propio de los métodos colectivos y teorías que estaban en boga en aquel entonces. Hasta la década del

---

<sup>23</sup> Fernando Devoto y Hernán Otero, “Veinte años después. Una lectura sobre el crisol de razas, el pluralismo cultural y la historia nacional en la historiografía argentina” En: *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, Año 17, N°50(2003): p.189.

<sup>24</sup> Diego Armus y José C. Moya, “Me interesa estudiar las migraciones desde una perspectiva global y comparativa. Entrevista a Samuel Baily”. En: *Entrepasados* –N° 20-21, Archivo Histórico de Revistas Argentinas (2001): p.139.

noventa aún continuaron en contraposición a discusiones de fondo, referidas a aspectos teóricos y metodológicos en el campo. A pesar de esto, los autores reconocen que este debate trajo consigo facetas positivas, debido al gran impacto que tuvieron en la investigación ya que la problemática conllevó a un escenario de revitalización en relación con la ampliación de temas para investigar y cómo de estas se continuaron desprendiendo otras nuevas.<sup>25</sup>

Con respecto al abandono del campo, Raanan Rein hace alusión a que no está todo dicho y qué es lo que sí o no, se puede investigar. Es decir, en ocasiones se dejan de lado áreas de indagación por ser “políticamente correcto”<sup>26</sup>, sin embargo, dicho campo puede revisarse desde otro lugar. En nuestro caso será en torno a la etnicidad simbólica y los descendientes, cuestión que engloba las generaciones y la familia.

Estos argumentos dieron espacio para recurrir a la búsqueda de nuevos conceptos en torno al área, siendo uno de ellos la asimilación, no sólo basada en los grupos inmigrantes que se establecían, sino también, en las posturas y perfiles que las asociaciones voluntarias adoptaban en la sociedad donde estaban establecidas.

### **Asimilación**

En lo referente a la identidad en sentido simbólico y los procesos migratorios, la cuestión de la asimilación se encontraría latente en las formas de adaptación que los inmigrantes tuvieron una vez que se establecieron. En primer lugar, es necesario definir asimilación para comprender desde qué postura la estamos abordando, entendiéndola como un “...proceso en el cual personas de medios étnicos o culturales diversos llegan a interactuar en la vida de una comunidad libres de trabas anteriores...”.<sup>27</sup> Es decir, esto sucede cuando la comunidad tiene la oportunidad de insertarse en la sociedad receptora sin ser segregados, y que, a su vez, esta situación se pueda desarrollar de distintas maneras.

---

<sup>25</sup> Fernando Devoto y Hernán Otero, “Veinte años después. Una lectura sobre el crisol de razas, el pluralismo cultural y la historia nacional en la historiografía argentina”. En: *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, Año 17, N°50 (2003), pp. 210.

<sup>26</sup> Raanan Rein, De Moisés Ville a Madrid: Los argentinos-judíos y la solidaridad con el bando republicano durante la Guerra Civil Española. En *Cuadernos de Historia de España* 87. Universidad de Tel Aviv, Israel, 2020: 13-36, p. 31.

<sup>27</sup> Marcelo J. Borges, “Inmigración y asimilación en la argentina. Un enfoque historiográfico”. En: *Anuario IEHS* 3 (1988), p. 386.

Una puede ser de forma cultural, caracterizada por la obtención de modos de ser y actuar básicos de la sociedad en la que se están adaptando; por otro lado, la estructural, que consiste en la formación de una nueva identidad delimitada por los parámetros de la población local, como así también, por medio de los casamientos mixtos.<sup>28</sup>

Un aspecto importante a tener en cuenta al momento de referirnos a las fiestas y a las asociaciones étnicas, es analizar la función que tuvieron en cuanto a la sociabilidad. Una de las interpretaciones respecto al asociacionismo, es que estas establecieron una asimilación muy fuerte entre su tierra natal y el país receptor. Para entender esto es necesario saber que “...*la asimilación, por supuesto, no se da sin una adaptación previa...*”<sup>29</sup> por lo que en este proceso se reprodujeron no sólo instituciones españolas sino también culturales. Eran, y continúan siendo en otra medida, organizadoras de todo tipo de actividades socioculturales, cumpliendo con el rol de espacios de sociabilidad.

En lo referido a la asimilación, Ruy Farías nos explica en palabras de J. Moya que durante el periodo de debate entre el *crisol de razas* y el *pluralismo cultural*, la asimilación y adaptación del inmigrante tenía un plano casi central en la historiografía argentina. En este sentido, se dio lugar a que se tomaran cuestiones del modelo de Milton M. Gordon; en particular, se recuperaron tres niveles de asimilación estructural informal de tal autor: pautas matrimoniales, residenciales y la participación de las asociaciones voluntarias.<sup>30</sup>

J. Moya nos menciona que existen dos interpretaciones (mayormente estudios estadounidenses) sobre la función y el papel que cumplieron estas asociaciones respecto a la asimilación de los inmigrantes. La primera refiere a que fueron un mecanismo competente para ayudar en la adaptación social a los recién llegados, mientras que la otra postura es opuesta y recalca que dichas asociaciones sólo mantuvieron viejas estructuras, caracterizadas por el pensamiento del Viejo Mundo.<sup>31</sup> Según el autor, ambas posturas son válidas y en el caso de los españoles en Buenos Aires la segunda de ellas prevalecería más.

---

<sup>28</sup> Marcelo J. Borges, “Inmigración y asimilación en la argentina. Un enfoque historiográfico”. En: *Anuario IEHS* 3 (1988): p. 387.

<sup>29</sup> José C. Moya, *Primos y extranjeros. La inmigración española en Buenos Aires 1930*. Buenos Aires: Emecé, 2004, p. 344.

<sup>30</sup> Ruy Farías, *La inmigración gallega en el sur del Gran Buenos Aires, 1869-1960*, Tesis doctoral, Universidad de Santiago de Compostela, 2010, p. 22.

<sup>31</sup> José C. Moya., *Op. Cit.*, p. 344.

Haciendo síntesis, habrá que prestar atención en nuestro análisis para percatarnos de qué modo se desenvuelve la FSJ en términos de una generación contemporánea y qué partes componen la celebración. Siguiendo estos parámetros hasta la actualidad comodorenses para el estudio de las comunidades étnicas, la FSJ formaría parte del resultado del proceso de asimilación de los inmigrantes españoles en nuestra ciudad conservada hasta los tiempos modernos.

Por esta razón Moya es un estudio clave y enriquecedor para nuestro trabajo, ya que la celebración de la FSJ en el ámbito local, se encontraría dentro del marco migratorio como resultado cultural de ese proceso.

Del mismo modo, intentar dar cuenta de la herencia cultural e identidad que los inmigrantes han ido enseñando a las nuevas generaciones a lo largo de las décadas hasta el momento actual. Ver de modo relacional esta interacción, que se puede visualizar tanto en instituciones étnicas como en el ámbito familiar, es una cuestión que veremos más adelante, ya que a veces hay una delgada línea que separa la familia de las asociaciones o centros étnicos.

En estos espacios de carácter étnico no sólo aparecen las redes familiares o las interacciones que suceden ahí, sino que también estas instituciones pueden tener relación o no con los gobiernos de las comunidades autónomas en España.<sup>32</sup> La presencia de esta comunicación es muy importante para los locales iberoamericanos ya que permite “empaparse” de cultura en el otro lado del océano Atlántico, para así tener acceso a información valiosa respecto a lo tradicional; también consiste en hacer llegar estos aportes a las asociaciones en Argentina para ponerlos en práctica. Los cursos que se organizan pueden ser de diversa índole: baile, música y canto, gastronomía, programas de viajes y reencuentros, confección de trajes y aprendizaje de la lengua. Los modos de acceso y constitución de tales varían entre comunidades, ya que aquí aparece un factor que puede resultar excluyente: la ascendencia y también la doble nacionalidad.

---

<sup>32</sup> Xosé M. Núñez Seixas, “El nacionalismo español regionalizado y la reinención de identidades territoriales, 1960 – 1977”. En: *Historia del presente* 13: 55–70, 2009.

Algunos cursos son abiertos, esto quiere decir que cualquiera de los socios puede solicitar la participación, mientras que otros contienen más requisitos, como la corroboración de ascendencia. Esta dinámica no es exactamente igual entre Asturias, Galicia y el País Vasco, sino que es variada y cada uno se rige de distinta manera. En el caso gallego, por ejemplo, existen cursos que están orientados exclusivamente a la cultura y la lengua gallega, los cuales se encuentra acotados respecto a su participación ya que sólo es para residentes españoles que estén en el exterior, es decir, descendientes. Esto no sólo se refleja en los cursos, sino también en los convenios entre universidades, becas y posgrados, al igual que el ofrecimiento de trabajo en ciertas áreas.

Estas no son las únicas formas de nutrir la relación entre centros y asociaciones étnicas, sino que en varios casos, también se suelen recibir referentes políticos o institucionales del exterior, así como también a nivel nacional. Estos momentos de encuentro son realmente importantes para las comunidades étnicas locales, ya que se tratan varios temas durante esta reunión, además de mostrar la manera en la cual se está trabajando en la permanencia y transmisión de la cultura.

Una cuestión importante también se encuentra ligada al tipo de población que España posee en la actualidad, se trata de una demografía con una juventud baja en números. En consonancia con esto, retomamos algunas palabras del discurso de Alberto Núñez Feijóo<sup>33</sup> durante su visita al Centro Gallego de S.M de Comodoro Rivadavia en 2019, cuyo mensaje era más o menos el siguiente: “ustedes recibieron a nuestra gente, ahora nos gustaría que sus descendientes regresaran”. De esto se desprende que para ellos es importante mantener activa esta red de oportunidades, así como también impulsar el flujo migratorio entre territorios. Y una cosa interesante respecto al sur argentino, es que los visitantes (ya sean extranjeros o de la misma Argentina) se siguen sorprendiendo ante el hecho de que mantengamos vivas las tradiciones a pesar de estar tan “alejados”, territorialmente hablando.

La FSJ sería reflejo tanto de la permanencia en el tiempo de tradiciones y cultura general dentro las instituciones culturales de asturianos, gallegos y vascos, como así también la relación que estas tengan con sus respectivas comunidades autónomas en

---

<sup>33</sup> Actual presidente de la Xunta de Galicia desde 2009.

España. En consecuencia, esta celebración estaría comenzando a formar parte de manera formal del calendario cultural en el ámbito de las comunidades étnicas. Esta participación, hasta el momento realizada de manera ininterrumpida, nos proporcionaría indicios sobre la importancia de la idea de mantener viva la tradición y alimentarla constantemente para que esta no se vaya perdiendo.

Si bien, nuestra celebración no presentaría presencia formal previa en algunas de las comunidades étnicas locales durante las décadas pasadas, sí correspondería a la búsqueda de una reivindicación española actual por medio de la incorporación de San Juan a los calendarios festivos. La fiesta, se encuentra dentro de un marco de interacciones de sectores de Argentina y España que perdura hasta la actualidad de diferentes maneras, razón para seleccionarla como nuestro objeto de análisis y justificarla en esta red transatlántica manifestándose hoy por medio de la FSJ. En nuestro caso, estará centrado en el aspecto cultural, explicando en el siguiente apartado el enfoque a utilizar.

### **Análisis de perspectiva cultural**

En esta investigación, optaremos por interpretar la cultura de forma plural, en términos de Geertz, conformada por dimensiones simbólicas de la acción social. En concreto, el autor entiende que la cultura es “...una jerarquía ordenada de estructuras de significación socialmente establecidas en virtud de las cuales la gente se maneja...”.<sup>34</sup> Lo que tomaremos de esta definición es la composición que esas estructuras tienen: las interpretaciones son símbolos, y esos símbolos son actos, conductas, palabras, etc. El accionar en la sociedad no sólo se manifiesta internamente en la mente, sino que, para el autor, se encuentran materializados en símbolos y conductas, cuestiones que veremos y en las que haremos hincapié al momento de observar las comunidades étnicas participantes de la FSJ en la ciudad.

Una forma de conocer estos símbolos es por medio de la etnografía, específicamente con la descripción etnográfica, a la cual recurriremos al momento de realizar la descripción densa de la fiesta; puesto que para la Antropología la *descripción etnográfica* es una

---

<sup>34</sup> Mauricio Boivin, Ana Rosato y Victoria Arribas, Cap. 4 La Observación Participante en *Constructores de Otridad. Una introducción a la Antropología Social y Cultural*. Buenos Aires: Antropofagia, 2011, p. 147.

herramienta central para describir la cultura de un pueblo. En este sentido, adheriremos a esta perspectiva antropológica.

También, podríamos agregar que al observar lo fundamental, se procedería a detectar las estructuras de significación para entenderlas y explicarlas. Por ello, la etnografía surge como “...la herramienta clave para la comprensión de la cultura a través de la realización de una ‘descripción densa’ que permita una interpretación adecuada de la realidad...”.<sup>35</sup> Al realizar una descripción de este tipo sobre San Juan no sólo permitirá que el lector conozca los elementos y detalles de los diferentes momentos de la festividad (en caso de desconocerlos), sino que también se podrá vislumbrar el modo en el cual todo ello se conecta y se articula simbólicamente.

Dentro de la Historia Cultural retomaremos la noción de “tradicición”, por un lado, como legado de objetos, prácticas y valores que se transmiten de generación en generación.<sup>36</sup> Esto, es entendido en esta producción, como el deseo de mantener vivas las tradiciones de las comunidades étnicas locales de asturianos, gallegos y vascos, más allá de las prácticas concretas de la FSJ. Es decir, esta festividad formaría parte de esta aspiración de conservar y mostrar su cultura por fuera de la institución, indistintamente de su ascendencia como veremos con más detalle en el Capítulo 3. Sin embargo, es innegable que tal herencia sí se encuentra ligada con la familia y las generaciones que hasta la fecha perduran en las instituciones étnicas en algunos casos. Del mismo modo, se retomará la idea de interpretar al lenguaje, una forma de expresión, como traductor cultural del pasado y el presente.<sup>37</sup> El cual no necesariamente debe ser de carácter lingüístico, sino que puede desarrollar diversas manifestaciones entre asturianos, gallegos y vascos, como también hacia la comunidad comodoreense.

Por otro lado, también nos explayaremos en el concepto de “tradicición” no en el sentido más habitual, sino mediante el término *tradicición inventada* de Eric Hobsbawn:

---

<sup>35</sup> Aldo Rubén Ameigeiras, Cap. 3 El abordaje etnográfico en la investigación social, en Irene Vasilachis de Gialdino (coord.). Barcelona: Gedisa, 2012, p. 112.

<sup>36</sup> Peter Burke, Cap. 12 Unidad y variedad en la Historia Cultural en *Formas de Historia Cultural*. Madrid: Alianza, 2006, p. 237.

<sup>37</sup> *Ibíd.*, p. 243.

*...En el pasado de toda sociedad hay depositado un gran cúmulo de estos materiales y hay siempre disponibilidad de un lenguaje elaborado de prácticas y comunicación simbólicas. Algunas veces las nuevas tradiciones pudieron ser fácilmente injertadas en las antiguas, otras veces pudieron ser proyectadas tomando prestado de las bien abastecidas arcas del ritual oficial, simbolismo y exhortación moral...*<sup>38</sup>

E. Hobsbawn nos indica que más allá de las costumbres hay una invención de tradiciones, las cuales podrían adecuar elementos de la tradición antigua para amoldarlos a nuevas tradiciones. En algunas situaciones, esta relación se puede realizar de manera sencilla mientras que otras toman prestadas prácticas o simbolismos para ejecutarse. Esto nos permite explorar un concepto interesante y clave en torno a la adecuación de las tradiciones y elementos étnicos, el cual explicitaremos a continuación.

### **Etnicidad simbólica**

En la Introducción del libro “Los españoles y sus descendientes en Patagonia Central en el siglo XX” se menciona la *etnicidad simbólica*<sup>39</sup> donde se explica que este concepto se encuentra ligado a la noción de identidad, expresada de diversas maneras en la cotidianeidad y que nos diferencia de otros. Esta pertenencia a una comunidad o grupo, está conectada a un proceso de elección e intercambios en un mundo cultural conformado por representaciones conjuntas dentro de la sociedad: “...la identidad como re-invencción implica también, que está en continuo movimiento, en creación, lo cual supone que la identidad no es estática sino que va sosteniéndose entre cambios lentos y progresivos...”<sup>40</sup> Es decir, la identidad cultural conlleva procesos de movimientos, identificaciones, solapamientos y cambios. A su vez, nos indican que este dinamismo se puede observar claramente en los procesos migratorios españoles donde hay varias cuestiones que

---

<sup>38</sup> Eric Hobsbawn, “La invención de tradiciones”. En: *Revista Uruguaya de Ciencia Política*, N°4, 1990:100 y 101.

<sup>39</sup> Silvana B. dos Santos y Susana B. Torres (coord.), *Los españoles y sus descendientes en Patagonia Central en el Siglo XX. Huellas culturales y experiencias identitarias*. Introducción. Rosario: Prohistoria, 2014, p.14.

<sup>40</sup> *Ibíd.*, p.15.

intervienen en este proceso como lo son la herencia cultural y los aportes que realiza cada generación.<sup>41</sup>

En las representaciones identitarias se produce una interacción de carácter simbólico que se ve reflejado en los modos de vida, en elementos físicos o intangibles como, por ejemplo, el bienestar de la comunidad. En el mismo texto, figuran nombres de intelectuales como Frederick Barth y Richard D. Alba, quienes tienen escritos en torno a la etnicidad, simbología e identidad, entre otros, que han servido de sustento para elaborar este concepto.

En el caso de F. Barth, recupera el hecho de que la identidad étnica no es sólo una suma de rasgos como algo diferencial “objetivo” sino que hay que entenderla de modo relacional, ya que, según el autor, esta se construye en un contexto determinado donde existen relaciones y redes en una comunidad. De este modo influye la otredad, es decir, el reconocimiento y construcción de características propias dentro un marco comparativo en convivencia con otros.<sup>42</sup> Desde esta perspectiva se planteará analizar las tres comunidades étnicas seleccionadas, esperando ver qué similitudes y diferencias se presentan en ellas al momento de la celebración de la fiesta.

En el caso de R.D. Alba, este tiene como eje las transformaciones en la conformación de la sociedad estadounidense por medio de la identidad étnica. Los ancestros cumplen un papel fundamental en esta construcción cultural y social respecto a las comunidades que se fueron formando allí, en relación con el lenguaje y otros elementos.<sup>43</sup> En el caso de la FSJ en Comodoro Rivadavia la cuestión generacional estará ligada al desarrollo de nuestra investigación, porque al momento de estudiarla veremos quienes son los grupos que presentan mayor participación durante el evento.

---

<sup>41</sup> Silvana B. dos Santos y Susana B. Torres (coord.), *Los españoles y sus descendientes en Patagonia Central en el Siglo XX. Huellas culturales y experiencias identitarias*. Introducción. Rosario: Prohistoria, 2014, p.15.

<sup>42</sup> Frederick Barth, Introducción, *Los grupos étnicos y sus fronteras* (México: Fondo de Cultura Económica, 1976), p.15.

<sup>43</sup> Terry Huffman, Review of Alba's "Ethnic Identity: The Transformation of White America", *Digital Commons @ George Fox University*, Faculty Publications, School of Education School of Education, 1992.

## ¿Qué entendemos por “fiesta”?

Hasta el momento no nos habíamos explayado en un concepto central para la investigación sobre la FSJ: qué es una fiesta y qué entendemos por tal. Existen varias definiciones, pero nosotros nos enfocaremos en recuperar dos de ellas.

En primer lugar, debemos tener en cuenta que este concepto se trata de “... *una forma primordial determinante de la civilización humana. No hace falta considerarlas ni explicarlas como un producto de las condiciones y objetivos prácticos del trabajo colectivo (...) de la necesidad biológica de descanso periódico...*”.<sup>44</sup> La fiesta conforma una parte central en la sociedad humana y no todas ellas son un ritual. Es decir, aún teniendo momentos y acciones, como ciertos rituales pautados, no suponen todos los ritos como eje organizador, sino que se pueden superponer dentro de un evento más general.

Una fiesta también significa reunirse, socializar, celebrar y, a su vez, posee una increíble cantidad de variantes según la celebración ya que el significado no siempre es el mismo entre los grupos. Se adapta a los diversos ámbitos y espacios, pudiendo abarcar desde un cumpleaños en familia hasta eventos públicos de mayor magnitud.

En esta tesis, nos enfocaremos en una celebración de carácter popular en la que participa el común de la gente. En este punto, es donde la definición de Bajtín adquiere relevancia. En algunos casos, este tipo de fiestas eran utilizadas por el campesinado como un entretenimiento y distracción de su extenuante y prolongado trabajo. Sin embargo, están conformadas por un mundo de ideas que dan sentido a las cosas y rituales que se llevan a cabo en ellas, es decir, que existe un peso simbólico. Festejar una buena cosecha, los cambios de estación, cualquier celebración popular está inmersa en un mar de significaciones, que el pueblo va moldeando en prácticas y creencias diversas.

Siguiendo estos lineamientos, una festividad es capaz de “...*otorgar a los celebrantes un papel especial en dar a conocer sentidos y explicaciones de dicha*

---

<sup>44</sup> Mijail Bajtín, *La cultura popular en la Edad Media y el Renacimiento*. Madrid: Ed. al castellano. Alianza Editorial, 2003, pág. 8.

*celebración. Ellos tienen, para el carnaval, capacidades creadoras...*".<sup>45</sup> Podríamos suponer que los mismos participantes lograrían otorgarle un sentido en concreto a la FSJ, sentimental y afectivo, por ejemplo, donde puede ocurrir que el público externo durante la celebración no lo viva de la misma manera. Con esto, queremos señalar que de un solo festejo se desprenden muchas perspectivas, puede vivirse como un momento de diversión, como descanso de los días laborables o como un evento cultural. Aún así, reiteramos, se trata de ver la fiesta no sólo desde un punto de vista biológico, sino también considerar la variada carga simbólica que es inherente a ella.

Las fiestas y las celebraciones fueron expresiones importantes para las comunidades inmigrantes, "*...su funcionalidad radicaba en que constituían una oportunidad de encuentro, en ocasiones multitudinario, que favorecía la sociabilidad entre connacionales pero también la visibilidad del grupo en la sociedad de recepción...*".<sup>46</sup> Si bien, para los inmigrantes que se establecieron en la ciudad hace décadas esto tenía una función más profunda, hoy en día las comunidades étnicas son las encargadas de mantener esta herencia viva, de recrearla y ponerla en práctica hacia el resto de la sociedad de Comodoro Rivadavia. En los participantes de San Juan puede encontrarse un factor donde predomina el entretenimiento; antiguamente, el hecho de reunirse por cualquier festejo, era una medida de supervivencia y una forma de mantener el contacto con la tierra natal y sus raíces.

De este modo es un "*...recordatorio de los valores de la patria de origen y la proyección de las contribuciones en el nuevo país...*".<sup>47</sup> Este último punto también se puede hacer presente en la actualidad, a través de los descendientes de españoles que desean materializar la memoria de sus antepasados. En este sentido, la etnicidad simbólica juega un papel importante en las representaciones actuales de la fiesta, ya que estos descendientes de inmigrantes son quienes mantienen vivas y expresan las tradiciones culturales que sus parientes les fueron enseñando y heredando. Por medio del cambio generacional, es que podríamos advertir de qué modo los rituales y tradiciones se han

---

<sup>45</sup> Romeo César, *El Carnaval de Buenos Aires (1770-1850)*. Buenos Aires: Editorial de las Ciencias, 2005, p. Prefacio.

<sup>46</sup> Hernán Otero, *Historia de los franceses en Argentina*. Buenos Aires: Editorial Biblos, 2012, p. 312.

<sup>47</sup> *Ibíd.*

adecuado a los tiempos modernos en esta festividad en Comodoro Rivadavia (Ver Capítulo 4).

Para comprender mejor la FSJ como festejo, es necesario tener en cuenta ciertos aspectos referentes a España. Durante los meses de Mayo y Junio se celebran fiestas populares y, el mes de Mayo particularmente, representa en la mentalidad del pueblo español, el mes del amor y el momento en que la vegetación ostenta sus dones, propiciando que en esas semanas se festeje con frecuencia.<sup>48</sup> Se trata de días de mucho movimiento y abundancia en la sociedad, no sólo por el agradable clima y los paisajes primaverales y veraniegos; sino porque también hace su aparición un considerable número de producciones, poemas, relatos y alabanzas que son dedicados a esta época del año. Por ello, cuando Caro Baroja menciona que:

*...es un mes que ha producido abundancia de motivos poéticos. Parece que los tres elementos antedichos: vegetación, amor y fiestas debe de ser aislados entre sí, pero no, los tres se unen, los tres se confunden, los tres se complementan...*<sup>49</sup>

En sus palabras refleja con claridad la alegre caracterización de las festividades en las estaciones de primavera-verano en España, mostrando la amalgama de elementos que representarían abundancia y felicidad en la población.

En el caso de la FSJ, el carácter litúrgico que forma parte de ella hace más compleja su explicación. Dicha festividad coincide en el solsticio de verano, correspondiente a prácticas y costumbres precristianas que se practicaban en amplios territorios. Sin embargo, es innegable el componente religioso, y obviarlo sería “...proceder un poco ligero, puesto que el Bautista y el bautismo han dado al conjunto de aquellos tiros un hondo significado cristiano popular...”.<sup>50</sup> Para indagar en los orígenes de los ritos que conforman la celebración, Caro Baroja nos advierte que hay que tener en cuenta ciertas cuestiones, las cuales, detallaremos más adelante. De momento bastará con mencionar que estos ritos

---

<sup>48</sup> Julio Caro Baroja, *La estación de amor. Fiestas Populares de mayo a San Juan*. Madrid: Taurus Ediciones S.A., 1979, p. 18.

<sup>49</sup> *Ibíd.*

<sup>50</sup> Julio Caro Baroja, *Op. Cit.*, p. 119.

variaban según cada sociedad en España y que por medio de la Fiesta de San Juan Bautista, terminaron cumpliendo un papel unificador provisto de nuevas simbologías.

Para finalizar el apartado teórico de nuestra investigación, se explicitarán nuestras categorías de análisis mediante las cuales indagaremos sobre la FSJ en Comodoro Rivadavia y los participantes de las comunidades étnicas de asturianos, gallegos y vascos.

### **Categorías analíticas: Experiencias y prácticas culturales**

Durante la celebración de una festividad se pueden ver reflejados aspectos tanto materiales como inmateriales. Ambos, se manifiestan de formas particulares para cada grupo en la sociedad. Por ello, trabajar como categorías las *experiencias* y las *prácticas culturales* nos permitirán dar cuenta de los modos de expresión que existen durante la FSJ y la manera en la cual coexisten en ese momento.

Lo que entenderemos como *experiencias*, tal como hemos indicado en la Introducción, será desde la postura de H.G. Gadamer, filósofo de la ciencia y hermeneuta, que ve desde ellas la acción del hombre en comunidad y su relación con otros. Él entiende que

*...La verdad de la experiencia contiene siempre la referencia a nuevas experiencias. En este sentido, la persona a la que llamamos experimentada no es sólo alguien que se ha hecho el que es a través de experiencias, sino también alguien que está abierto a nuevas experiencias...*<sup>51</sup>

Por ende, aquella negatividad que suele relacionarse con las *experiencias* como algo en pasado, sería inequívoca para el autor, en cuanto a que es un entramado más complejo ya que constantemente se está aprendiendo de ellas y la verdad en ellas, es justamente abrirse a nuevas experiencias, aspecto que desarrollaremos a continuación.

Con respecto a la supuesta negatividad de la experiencia, Pablo Rodríguez – Grandjean recupera las palabras de H.G. Gadamer del prólogo de *Verdad y Método*<sup>52</sup>:

<sup>51</sup> Hans-Georg Gadamer, *Verdad y Método*. Salamanca: Sígueme, 1999, p. 431.

<sup>52</sup> Hans-Georg Gadamer, *Verdad y Método*. Salamanca: Sígueme, 1999.

*...El saber que la experiencia transmite no es un 'saberse ya algo', sino un descubrir cada vez facetas nuevas en un proceso que nunca es ni puede considerarse definitivo. (...) también puede verse en el sentido de la negación determinada característico de la experiencia, no se trata de que el saber anterior sobre el objeto sea absolutamente falso, sino que ha de ser considerado desde la perspectiva abierta por una nueva experiencia. De ahí que toda experiencia refiera siempre a otra experiencia, al permanecer abierto a nuevas experiencias...*<sup>53</sup>

Nos explica que la experiencia según H.G. Gadamer, se encuentra originalmente cargada de cierta negatividad, se puede entender también como algo que ya se vivió, donde las expectativas que se tenían se rompieron al momento de conocer y saber por lo que se atravesó previamente, comenzando luego otra vivencia y así, consecutivamente. Esta negatividad no debe limitar el hecho de conocer y experimentar, sino al contrario, puede convertirse en un proceso de *experiencias* constantes donde las personas pueden encontrar nuevas vivencias o cambiar la concepción de otras que ya se han atravesado. Esta perspectiva nos brindará la posibilidad de analizar las *experiencias* de los participantes de la FSJ no como cuestiones aisladas, sino conectadas entre sí año a año.

Como ya hemos hecho mención, las *experiencias* por las cuales atraviesan los partícipes durante la celebración, se reflejan en diferentes *prácticas culturales*, las cuales condicionan tanto a las personas como al espacio utilizado para ello. Como se ha comentado en la Introducción, De Certeau expresa que un espacio es un lugar practicado. Para ello, nos define qué entiende él por lugar y espacio. Según el autor, el lugar es “... *es el orden (cualquiera que sea) según el cual los elementos se distribuyen en relaciones de coexistencia...*”<sup>54</sup>, es decir, los elementos que allí se encuentran, tienen un peso propio donde, justamente, se encuentran uno al lado del otro.

Por otro lado, explica que un espacio es tal cuando hay movilidad y esta se encuentra caracterizada por un conjunto de movimientos que se relacionan e interactúan teniendo como resultado articulaciones sucesivas dentro de dicho espacio como algo

---

<sup>53</sup> PabloRodriguez-Grandjean, “Experiencia, tradición e historicidad en Gadamer”. En: *A parte Rei*, Dialnet, N° 24 (2002), p. 3.

<sup>54</sup> Michel De Certeau (1979), *La invención de lo cotidiano. El arte de hacer* (1ªed). Tomo I. México: Universidad Iberoamericana, 1996, p. 129.

“propio”.<sup>55</sup> En consecuencia, considera al espacio como un lugar practicado: “...de esta forma, la calle geoméricamente definida por el urbanismo se transforma en espacio por intervención de los caminantes...”.<sup>56</sup> En síntesis, el entorno físico, la movilidad que discurre en él y la temporalidad, son elementos que contribuyen a que un espacio se convierta en practicado.

Uno de los elementos principales que condiciona esta transformación en un espacio como lugar practicado y la utilización consecutiva de los sitios (en el caso de nuestra festividad) es el factor climático. La FSJ originariamente se celebra en un contexto estacional distinto: primavera-verano, por lo cual, existe una adecuación inmediata de las prácticas, dado que durante los meses de Junio, Julio y Agosto el Hemisferio Sur se encuentra atravesando el invierno. La ciudad de Comodoro Rivadavia en particular, se caracteriza por tener fuertes vientos que, durante los meses de bajas temperaturas, actúan como impedimento para realizar ciertos ritos al aire libre. Por ende, estos agentes, formarán parte protagónica y condicionante para la realización de la fiesta, aunque no son los únicos.

Estas prácticas se realizan en un espacio físico que es pedido a la Municipalidad local. Los lugares fueron variando por dos cuestiones: el tiempo con el cual se ha enviado la nota para solicitar un espacio, lo que repercute en el otro motivo que es la disponibilidad de los edificios municipales para esa fecha. Es decir, con cuanta mayor anticipación se eleve la nota, habrá más oportunidades de reservar infraestructuras amplias y mejor equipadas para la celebración y las actividades que estas conllevan.

Durante la celebración, los participantes que pertenecen a distintas comunidades étnicas se manifiestan con sus particularidades y modos de celebración ritual. Esta idea se unifica con el concepto de *práctica discursiva* de Michel Foucault. Según el autor, en la práctica social existe un elemento central que la delimita, estando este elemento en un conflicto de hegemonía respecto a otras prácticas.<sup>57</sup> Es decir, con respecto a la FSJ hay una cuestión que podría verse envuelta en esta situación en relación a lo discursivo y

---

<sup>55</sup> Michel De Certeau (1979), *La invención de lo cotidiano. El arte de hacer* (1ªed). Tomo I. México: Universidad Iberoamericana, 1996, p. 129.

<sup>56</sup> *Ibíd.*

<sup>57</sup> Michel Foucault, *La arqueología del saber*. Siglo XXI, 2002, p. 79-81.

lingüístico, ya que hay dos tradiciones culturales que se entremezclan y varían según como se opte celebrarla: lo precristiano y la re-significación cristiana de la festividad.

En otras palabras, el mismo nombre de la fiesta remite a un elemento hegemónico cristiano: la referencia a San Juan Bautista. Sin embargo, existen otros tipos de *prácticas* durante la celebración que refieren a la acción de rituales pre-cristianos que la religión cristiana re-significó. Por lo antedicho, hay *prácticas* que se entremezclan y las personas son quienes eligen qué volver central en las festividades o en qué hacer énfasis.

Entonces, nuestras dos categorías de investigación podrían articularse y entenderse dentro de la noción de etnicidad simbólica desarrollada anteriormente. Esta articulación, se daría en base a su relación con las formas de identidad y asimilación en el entorno de las comunidades étnicas locales y sus formas de manifestación cultural, en este caso, la FSJ. Las *experiencias y prácticas culturales* que se rescaten de la fiesta, deberán analizarse dentro de un contexto conjunto relacional; no sólo entre instituciones ibéricas locales y el público comodorense que puede llegar a desconocer la celebración, sino también, analizando la celebración junto con el proceso migratorio, siendo la resultante del paso de varias generaciones y la permanencia actual de estas comunidades en Comodoro Rivadavia que aún hoy continúan realizando eventos culturales diversos.

Las *experiencias y prácticas culturales* nos permitirán indagar en las vivencias de algunos participantes en torno a la celebración, así como también la selección de las ritualidades que se han elegido para representar durante la fiesta. Por un lado, daremos cuenta de las vivencias entendidas como algo relacional y que irían más allá del entrevistado y, por otro, las formas de manifestarse culturalmente, transformarían el espacio utilizado como algo practicado en donde intervienen distintos factores.

Estas demostraciones, se encuentran dentro de un marco étnico donde la identidad del colectivo tiene un papel central en torno a las significaciones y la tradición cultural. Estos modos de expresión se desarrollarían en relación a una fiesta, en este caso en concreto, considerando el término como una forma de reunión, de encuentro y sociabilidad donde los participantes tienen la posibilidad de formar parte de las significaciones.

La identidad y las tradiciones pueden manifestarse de diversas maneras y una de ellas, respecto a estas instituciones étnicas, es por medio de la memoria colectiva de la comunidad. Esta se conforma de distintos elementos y *prácticas* que se van definiendo de manera conjunta a lo largo del tiempo. Un aporte considerable a ello, es la herencia de tales tradiciones por medio de la familia y el paso de las generaciones, observando allí, como se han ido traspasando y adaptando. Creemos entonces, que es necesario considerar y explayar estos términos.

### **Memoria colectiva**

Los inicios de la importancia de establecer un paralelo entre memoria y la Historia se dieron en el contexto de las historias de las mentalidades entre 1970 y 1980. A partir de allí, la problematización entre ambos fue tomando relevancia entre los historiadores. Los primeros análisis respecto a la memoria se originan en el siglo XIX; estos, estaban ligados a las conformaciones de Estados/Nación entendiéndola como un instrumento para ello y como memoria colectiva. Las concepciones fueron mutando hacia el siglo XX, y los autores más contemporáneos como Pierre Nora y Jaques Le Goff, tendieron a presentar otra discusión con respecto a esto: el cuidado ante las distorsiones y las precauciones que se deben tener.<sup>58</sup>

Entenderemos que la memoria como recuerdo, “...es una actividad íntimamente marcada por un sentido del pasado. No es un ejercicio mental que tenga lugar en presentes segmentados, sino que describe una actividad característica del establecimiento de las identidades biográficas de los grupos e individuos...”.<sup>59</sup> Es decir, la memoria no es una construcción mental que se desarrolla en el presente, sino que se articula con el pasado el cual se manifiesta en identidades tanto de una persona como de distintos grupos.

Las expresiones de la memoria están compuestas por artefactos que actúan como portadores de discursos distintivos e identitarios, que forman parte del sentido que se le da al pasado, en donde fueron ocurriendo rupturas y continuidades en torno a la construcción

---

<sup>58</sup> Jurandir Malerba, Capítulo II. Memoria: usos y abusos, *Teoría, Historia y Ciencias Sociales. Ensayos Críticos*. Buenos Aires: Prohistoria, 2013, p. 30.

<sup>59</sup> Michael Billig, Memoria colectiva, ideología y la familia real británica en *Memoria Compartida. La naturaleza social del recuerdo y del olvido*. Barcelona, Buenos Aires, México: Ediciones Paidós, 1992, p. 66.

de las significaciones de manera individual o colectiva.<sup>60</sup> Guiarnos por medio de esta definición, nos permitirá ver el recuerdo de las experiencias de la FSJ como algo inherente a ella, donde no sólo se desarrolla de manera individual sino que estaría formando parte de la identificación que tienen los participantes de las comunidades étnicas de asturianos, gallegos y vascos en relación al festejo.

Jurandir Malerba al escribir sobre la memoria colectiva menciona especialistas en el área como son P. Nora y J. Le Goff, por lo que haremos alusión a una noción que la autora trae a colación. Establece una relación entre ambos respecto al uso del término *lugares de memoria*, a través de un concepto introducido por Nora. En relación a esto, existen varios tipos de lugares que expresan la memoria de un grupo o comunidad, como monumentos o bibliotecas, pero también hay otros que cumplen con ese rol como “... *creadores y denominadores de la memoria colectiva: Estados, medios sociales, y políticos, comunidades de experiencias históricas o de generaciones, llevadas a construir sus archivos en función de los usos diferentes que hacen de la memoria...*”.<sup>61</sup>

En nuestro caso, las comunidades étnicas locales que analizamos corresponderían a aquellas con *experiencias* históricas o generacionales debido al tipo de pasado e historia que caracteriza a estas instituciones de carácter étnico. Es decir, esto se debe a la clase de colectivo que representan y han subsistido hasta la actualidad por diferentes razones. Consideremos también el lugar de participación de la familia y los líderes étnicos en ellas, teniendo un papel relevante en su comunidad tanto de manera institucional como cultural.

Con respecto a los dirigentes étnicos, Edda Lía Crespo nos indica que estos podían tener distintos perfiles con respecto al accionar político, de acuerdo a las posturas de cierto número de ellos. A principios siglo XX y fines de la década del treinta, la línea entre el

---

<sup>60</sup> Michael Billig, Memoria colectiva, ideología y la familia real británica en *Memoria Compartida. La naturaleza social del recuerdo y del olvido*. Barcelona, Buenos Aires, México: Ediciones Paidós, 1992, p. 67.

<sup>61</sup> Jurandir Malerba, Capítulo II. Memoria: usos y abusos, *Teoría, Historia y Ciencias Sociales. Ensayos Críticos*. Buenos Aires: Prohistoria, 2013, p. 33.

liderazgo étnico y los partidos políticos locales no era tan rígida, sino que existían intereses en común que la desdibujaban.<sup>62</sup>

J. Le Goff nos advierte de los usos que pueden darse a la memoria colectiva, la cual:

*...es también un objeto de poder. Son las sociedades cuya memoria social y sobre todo oral, o que están en vía de construir una memoria colectiva escrita las que mejor permiten comprender esta lucha por el dominio del recuerdo y de la tradición, esa manifestación de la memoria...*<sup>63</sup>

En este caso, haremos énfasis en su utilización en el sentido de selección y continuidad de las tradiciones. Es decir, las manifestaciones culturales propias de cada comunidad étnica que logren visibilizarse durante la FSJ, corresponden a *prácticas* que los integrantes de las instituciones étnicas locales consideran como tradicionales y buscan tanto conservarlas como mostrarlas hacia el exterior. En síntesis, previo a la celebración, se decide qué es lo que se va a mostrar al público y de qué manera se puede participar, se da lugar a la selección de bailes, música, rituales que se llevarán a cabo ese día.

Entonces, ¿de qué manera los integrantes de las comunidades étnicas ibéricas manifestarían la memoria colectiva durante la FSJ en Comodoro Rivadavia? Anteriormente hemos aclarado que se hará énfasis en torno al recuerdo y las tradiciones, cuestión que conlleva a referirnos al pasado, por lo que la memoria de forma colectiva se expresa como “...*conmemoración del pasado en sí mismo...*”.<sup>64</sup> El hecho de celebrar tal festividad en la actualidad, nos permite observar cómo cada institución étnica participante da vida a su propia historia cultural, por medio de bailes, música, los trajes que utilizan y los rituales que se llevan adelante ese día. Manifiestan su pasado y legado inmigratorio hasta nuestros días, sus raíces ibéricas, por medio de cada accionar cultural. De esta manera, también incorporan a sus propios calendarios festivos un evento tan significativo

---

<sup>62</sup> Edda Lía Crespo, Comunidades Mineras, Prácticas Asociativas y construcción de ciudadanías en la zona litoral del Golfo San Jorge. Comodoro Rivadavia y Caleta Olivia, 1901-1955, Tesis inédita de Maestría en Historia, Universidad Nacional de San Martín, 2011, p. 170.

<sup>63</sup> Jaques Le Goff, *História e Memória*, Campinas, SP Editora da Unicamp 1990, p. 476 citado por Jurandir Malerba, Capítulo II. Memoria: usos y abusos, *Teoría, Historia y Ciencias Sociales. Ensayos Críticos*. Buenos Aires: Prohistoria, 2013, p. 33.

<sup>64</sup> Michael Billig, Memoria colectiva, ideología y la familia real británica en *Memoria Compartida. La naturaleza social del recuerdo y del olvido*. Barcelona, Buenos Aires, México: Ediciones Paidós, 1992, p. 79.

en la Península Ibérica, correspondiendo esto por un lado una historia inmigratoria en la localidad y, por otro, a la búsqueda de asimilar estos calendarios con los ibéricos.

En otras palabras, las manifestaciones de la memoria colectiva de cada comunidad étnica corresponden a las prácticas culturales que éstas decidan expresar durante la fiesta. Estas prácticas pueden tener un mismo objetivo en común que es celebrar la Noche de San Juan, la diferencia recae en los modos en los que se llevan a cabo y qué tipo de significaciones tiene el grupo respecto a sus ritualidades. El regionalismo español que se refleja en la diversidad de instituciones étnicas españolas locales, también sería un condicionante de diferenciación, porque cada una de ellas tiene tradiciones, representaciones y concepciones propias de su identidad como colectivo.

### **Familia y generaciones dentro de las Comunidades Étnicas de asturianos, gallegos y vascos**

Durante el siglo XX se produjo una revisión interdisciplinaria sobre los estudios de la historia de la familia, generando una vasta interacción entre las distintas áreas de las Ciencias Sociales.<sup>65</sup> Sin embargo, nosotros nos enfocaremos en la noción de Charles Tilly:

*...el objetivo de la historia de la familia es el de relacionar la experiencia concreta de la vida familiar en los distintos puntos del espacio y tiempo con las grandes estructuras sociales y los procesos, conectar la vida a pequeña escala con las grandes estructuras e informaciones...*<sup>66</sup>

De este modo la experiencia familiar, algo que puede considerarse como a pequeña escala, formaría y sería partícipe de cuestiones más amplias. Conectarla a un plano mayor nos ayuda considerablemente para pensar nuestras comunidades étnicas de asturianos, gallegos y vascos de San Juan como una festividad resultante de un largo proceso migratorio previo,

---

<sup>65</sup> María Bjerg y Roxana Boixadós, Temas, problemas y procedimientos en torno a los estudios de familia. Apuntes de un ejercicio, *La Familia. Campo de investigación interdisciplinario. Teorías métodos y fuentes*. Buenos Aires: Universidad Nacional de Quilmes Editorial, 2004, p. 26.

<sup>66</sup> Charles Tilly citado por Tamara Hareven y Andrejs Plakans, Family history at the crossroads, A Journal of family History Reader, New Jersey, University of Princeton Press, 1987 en María Bjerg y Roxana Boixadós, Temas, problemas y procedimientos en torno a los estudios de familia. Apuntes de un ejercicio, *La Familia. Campo de investigación interdisciplinario. Teorías métodos y fuentes*. Buenos Aires: Universidad Nacional de Quilmes Editorial, 2004, p. 26.

donde se desarrollan las asociaciones mutuales de principios y mediados del siglo XX y las familias que formaron parte de su desarrollo, algunas de ellas como dirigencia.

Durante el proceso de formación de las dirigencias étnicas, hemos visto previamente con las aclaraciones de E.L. Crespo que en estas fueron surgiendo figuras distintivas con un importante grado de participación, conocidos como líderes étnicos.<sup>67</sup> Tal como se ha hecho mención con anterioridad, los dirigentes se desempeñaban en un sentido mutualista para sus congéneres, pero a su vez, y en cierta medida, algunos de ellos se relacionaban con los partidos políticos locales. Actualmente, hay descendientes de estas personas que continúan formando parte activa de estas comunidades, por lo que esta supervivencia del liderazgo y participación, estaría relacionada con el papel de relevancia que cumplen las familias y generaciones dentro de estos espacios.

En lo que respecta a estos aspectos y la asimilación de los migrantes llegados a Argentina durante el siglo XX, J. Moya nos ejemplifica esta situación en relación a la adaptación en la sociedad de los inmigrantes españoles e italianos. La convivencia de estos con los argentinos, se vio expresada de distinta manera, es decir, los grados de lo que el autor menciona como “argentinización” no fueron iguales en estos casos. ¿Qué razones menciona para que fuera así?

Uno de los factores relacionados a la visión y formas de adaptación de estos inmigrantes españoles fue la noción del hispanismo, el cual tuvo “...un significado diferente para la masa de los inmigrantes españoles, los intelectuales nacionalistas argentinos y el gobierno español, y aún para los dirigentes de la colectividad...”.<sup>68</sup> Particularmente, en el caso de cada uno de ellos: para los nacionalistas argentinos el hispanismo se vio de manera más conservadora y en ocasiones reaccionaria como crítica al marco positivista, entre otros. Para los inmigrantes españoles establecidos, fue una manera de reafirmar la tradición y su lugar dentro la sociedad; en el caso del gobierno español fue una oportunidad para abrir en mayor medida las relaciones e influencia con las antiguas colonias; y en el caso de los dirigentes étnicos les permitiría acrecentar su prestigio, la

---

<sup>67</sup> Edda Lía Crespo, Comunidades Mineras, Prácticas Asociativas y construcción de ciudadanías en la zona litoral del Golfo San Jorge. Comodoro Rivadavia y Caleta Olivia, 1901-1955, Tesis inédita de Maestría en Historia, Universidad Nacional de San Martín, 2011.

<sup>68</sup> José C.Moya., *Primos y extranjeros. La inmigración española en Buenos Aires*. Buenos Aires: Emecé, 2004, p. 395.

unidad interna en sus instituciones y, a su vez, atenuar el impacto de las divisiones de los regionalismos en España.<sup>69</sup>

Por ende, recuperando el concepto de asimilación, sería imposible disociar familia y generaciones, ya que allí, convergen ambas al momento de adaptarse en una nueva sociedad. Esto se puede ver reflejado en la actualidad al momento de consultar por el ingreso a una asociación étnica, ya que normalmente hay una concepción en el común de la gente: los lazos existentes en la comunidad por parte de los socios o participantes de tales son de pertenencia étnica, es decir, presuponen que el acceso a ellas únicamente es por medio de nexos en relación con la ascendencia.

Normalmente suelen preguntar “Yo no tengo familia de (...) ¿puedo formar parte igual?”. Si bien, las familias y las redes que por ellas se establecen tienen un papel importante para este tipo de instituciones, hay una cuestión que en la actualidad se halla presente en torno a la composición de las mismas. Juan Andrés Blanco y Arsenio Dacosta hacen alusión en palabras de Xosé M Núñez Seixas sobre el tema: “...*las asociaciones étnicas no siempre son tan étnicas, o al menos no tan asimilables a la etnicidad de origen...*”.<sup>70</sup> Hoy en día la pertenencia a las instituciones étnicas se genera de forma gradual debido al paso de las generaciones según nos daría a entender J.A. Núñez Seixas; consideremos también que para formar parte de ellas, asociarse cumple un rol fundamental.

Esa conexión ya no se da únicamente de manera directa, como era en décadas atrás, (entre migrantes, hijos y nietos de ellos) sino que en este aspecto, la participación se ha diversificado y abierto a una gama más amplia de socios. Con respecto a los cambios generacionales en este tipo de espacio, las personas mayores cumplen un papel importante: brindar sus conocimientos a las generaciones más jóvenes como lo es en algo tan cotidiano pero significativo (y a veces hasta ritual): la preparación de una comida típica, cantos, música.

La tradición, en consecuencia, cumple un rol central en este proceso de transmisión cultural, como legado de prácticas, valores y elementos que se transfieren entre

---

<sup>69</sup> José C.Moya., *Primos y extranjeros. La inmigración española en Buenos Aires*. Buenos Aires: Emecé, 2004, p. 395.

<sup>70</sup> Juan Andrés Blanco y Arsenio Dacosta (eds.), Presentación, *El asociacionismo de la emigración española en el exterior: Significación y vinculaciones*. Madrid: Sílex ediciones S.L., 2014, p. 15.

generaciones, tanto en una familia como en cada comunidad. Si bien, las comunidades étnicas locales pueden adaptar expresiones más modernas o informarse sobre otras festividades, existe la preocupación de mantener vivo lo tradicional, de apegarse a ello. Esto no sólo podría verse reflejado en las instituciones, sino que internamente las familias y generaciones que participan en ellas, formarían parte de este ideal. La permanencia y sostenimiento de la herencia cultural, es decir, las tradiciones étnicas, es fundamental para este tipo de colectivos, quienes buscan constantemente alimentar la llama de las costumbres heredadas por sus padres, abuelos, bisabuelos, etc. Debemos considerar también que actualmente los descendientes de españoles no serían los únicos que integran estos colectivos sino que hay personas que lo hacen sin tener algún lazo de parentesco étnico, tal diversificación que J. Moya nos indicaba anteriormente.

En lo referente al ejercicio de las prácticas culturales, existen ocasiones donde nuestros comportamientos son naturalizados, esto podemos contextualizarlo con la definición de Pierre Bourdieu del *habitus*: “... dar cuenta del hecho de que las conductas (económicas u otras) toman la forma de secuencias objetivamente orientadas por referencia a su fin, sin ser necesariamente el producto, ni de una estrategia consciente, ni de una determinación mecánica...”.<sup>71</sup> Nuestros modos de hacer pasarían a ser cotidianos al punto en el cual nos desenvolvemos sin pensar exactamente en ello. Lo que P. Bourdieu explica con esto es el modo en el cual el *habitus* funciona dentro una estructura, es decir, las conductas se encuentran objetivamente orientadas a nuestro accionar, como él dirá, y sin embargo, no se considera como algo mecanizado.

Esta misma mirada buscará implementarse en torno a las manifestaciones culturales que se desarrollan en las comunidades étnicas. No en el sentido de hacer algo obligadamente, sino de dar cuenta que las prácticas culturales que se ven aplicadas en San Juan como ritualidades regionales, forman parte de un proceso inmigratorio que se desarrolló a lo largo de muchas décadas y que continuamente aparecen materializadas en este tipo de festividades. En este sentido, la familia no sólo cumple un rol importante en el traspaso de información y tradiciones a lo largo de las generaciones, sino que también tuvo una importante participación en lo que a la misma migración se refiere.

---

<sup>71</sup> Pierre Bourdieu, *Las cosas dichas*. Barcelona: Editorial Gedisa, 2000, p. 11.

En referencia a esto J. Moya nos dirá que hubo dos tipos de polos en la emigración española: por un lado los reclutamientos de carácter impersonal y, por otro, el que más nos interesa, donde coexisten “...*los lazos primarios y los acuerdos menos íntimos, y la emigración aparece a la vez como un asunto familiar y una empresa comercial...*”.<sup>72</sup> Esto nos estaría indicando el papel culminante que tuvo la familia en algunos casos en concreto, donde el hecho de viajar a otra tierra también podía relacionarse con el factor económico o comercial, como el autor nos daría a entender, formalizar entidades familiares de trabajo.

En este Capítulo referente a la explicación de la FSJ fue necesario brindar un contexto migratorio general de la inmigración española en Argentina, como así recaer en su asociacionismo étnico en Comodoro Rivadavia para comprender el trasfondo de la relación que existe en ambos territorios.

Se debe ser consciente de que esta relación hasta la fecha se continúa manteniendo, entre las instituciones étnicas locales de asturianos, gallegos y vascos y las respectivas regiones ibéricas. Si bien, la FSJ no representa una permanencia colectiva local en el pasado de la fiesta en sí, sí es representación actual y reivindicación de la hispanidad que ha estado presente a lo largo de las décadas no sólo en lo festivo (como el 12 de Octubre) sino también en otros aspectos.

Aunque la fiesta no presenta una previa permanencia conjunta por parte de estas comunidades étnicas entre la celebración del baile de la Asociación Portuguesa y la actualidad, sí se ha mantenido su organización en estos tres años. Reiteramos así, San Juan se manifiesta como una continuidad en el tiempo de la relación, producto de la inmigración española en nuestro país y la búsqueda de la reivindicación y subsistencia por parte de las instituciones étnicas locales mediante esta celebración y otras más como ser el Día de la Hispanidad.

---

<sup>72</sup> José C.Moya, *Primos y extranjeros. La inmigración española en Buenos Aires*. Buenos Aires: Emecé, 2004, p. 90.

## Palabras de cierre

En estas páginas hemos dado lugar al desarrollo de la mirada teórica que será nuestra base para este análisis de carácter cultural. Para ello, se han descrito las categorías analíticas a través de las cuales abordaremos el estudio de la FSJ y lo enriquecedor que será trabajar, mediante la recuperación de las *experiencias y prácticas culturales*.

Del mismo modo, se han presentado nociones sumamente importantes para nuestro trabajo como lo son el concepto de etnicidad simbólica y el debate historiográfico *Crisol de razas* y el *Pluralismo Cultural* con respecto a los estudios relacionados a las migraciones. Entendemos que en las comunidades étnicas está presente la memoria colectiva lo que les daría una identidad y significación cultural y distintiva a éstas. De este modo, la familia y los cambios generacionales tendrían un papel importante para la transmisión de tradiciones y herencia cultural.

## CAPITULO 2: CONSIDERACIONES METODOLÓGICAS

En este capítulo presentaremos los modos, caminos y trayectos utilizados para intentar dar respuesta a la pregunta problema y el objetivo. Teniendo en consideración, que es una tesis con un enfoque centrado en la Historia Cultural, su análisis supone un entramado o mixtura de lo histórico y lo antropológico. Será necesario explicitar el trabajo de campo, el relevamiento de información y la construcción de datos que se han generado en el marco de una investigación cualitativa y el cruce entre Antropológica Social y la Historia.

La metodología que se ha seleccionado corresponde a entender que el trabajo de campo realizado, en mayor medida, fue sobre grupos sociales que veremos en movimiento, en primera persona, como productores de conocimiento. Tener en cuenta esto, es sumamente importante ya que en este caso la manera de abordar los documentos históricos será justamente histórica, pero también se tomarán como herramientas de análisis algunos elementos de la Antropología.

Durante el período entre ambas guerras mundiales la Antropología Social y Cultural presenta una nueva forma de estudio sobre el otro: la observación participante,<sup>73</sup> entre una mirada tradicional y su crítica. Esto va a abrir la posibilidad de varias interpretaciones; dentro de esta estrategia metodológica nos enfocaremos en los elementos de la corriente interpretativa, que le da un lugar central a la significación y comprensión de los hechos sociales. Entendiendo que esto es, en términos de la corriente interpretativa, “...*el elemento más importante de ‘lo social’, la forma de abordarlo es necesariamente la interpretación en tanto comprensión de esa significación...*”.<sup>74</sup> No se trató simplemente de observar la fiesta, y en este caso también vivirla internamente, sino comprender cada ritual y el significado que posee ya que lo que expone, es lo que cada comunidad étnica local desea mostrar al público de la ciudad.

---

<sup>73</sup> Mauricio Boivin, Ana Rosato y Victoria Arribas, Cap. 4 La Observación Participante en *Constructores de Otriedad. Una introducción a la Antropología Social y Cultural*. Buenos Aires: Antropofagia, 2011, p. 142.

<sup>74</sup> *Ibíd.*, p. 146.

Algunas ideas del pensamiento de Clifford Geertz nos serán de ayuda para complementar el abordaje participativo de la fiesta. Él entiende que lo característico de los seres humanos es otorgar significados y dar soluciones particulares a problemas universales. Por ello, la forma de comprender dichas universalidades es a través de la comprensión de lo particular. Si bien, Geertz nos describe la tarea del antropólogo como “...explicar –interpretando– expresiones sociales que son enigmáticas en su superficie. En consecuencia, desarrolla una relación particular entre cultura y el modo de estudiarla: la descripción densa...”,<sup>75</sup> esto será útil para comprender mejor el funcionamiento interno de la FSJ en la ciudad. Por ello, la descripción densa de la festividad sería elemental para quienes no hayan asistido o desconozcan el festejo.

### **Descripción densa, participación activa y reflexibilidad metodológica**

Se debe rescatar el valor del uso de la descripción densa como una herramienta que ha sido en parte, esencial en nuestro trabajo para contextualizar la celebración en el caso de que se desconozca su funcionamiento. Recordando también la relación de C. Geertz en torno a la cultura y su modo de estudiarla al momento de visualizar las expresiones sociales.

La reflexión que debemos realizar en torno a esto, recae justamente en la tarea del trabajo de campo. Debemos aclarar que al participar activamente de la fiesta como miembro de una de las comunidades étnicas, se requirió de la ayuda de colegas en el área de Historia para que realizaran la descripción de la fiesta, concretamente en el año 2018.<sup>76</sup> Si bien, ellos se encargaron de hacer un registro minucioso, fue imposible desasociarse del rol de investigadora durante la fiesta. Esto se relaciona con las tareas y cuidados que la persona observadora debe administrar, ya que a pesar de tener quien se encargue de ello, lo visto durante la celebración sería luego plasmado por escrito, porque en el proceso de investigación, los cuadernos de campo son claves para explicar y construir datos.

---

<sup>75</sup> Mauricio Boivin, Ana Rosato y Victoria Arribas, Cap. 4 La Observación Participante en *Constructores de Otriedad. Una introducción a la Antropología Social y Cultural*. Buenos Aires: Antropofagia, 2011, p. 147.

<sup>76</sup> Correspondientes a Melani Nicole Mattus y Maximiliano Duplatt Ciselli.

Esto nos lleva a hacer hincapié en la flexibilidad metodológica de la etnografía. Según Rosana Guber, hay tres dimensiones de la flexibilidad en esta área: la flexibilidad del investigador como parte de una sociedad o cultura; del investigador como investigador y sus perspectivas teóricas; y las flexibilidades de la población que se estudia, la cual opera de forma cotidiana y a la vez como objeto de conocimiento.<sup>77</sup> Explayando sus ideas en estos términos, es importante recalcar el lugar que ocupa el observador, ya que no sólo es académico sino que también entra en contacto con la población con la que trabaja. Su objeto de estudio recaería en las reflexiones de la población (tercera dimensión que la autora menciona). Siguiendo el mismo eje para nuestro análisis, la flexibilidad es primordial en lo que respecta a la observación en primera persona del investigador o investigadora, por lo que lo desarrollaremos a continuación.

Ya hemos hecho mención anteriormente del caso particular donde el observador mantiene un lugar de participación activo respecto a la realización de la Fiesta, por ello, es imposible disociar el término *observación participante*<sup>78</sup> en esta investigación. Para autores más tradicionales “observación” y “participación” pueden representar un obstáculo para la objetividad de la descripción, un “mal necesario”. Por el contrario, Guber nos indica que por medio de esta ecuación el hecho de participar es muy enriquecedor en el conocimiento de lo social, es decir, por medio de tal accionar es posible vislumbrar y descubrir lo auténtico de la complejidad social. Así que apuntamos a esta perspectiva de la autora, respecto al trabajo de campo descriptivo para que el análisis de la festividad de San Juan pueda aprovecharse desde otra esfera de observación y participación nativa. Esto también implicaría tener conciencia de ello, es decir, la forma de poder sobrellevar el hecho de la participación durante la observación, es desnaturalizar esa condición.<sup>79</sup>

Debemos reiterar que esta tesis es histórica antropológica, entrelazándose la Antropología Social y uniendo posturas marxistas y culturalistas. Se trabajará desde los

---

<sup>77</sup> Rosana Guber, *La Etnografía. Método, campo y flexibilidad*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores S.A., 2011, p. 46.

<sup>78</sup> *Ibíd.*, p. 51.

<sup>79</sup> María Bjerg y Roxana Boixadós, Temas, problemas y procedimientos en torno a los estudios de familia. Apuntes de un ejercicio, *La Familia. Campo de investigación interdisciplinario. Teorías métodos y fuentes*. Buenos Aires: Universidad Nacional de Quilmes Editorial, 2004, p. 104.

signos y significados del mundo cultural, desde la voz de los emigrantes, es decir, la voz de los participantes y las *experiencias* que en ellos se registren.<sup>80</sup>

Habiendo desarrollado estas consideraciones y precauciones metodológicas al momento de realizar el trabajo de campo de manera participante, continuaremos con las herramientas concretas utilizadas para la obtención de información y organización de datos: libros de actas y prensa, entrevistas y fotografías.

### **Libros de Actas y prensa escrita**

Uno de los primeros trabajos de campo que se realizó, consistió en consultar los diarios locales “*El Chubut*”, “*El Rivadavia*” y “*El Patagónico*”, los cuales se encuentran en la Hemeroteca de la UNPSJB de Comodoro Rivadavia. La intencionalidad era localizar un recorte de la Asociación Portuguesa sobre San Juan. Tal aviso, se encontró en el diario *El Chubut* correspondiente a la década del sesenta donde se invitaba a los asociados de la agrupación a participar de un baile por San Juan.

La búsqueda en la prensa continuó, pero finalizó con una resolución negativa puesto que no se volvió a encontrar algo similar en las páginas de los diarios que se relevaron. Por ende, este proceso de revisión de medios de prensa local, derivó en un resultado que no se esperaba, la ausencia de información. Ante esto, se toma una determinación metodológica, se prescinde de esta herramienta para este tema en la ciudad eje de esta tesis.

La prensa actual también fue descartada como instrumento ya que en nuestra investigación preferimos hacer hincapié en la voz de los sujetos y cómo los participantes se apropiaron de la práctica. Por medio de los diarios esto no se podría vislumbrar ya que en esos escritos, no se puede acceder a la explicación de los protagonistas y organizadores ni de quienes llevan adelante las actividades como lo son los bailes, la fogata, la colecta pública y muchos menos la parte privada de la celebración. Los ritmos y momentos de la fiesta no se recuperarían del modo en que sí se puede lograr por medio de las experiencias

---

<sup>80</sup> Peter Burke, Cap. 12 Unidad y variedad en la Historia Cultural en *Formas de Historia Cultural*. Madrid: Alianza, 2006, pp. 243 y 244.

en las entrevistas. En otras palabras, trabajar con recortes periodísticos nos estaría negando la mitad de la experiencia festiva.

Tras terminar el trabajo de campo con los diarios locales, lo siguiente fue consultar los registros escritos que había respecto a la FSJ en las comunidades étnicas de asturianos, gallegos y vascos. Se logró acceder al Libro de Actas del Centro Gallego de Socorros Mutuos y a un archivo sobre el Libro de Actas de la Asociación Euskal Echea. Esta es una de las actividades que inicialmente se suele hacer al momento de iniciar una investigación, o incluso antes, ya que por medio de visitas a los archivos las ideas y temas de indagación pueden surgir sólo con hojear o leer unas actas, libros u otros registros escritos o gráficos.

Las tres instituciones se interesaron muchísimo por el tema y siempre estuvieron en contacto ante cualquier duda o necesidad, ya sea por medio de mensajes o preguntas informales durante eventos en común a los que todos asistíamos. En el caso asturiano, el centro se encontraba en un momento de ordenamiento respecto a sus documentos y papeles, por lo que no contaban con material de este tipo para ofrecer. Tampoco comentaron si tenían redactado algo referido a ello cuando se los consultó por esto.

Respecto al Centro Gallego de Socorros Mutuos, quien escribe pertenece a esta institución de manera activa desde hace ya varios años, por lo que el acceso a las actas fue una forma más ligera y hasta familiar tras haber hablado con el presidente José Agrelo. En el Libro de Actas consultado pudimos ver que se había hecho costumbre registrar alguna referencia en relación con la festividad, por lo que se da a entender que progresivamente se seguiría haciendo del mismo modo. Durante el primer año, en el 2016, San Juan fue registrado tras su celebración, comunicando la asistencia junto con los centros y asociaciones, así como también la cena que se realizó posteriormente.<sup>81</sup> Mientras que en 2017 únicamente se redacta la convocatoria para la reunión meses antes de la fiesta.<sup>82</sup>

Con la Asociación Euskal Echea también se consultó personalmente con el presidente en su momento, Héctor Baztán, por el acceso a los documentos, quien prefirió enviar vía mail las actas correspondientes a San Juan adjuntadas en un mismo archivo. La

---

<sup>81</sup> Libro de Actas del Centro Gallego de Socorros Mutuos, Acta N° 1797, 30 de Junio de 2016.

<sup>82</sup> Libro de Actas del Centro Gallego de Socorros Mutuos, Acta N° 1812, 03 de Mayo de 2017.

información existente era muy completa y bastante detallada, así como también la presencia de la festividad en más de un acta y en la Memoria Anual que realiza la institución. La forma de registrar la fiesta está presente en tres partes: organización previa, tras la celebración y la mención en la Memoria Anual.

Por ejemplo, en el año 2017, el festejo aparece en dos actas distintas con cuatro meses de diferencia. En la primera<sup>83</sup> de ellas, se plasma la información que el representante vasco en las reuniones de la fiesta, Eduardo Vergel, ha comentado a su comunidad. Dentro de los temas tratados respecto a la organización también se describe una situación que se dio en torno a FEDECOMEX, debido a la intencionalidad de abrir la participación al resto de las colectividades. En la siguiente acta, la FSJ ya se ha realizado y se aclara que los partícipes fueron las comunidades étnicas ibéricas locales entre otras actividades rituales que se realizaron junto al compartir de cosas dulces y el chocolate caliente.<sup>84</sup> Para finalizar, vuelven a hacer mención en la Memoria Anual, trayendo a colación un resumen de la asistencia, las cosas que se organizaron y la cena posterior.

Se tomó la decisión de no tomar las actas como una herramienta metodológica central ya que no todas las instituciones poseían esa información ordenada o a disposición. La información que se encontró en ellas, era similar y si bien alguna problemática se pudo vislumbrar (como la intencionalidad de abrir la participación entre otras asociaciones) no se volvió a mencionar el tema. Por ende, con el registro documental de la festividad aquí obtenido, nos pareció suficiente, ya que nuestro análisis se basa en las *prácticas culturales* y *experiencias* de los participantes de las comunidades étnicas españolas de asturianos, gallegos y vascos, cuestión a la que sí se puede acceder con mayor detalle por medio de las entrevistas.

## Entrevistas

En primer lugar es necesario aclarar que no optamos por su uso como una herramienta ante la falta de material escrito sino por el contrario, como una forma de

---

<sup>83</sup> Archivo sobre Libro de Actas de la Asociación Euskal Echea, Acta N° 1015, 20 de Abril de 2017.

<sup>84</sup> Archivo sobre Libro de Actas de la Asociación Euskal Echea, Acta N° 1019, 03 de Julio de 2017.

articulación con la vida cotidiana.<sup>85</sup> Por lo que no es “...*en sí misma una panacea, una solución para resolver todos los problemas a los que enfrenta el investigador ante la inexistencia de fuentes escritas...*”.<sup>86</sup> No es recurso o herramienta alternativa tras la ausencia de documentos escritos, sino que la entrevista en sí, nos permitirá articular cierto tipo de información de la vida cotidiana de los participantes durante la celebración en un contexto social y cultural determinado.

Las entrevistas fueron semi-estructuradas, articuladas como “...*una serie de preguntas así como un estilo de efectuarlas, que se ajuste adecuadamente al proyecto de investigación que se está llevando a cabo...*”.<sup>87</sup> Es decir, utilizar este tipo de entrevistas nos permitió acceder a respuestas articuladas en torno a nuestro tema y que a la vez les brindaría libertad a los entrevistados para expresarse a gusto dentro de nuestro esquema.

Se presentaron en su contenido dos preguntas de carácter abierto, generando así, un espacio para que puedan acotar y re-pensar algún acontecimiento o anécdota sobre la fiesta que les haya quedado pendiente. De esta manera, se buscó que los entrevistados se expresen libremente al responder, brindando un espacio de conversación donde se hayan podido desenvolver más cómodamente al relatar sus vivencias durante la FSJ. Las preguntas que se realizaron estuvieron orientadas a la vida cotidiana, la sociabilidad, la religiosidad y el ocio.

Las personas entrevistadas fueron socios activos o participantes de las instituciones étnicas.<sup>88</sup> La distinción entre estos es muy simple: uno se encuentra adherido a la institución como socio (regulado por obligaciones y beneficios), y el otro no. Según uno de los estatutos consultados en una de las asociaciones, correspondiente al Centro Gallego de Socorros Mutuos, hay cuatro categorías de socios para clasificar a dichos integrantes: *honorarios* (quienes llevan más de 50 años asociados); *activos* (mayores de 21 que cumplan con los requisitos del estatuto, al igual que derecho y acceso a los Órganos Directivos);

---

<sup>85</sup> Al momento de consultar en las comunidades étnicas trabajadas sobre los registros de la fiesta se accedió a ellos de diferentes formas, donde no todas tenían plasmado por escrito la celebración.

<sup>86</sup> Pilar Figueroa, *Cómo se hace historia oral*. Madrid: Ed. Eudeba, 1994, pp. 38.

<sup>87</sup> Dean Hammer y Aaron Wildavsky. “La entrevista semi-estructurada de final abierto. Aproximación a una guía operativa”. En: *Historia y Fuente Oral, No. 4 Entrevistar... ¿Para Qué?*, (1990): p. 23.

<sup>88</sup> Si bien las entrevistas irán dirigidas primordialmente a personas de las tres comunidades étnicas seleccionadas también se las realizará en lo posible a integrantes de la Casa de Andalucía y Asociación Portuguesa. Ya que, si bien no están dentro de los objetos de estudio, forman parte considerable y activa de la FSJ en Comodoro Rivadavia.

*participantes* (familiares del asociado activo, sin posibilidad de formar parte de los Órganos Directivos); *adherentes* (poseen los derechos del estatuto, tampoco pueden formar parte de los órganos Directivos). Todos los anteriores, además de poseer derechos, tienen la obligación de abonar la cuota de ingreso, cuotas mensuales y respetar las disposiciones de la institución. Aclarando esto, se trabajó según estas categorías dependiendo de los entrevistados, dando lugar a un rango amplio de edades entre jóvenes y adultos. Es necesario mencionar esta aclaración ya que los grupos participantes y activos en la organización son muy heterogéneos respecto al rango de edad por lo que no se creyó necesario hacer una distinción particular entre distinguidos grupos etarios.

Con respecto a la utilización de entrevistas, inherentemente nos estamos refiriendo a la Historia oral. De sus varias interpretaciones, nos enfocaremos en la siguiente definición: “...*Oral History is therefore a subjective process. It provides insight into how people think about certain event and what they perceive their own role to have been in the historical process...*”<sup>89</sup> Esta referencia, quiere decir que *la Historia oral es un proceso subjetivo el cual nos indica que las personas no sólo piensan sobre algunos eventos sino también el rol que cumplen ellas en un cierto proceso de la historia*. De esta forma podemos otorgarle a los entrevistados y su colectivo, un papel protagónico durante la celebración, es decir, dar cuenta del rol que cumplen activando la memoria y tradiciones culturales heredadas por la familia tanto o mediante la participación en las actividades de su asociación o centro.

Por esto, también serían reflejo de la personalidad de los entrevistados y los valores culturales que poseen, los cuales están condicionados por un determinado contexto social e histórico.<sup>90</sup> La *experiencia* sobre un mismo evento, para cada participante entrevistado puede ser distinta; dependiendo del tipo de perfil o actividades que este realice internamente en su colectivo. Esto condicionará las *prácticas*, rituales o labores que se desean realizar o no. Posiblemente se presentarán nociones distintas, como así también diversas preocupaciones, o no, sobre la organización de la fiesta y lo que ello conlleva.

---

<sup>89</sup> Tamara Hareven, The search for generational memory, en Phyllis K. Leffler y Joseph Brent (eds.), *Public History Readings*. Malabar, Florida: Krieger Publishing, 1992, p. 275.

<sup>90</sup> *Ibíd.*

A través de ellas, podemos comprender las *experiencias* que algunos participantes nos dan a conocer, así como también, las *prácticas culturales* y ritualidades que se muestran en la FSJ. Debido a que la estrategia metodológica que escogimos para nuestra investigación fueron las entrevistas semi-estructuradas, los entrevistados pudieron expresarse con más libertad sobre lo que cada colectivo desarrolló y presentó.

Estas personas, a veces sin ser conscientes de ello, cumplen un papel fundamental en el ámbito público; sus *experiencias* no sólo se encuentran en lo familiar sino que lo sobrepasan por medio de su accionar en diferentes actividades que desarrollan en la comunidad.<sup>91</sup> Las generaciones han avanzado por medio de las familias que forman parte de ellos, así como también la emergencia que podrían tener algunas instituciones respecto a abrirse a toda la comunidad para captar más gente. Si bien, la memoria colectiva requiere de una repetición e imitación de costumbres para que se mantenga en el tiempo, puede operar de diferentes maneras.<sup>92</sup> La condición temporal es primordial, ya que las nociones de pasado y presente serían condiciones para la transmisión de las tradiciones. Por lo que, aquello que se decide conservar como memoria grupal es lo que los estaría identificando con otro, a la externalidad del recordar y festejar.<sup>93</sup> Se debe considerar además que existirían elementos culturales que, por un lado, se han realizado, mientras que otros seguramente se relegarían a otro plano en torno a la construcción de esta identidad.

Existe otro componente fundamental: “...*No hay memoria colectiva que no se despliegue en un espacio...*”.<sup>94</sup> Claramente esto lo vemos reflejado en este tipo de comunidades donde tienen una gran participación en variados espacios mostrando su herencia y costumbres. Estos espacios, pueden corresponder a los lugares de las mismas instituciones étnicas donde se realizan cenas, bailes, venta de comidas, organizaciones de tés, actuaciones, entre muchas otras actividades. Todos ellos están abiertos a la comunidad, generalmente por medio de venta de entradas, así como también si se trata de algún evento en particular, la invitación se reduce a los socios y participantes de cada una. También

---

<sup>91</sup> Patricia Pensado, Lo colectivo y lo individual en las historias de vida de la gente común, en Graciela Garay (coord.), *Cuéntame tu vida. Historia oral: historias de vida*. México: Instituto Mora, 1997, p.35.

<sup>92</sup> Mario Camarena Ocampo, Memoria y Comunidad, Memoria y Comunidad, en Garay, Graciela (coord.), *Cuéntame tu vida. Historia oral: historias de vida*. México: Instituto Mora, 1997, pp. 42-43.

<sup>93</sup> *Ibíd.*, p. 45.

<sup>94</sup> *Ibíd.*, p. 44.

forman parte de acontecimientos por fuera de sus establecimientos donde, del mismo modo, representan su cultura hacia el exterior. En este aspecto hay una selección de costumbres que se establece al momento de mostrar qué es lo tradicional, es decir, se elige qué elementos del pasado —que han sido heredados— se desean poner en práctica en el presente.

Las entrevistas fueron dirigidas a socios activos o participantes de las instituciones étnicas que tuvieran participación durante la celebración, ya sea en la organización o en alguna de las prácticas durante el evento. Inicialmente por comunidad étnica de asturianos, gallegos y vascos, se entrevistarían dos integrantes de las mismas, siendo seis el total de las entrevistas para la investigación. Tal cantidad nos pareció ser la indicada, ya que en nuestra tesis no es la única herramienta metodológica para el análisis de la festividad. Y como veremos más adelante, este número se modificó durante el proceso del trabajo de campo.

La selección de entrevistados tuvo relación con los siguientes aspectos: participación en el momento de baile o música durante la fiesta; haber formado parte de la asociación. Se buscó principalmente entrevistados que cumplan con ambas cuestiones, sin embargo, también se considera que es necesario tener posturas de participantes que no hayan formado parte de las reuniones. A continuación, les expondremos un cuadro informativo de los entrevistados finales:

**Figura 3:** *Listado e información de los entrevistados*

<b>Centro Asturiano</b>	<b>Centro Gallego de Socorros Mutuos</b>	<b>Asociación Euskal Echea</b>
<p><u>María Laura Estrada (46 años)</u> Forma parte de la Comisión Directiva como pro-secretaria, así como también del cuerpo de baile en el Centro Asturiano.</p>	<p><u>Reina Molina (33 años)</u> Participa activamente desde 1999 en el Centro Gallego de Socorros Mutuos. Forma parte de la Comisión Directiva y es quien se encarga de dar las</p>	<p><u>Eduardo Andrés Vergel (28 años)</u> Participa en la Asociación Euskal Echea desde el año 2009. Es socio activo y forma parte de la Comisión Directiva y el grupo de</p>

<p>Pertenece a la institución desde el nacimiento, regresando de vez en cuando a la ciudad, y hace 16 años aproximadamente se radicó de forma definitiva en Comodoro Rivadavia, reintegrándose al centro.</p>	<p>clases de baile. Se ha ido perfeccionando por medio de los cursos abiertos que la Xunta de Galicia brinda para las instituciones gallegas en el exterior. Estos cursos son realizados en Galicia y son de carácter gratuito, siendo de baile, canto y pandereta, percusión y confección de trajes gallegos</p>	<p>baile. También ha viajado al País Vasco mediante una beca para el estudio de la gastronomía vasca.</p>
<p><u>Marco Antonio (41 años)</u> Ha participado de forma activa en el Centro Asturiano desde el año 2015. A sus seis años, se acercó a esta institución por medio de la actividad deportiva en torno al básquet y el club de niños que había allí. Al mudarse perdió contacto hasta que hace unos años regresó y se integró gracias a un amigo suyo que formaba parte del grupo de baile.</p>	<p><u>Juan Salinas (39 años)</u> Hace once años aproximadamente que participa activamente en el Centro Gallego de Socorros Mutuos como socio, siendo parte del cuerpo de baile, en la confección de trajes y también fue parte de la Comisión Directiva. <u>Jonathan Muñoz (29) años</u> Tiene 29 años y es socio activo hace aproximadamente seis años. Forma parte del cuerpo de baile y colabora cuando hay eventos propuestos por el Centro</p>	<p><u>Paula Zuluaga Hajek (23 años)</u> Participa de forma activa en la Asociación Euskal Echea desde los cuatro años dentro del cuerpo de baile. No ha formado parte de la Comisión Directiva hasta el momento.</p>

	Gallego de Socorros Mutuos.	
--	-----------------------------	--

En la Figura 3 podemos apreciar un grupo bastante heterogéneo de personas, tal como hemos advertido anteriormente. Todas ellas forman parte activa de la fiesta, todos bailando, otros cantando y colaborando en las distintas actividades durante los eventos. Incluso, algunos de ellos han cocinado platos tradicionales para la cena posterior a la fiesta como en el caso del Centro Gallego. Otro dato de relevancia es la edad, la menor del grupo, Paula Zuluaga, tiene 23 años, mientras que el resto se encuentra cerca de los 30 años o más. No ahondaremos en el tema de juventud, puesto que si nos enfocamos en analizar determinado grupo, que es mínimo en nuestra selección, tendríamos la obligación de desarrollar ciertas franjas etarias, análisis que para esta tesis no es central.

También podemos señalar que muchos de ellos han pertenecido o pertenecen a la Comisión Directiva de sus instituciones y por su rol, han participado principalmente en las reuniones de organización para San Juan. Eran los encargados de asistir a los encuentros y actuar como vínculo de intercambio informativo con los demás, es decir, la comunicación fue esencial para llegar a acuerdos respecto a las actividades a realizar el día del evento.

Una última categoría para la interpretación, pero no menos importante y ligada también a lo generacional, es retomar la noción de familia y herencia cultural. Entre la nómina de entrevistados muchos poseen ascendencia española en distintos grados. Algunos tienen un pariente español en el pasado y no necesariamente en la institución a la que asisten, o no saben puntualmente de qué región era tal persona, por lo que ingresaron por un amigo o conocido que los animó e invitó a participar; y otros que forman parte sin tener conocimiento si tienen ascendencia proveniente de España, como el caso de Jonathan Muñoz, uno de los entrevistados del Centro Gallego de Socorros Mutuos.

Debemos hacer tres aclaraciones respecto al esquema de entrevistados sobre cambios que se fueron estableciendo durante el trabajo de campo, hecho que corresponde a una investigación de diseño flexible. Desde un primer momento se decidió entrevistar dos

participantes por comunidad étnica de asturianos, gallegos y vascos, sin embargo, en el caso del Centro Gallego de Socorros Mutuos, se optó por agregar una persona más. Esta elección se hizo porque la persona que se sumó, convive con quien se iba a entrevistar desde el inicio. Ambos, realizan tareas en conjunto o están ayudando en distinta medida con ciertas actividades: los dos están en el grupo de baile, colaborando con las comidas o los trajes tradicionales. Al entrevistarlos en conjunto, se pudo aprovechar en mayor medida lo surgido de esta dupla.

En un segundo momento, se realizó una entrevista a un miembro de las otras comunidades étnicas que participaban en la fiesta, andaluces y portugueses, para así tener una noción general de los modos de celebración que allí suceden. En el caso de los portugueses, la entrevista se realizó con alguien perteneciente a la Asociación Portuguesa de Socorros Mutuos. Con respecto a la Casa de Andalucía, resultó bastante complicado concretar la entrevista ya que, por distintas razones particulares y personales de los miembros, no fue posible pactar una reunión con los representantes andaluces de la organización de la fiesta; pero, recibimos el contacto de una anterior secretaria de la Casa de Andalucía, quien participó en la comunidad andaluza años atrás y que actualmente se encuentra viviendo en Almería, Andalucía, a quien terminaríamos entrevistando posteriormente.

Por último, el enfocarnos en el uso metodológico de las entrevistas semi-estructuradas con final abierto, nos ha permitido añadir nuevas preguntas durante el encuentro y orientar los interrogantes en el caso particular de las entrevistas realizadas a Mirtha Munuera y a María Algarte, siempre manteniendo el eje principal en la FSJ, sus *experiencias y prácticas culturales*.

A continuación, les presentaron el modelo de entrevista central y de base para los entrevistados de asturianos, gallegos y vascos a modo de ejemplo:

**Figura 4:** *Modelo de entrevista para miembros de las Comunidades Étnicas locales: Asociación Euskal Echea, Asociación Portuguesa, Centro Asturiano y Centro Gallego*

<p>Fecha: Nombre: Edad: Comunidad étnica: Año de ingreso/participación:</p>
<p><i>Aspecto general</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Desde cuándo se organiza la fiesta? ¿Sabe qué la influenció? Lectura, viaje, etc....</li> <li>2. ¿Considera que la celebración de la fiesta pueda tratarse de una imitación de ritos ibéricos?</li> <li>3. ¿Por qué la fiesta de San Juan en Comodoro Rivadavia? ¿En qué lugares físicos se ha realizado?</li> <li>4. La fiesta es de acceso y participación gratuita, ¿sabe por qué? ¿con qué intención?</li> <li>5. ¿Qué colectividades participan y cuáles no?</li> <li>6. ¿Sabe si esta festividad se realiza en otros países o regiones? ¿De qué modo lo hacen?</li> </ol>
<p><i>Aspecto público y elementos</i></p> <p>Según lo celebrado desde el año 2016:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Identifica qué elementos componen la fiesta en la ciudad? ¿Qué la define?</li> <li>2. Refiriendo a la organización:             <ol style="list-style-type: none"> <li>a. ¿Cuántas partes o pasos presenta la celebración?</li> <li>b. La fiesta tiene sus orígenes en el hemisferio norte, se realiza además durante la primavera, ¿qué características y/o diferencias encuentra con la celebración en Comodoro Rivadavia?</li> </ol> </li> <li>3. Con respecto a la música y al baile:             <ol style="list-style-type: none"> <li>a. ¿Cómo eligen la música que se toca o se reproduce durante la fiesta?</li> <li>b. ¿Cómo es la selección de bailes? ¿Qué grupos de baile participan de su colectividad?</li> <li>c. Durante el baile se puede apreciar que cada grupo utiliza ropa típica, ¿tienen alguna selección particular para la elección de la ropa para la fiesta?</li> <li>d. La música, el baile, la vestimenta, lo expresado al público, ¿considera que tiene algún valor ritual sobre San Juan?</li> </ol> </li> </ol>
<p><i>Aspecto privado</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Quiénes participan del encuentro que se realiza luego de la fiesta pública?</li> <li>2. ¿Hay alguna división en partes o fases de lo que ocurre durante la cena?</li> <li>3. ¿Ha variado el anfitrión en estos años o siempre es en el mismo lugar?</li> <li>4. ¿Qué comidas, bebidas y actividades se llevan a cabo durante este compartir?</li> <li>5. ¿Por qué razón se realiza esto? ¿Tiene alguna intencionalidad?</li> </ol>
<p><i>Preguntas abiertas:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Por qué participa del evento? Es decir, ¿por medio de la colectividad o por</li> </ol>

- compromiso particular (anterior celebración familiar, por ejemplo)?
2. ¿Qué significa la fiesta de San Juan para usted? ¿Qué valor rescata de ella?

Este modelo fue puesto en práctica de igual modo en casi todos los entrevistados de las instituciones étnicas de nuestra investigación. Sin embargo, lo que ocurrió luego es que estas mismas preguntas, tal cual están escritas, serían difíciles para implementar en algunos casos como el de Mirtha Munuera y María Algarte (Casa de Andalucía). La primera de ellas organizó previamente la fiesta, pero no con la misma lógica que las comunidades étnicas locales, y la segunda se encontraba viviendo en Andalucía por lo que sus aportes se orientaron en mayor medida hacia la celebración en la comunidad autónoma española. Por estas razones, y para aprovechar la *experiencia* y razón de la entrevista, es que se establecieron algunas modificaciones en la redacción de las preguntas, estando dentro de los parámetros de lo que representa un diseño flexible sobre datos cualitativos.

### **Fotografías**

La *fotografía*, según Boris Kossoy se convirtió en un nuevo modo de conocimiento en el mundo. El registro fotográfico es una expresión cultural<sup>95</sup> de las personas, que capta y recupera por medio de una cámara lo que se exterioriza a través de costumbres, tradiciones, monumentos, religiones. Cabe destacar, que las fotografías fueron trabajadas en esta tesis en dos sentidos; en primer lugar, fue de forma escénica para que puedan visualizarse las *prácticas* rituales que se llevan adelante en la festividad pública y privada. En segundo, interesa en ellas la expresión cultural desde la práctica concreta, no corpórea. Es decir, las formas de celebración de un sector del festejo, puntualmente, los participantes de las comunidades étnicas de asturianos, gallegos y vascos de Comodoro Rivadavia, y no la corporización de la danza ni la estética.

El trabajo con las fotografías se llevó a cabo de la siguiente manera: se recolectaron imágenes por parte de los miembros de las comunidades étnicas participantes de la FSJ. Entre las que se obtuvieron se seleccionaron tres por año, correspondiendo a cada parte clave del festejo ya que en el caso comodorense la celebración ha tomado cierta estructura

---

<sup>95</sup> Boris Kossoy, *Fotografía e Historia*. Buenos Aires: La Mirada, 2005, pp. 22.

en estos años. Ellas, hacen presente tres actividades importantes que más adelante describiremos con detalle. Por ahora basta con decir que el evento se lleva a cabo en dos bloques: forma pública y privada.

La primera parte central de la parte pública es cuando se presentan los bailes y música. La segunda también se realiza de forma abierta a la comunidad, pero al aire libre, siendo la característica de la fecha, el momento de encender la fogata. La última, es con respecto a lo privado, se trata de una cena en conjunto con las personas que integran las instituciones étnicas. De ese modo, la idea es seleccionar imágenes representativas de estos aspectos, por medio de un criterio simbólico en torno a los elementos que se observan mayoritariamente ese día y que aparezcan en las entrevistas.

Otra interpretación del uso metodológico que encontramos en las fotografías es interpretarlas como “... ‘*artefactos materiales que no sólo pueden provocar un recuerdo sino que también pueden ser designados como objetos dignos de sostener la memoria y la identidad de una comunidad...*’”.<sup>96</sup> De este modo, por medio de una foto o, por ejemplo, un álbum familiar, es posible materializar y representar elementos culturales que simbolizan identidad; la fotografía misma se convierte en un artefacto histórico, como continuarían sosteniendo D. James y M.Z. Lobato en su artículo sobre fotos familiares, identidades y narraciones orales.<sup>97</sup>

Por este motivo es de gran importancia el análisis fotográfico de la festividad. Por medio de las imágenes se pueden ver representadas simbologías y significaciones, tanto de forma material como inmaterial, las cuales se reflejan en las experiencias y prácticas culturales que se desarrollan en la FSJ concretamente. Las fotografías que de allí se obtuvieron, fueron portadoras de elementos culturales de la memoria, de aquello que se desea retratar como comunidad tanto de forma interna, a modo de registro, como para visibilizarse en la sociedad.

---

<sup>96</sup> Daniel James y Mirta Zaida Lobato, Fotos familiares, narraciones orales y formación de identidades: los ucranianos de Berisso. En: *Entrepasados* –N° 24-25 (2003): 151-175.

<sup>97</sup> Daniel James y Mirta Zaida Lobato, Fotos familiares, narraciones orales y formación de identidades: los ucranianos de Berisso. En: *Entrepasados* –N° 24-25 (2003).

Las imágenes con las que se trabajó, son una colaboración de los participantes de San Juan, los cuales hicieron llegar las fotos que tenían del evento. Lamentablemente, del año 2016 no se conserva registro fotográfico de la cena privada. Se consultó qué material tenían de los tres años, y resultó que había más de los años 2017 y 2018, por lo que también se tuvo que trabajar con diarios y páginas que informaron del evento en el primer año para encontrar fotografías.

El análisis de las fotografías fue realizado en dos planos. Por un lado, como descripción y visualización de la ritualidad que envuelve a la celebración y por otro, como forma de materializar la apropiación de tales ritualidades. Es decir, no nos enfocamos en la estética o corporeidad de lo que se está manifestando, sino el modo en que las *prácticas* se ven apropiadas por las comunidades étnicas locales seleccionadas en los dos momentos de la fiesta (público y privado). Tal noción, nos permitió enfocarnos en las *prácticas* que se llevan a cabo a modo general en relación con las *experiencias* que estos relaten por medio de las entrevistas.

De forma general, los momentos que se captaron con mayor énfasis en el registro fotográfico son los bailes, las fogatas y aquellos menos formales ocurridos durante la cena. A modo de ejemplificación, adelantaremos dos fotografías que serán analizadas con mayor detenimiento en el Capítulo 4, para dar una idea de los elementos que tomaremos para su análisis posterior.

En primer lugar, prestaremos atención a la Figura 5, que representa el momento de la fogata en el exterior del Centro de Información Pública durante el año 2017. En la imagen podemos observar una de las prácticas más importantes del evento público: la presencia del fuego y el baile a su alrededor.

Sobre esta escena se ven reflejados diversos elementos de nuestro interés. En primer lugar, la escenificación de tal práctica: la fogata en el centro, la gente bailando alrededor y vistiendo algunos con trajes típicos. Se hizo durante la noche al exterior y muchos estaban abrigados debido al frío. Ahora bien, ¿qué *prácticas* vemos adecuadas según las *experiencias* obtenidas por medio de las entrevistas? El recuerdo de los cantos, la música, el baile alrededor del fuego con la ropa tradicional. Por medio de esta, se están adaptando

costumbres que han sido recolectadas, ya sea por la búsqueda de información o alguna anécdota que sus abuelos o padres les hayan contado a sus participantes. Además, la celebración se realiza en otra época del año diferente a la de España, siendo esto una resignificación muy importante ya que se trata de una festividad relacionada al verano.



**Figura 5:** *Fogata en el exterior del C.I.P., año 2017*

Fuente: foto compartida por Eduardo Andrés Vergel

Con la siguiente fotografía haremos el mismo análisis, pero esta vez sobre la parte privada de San Juan en Comodoro Rivadavia. La imagen corresponde a la cena realizada en el Centro Gallego de Socorros Mutuos durante el año 2017. Respecto a la descripción de lo que se visualiza, se puede observar a un grupo de personas de distintas edades, participando de un baile (no se lo puede identificar a primera vista a menos que se tenga conocimientos de los pasos de los bailes de los grupos participantes). Las mesas, que presentan bebidas de distintos tipos, están ubicadas alrededor dejando espacio para danzar en el medio del salón. El encuentro también parece ser ya más informal debido a que no se está luciendo los trajes típicos que sí estuvieron presentes durante la parte pública de San Juan.

¿Qué información nos brinda la *experiencia* en este caso? La re-significación es bastante concreta, ya que se entrelaza con el término de etnicidad simbólica antes presentado en el sentido que hay *prácticas* o costumbres culturales que se han adecuado a nuestra sociedad argentina. Lo más directo es el caso de la gastronomía, porque aunque hubo platillos típicos gallegos durante la cena, primó la comida de consumo tradicional en nuestro país: empanadas y pizza.

Otro dato al que accedemos por medio de las entrevistas es que, quien “lidera” la ronda de baile en ese momento, es el Centro Gallego de Socorros Mutuos que luego de enseñar algunos pasos tradicionales le dejó el lugar a otra asociación para que hiciera lo mismo. Se generó un ambiente divertido tras la comida donde se compartió de otra manera algo que quizás, no ocurre durante la celebración pública.



**Figura 6:** Cena en el Centro Gallego de Socorros Mutuos, año 2017

Fuete: foto compartida por Eduardo Andrés Vergel

La relación entre entrevistas y fotografías, nos permite analizar elementos en las imágenes que no se pueden vislumbrar en algunas ocasiones. Las formas de apropiación se

enriquecen más al tener como herramienta de indagación las entrevistas que brindan mayor información respecto a lo que ocurre en el recorte temporal que una fotografía representa.

Es necesario reiterar que nuestro análisis cultural será entendido como algo plural, ya que las *experiencias* y las *prácticas culturales* que se registren en el trabajo de campo y las herramientas metodológicas, son representaciones simbólicas de los distintos grupos participantes. Este, nos permitirá prestar atención a las particularidades culturales de cada uno si es que la poseen en los modos de celebrar la fiesta.

Al referirnos a una investigación cualitativa hemos también de aclarar que el formato utilizado es de tipo flexible, y que “...*alude a la posibilidad de advertir durante el proceso de investigación situaciones nuevas e inesperadas vinculadas con el tema de estudio (...) y a la factibilidad de elaborar conceptualmente los datos de forma original durante el proceso de investigación...*”.<sup>98</sup> Eso nos brinda la posibilidad de articular de manera original los datos que se vayan construyendo, así como flexibilizar la utilización de las herramientas metodológicas en el proceso del trabajo de campo. Más adelante, veremos la ejemplificación de esto con la implementación de las entrevistas ya que, además, dentro de su formato, se presentó un apartado de preguntas para responder de forma abierta.

Por otro, los datos cualitativos que se obtienen en este tipo de diseño cualitativo son

*...descriptivos, ricos, son las palabras de los entrevistados, ya sea habladas o escritas, y/o la conducta observable (...) se intenta captar reflexivamente el significado de la acción atendiendo a la perspectiva del sujeto o grupo estudiado; la información surge de la actual naturalista del investigador al realizar el trabajo de campo, ya que interacciona con las personas en su propio ambiente y habla su lenguaje...*<sup>99</sup>

Esta consideración metodológica en el trabajo de campo es sumamente relevante en nuestro análisis, debido no sólo al tipo de metodología a utilizar, sino también el lugar de quien realiza tal labor ,que en este caso, es miembro activo de la FSJ. Tal como se menciona en la cita, esto conlleva a hacer foco en la reflexibilidad metodológica, sobre la cual nos

---

<sup>98</sup> Nora Mendizábal, Los componentes del diseño flexible en la investigación cualitativa. En Vasilachis de Gialdina, Irene (coord.), *Estrategias de investigación cualitativa*. Editorial Gedisa, 2006, p. 67.

<sup>99</sup> *Ibíd.*, pp. 68 y 69.

explayaremos a continuación antes de adentrarnos en los modos concretos de obtención y construcción de datos.

### **Palabras de cierre**

Este capítulo se ha realizado para dar cuenta de las consideraciones metodológicas al momento de realizar el trabajo de campo, organizar la información y operarla como datos dentro de una investigación cualitativa de diseño flexible.

Dentro de las exposiciones anteriores hemos puesto en escena la flexibilidad metodológica, que conlleva tener una participación activa e interactuar de manera personal con el objeto de estudio. Para evitar la confusión sobre nuestro rol durante la observación participante, se tomaron los recaudos que se mencionan en el contenido de este apartado.

También, se han presentado las distintas herramientas metodológicas que se utilizaron y en qué medida: la documentación escrita, entrevistas y fotografías. Para finalizar, se ha dado la ejemplificación concreta de cómo fue el análisis de las mismas y la forma en la cual se relacionaron.

## **CAPITULO 3: LA FIESTA DE SAN JUAN Y SUS ESCENARIOS**

Este capítulo estará dividido en dos partes. En la primera, haremos énfasis en los orígenes de la FSJ y las formas de celebrar que existen en las comunidades autónomas de Andalucía, Asturias, Galicia y País Vasco. Para ello, gran parte del desarrollo de esta sección, estará basado en la producción de Julio Caro Baroja, una figura clave para el estudio e investigación de fiestas populares en España. En la segunda parte, se hará una introducción al tema de la inmigración española en Argentina y el asociacionismo de estas comunidades en Comodoro Rivadavia. Dejando así el panorama y transición para introducirnos en el Capítulo 4 con el caso concreto de la FSJ en nuestra ciudad.

### **I La Fiesta de San Juan en España**

En este apartado, haremos referencia a los orígenes que posee en España y los elementos que la conforman. Indagaremos en dos cuestiones: los componentes precristianos y cristianos. Para finalizar, presentaremos algunos rituales característicos de la celebración en Andalucía, Asturias, Galicia y País Vasco. Teniendo en consideración que en Comodoro Rivadavia las comunidades étnicas de andaluces, asturianos, gallegos y vascos son quienes participan en lo referente componente español, por lo que se hace necesario, al menos, conocer sus ritos.

#### **Sus orígenes**

Según menciona J. Caro Baroja en el estudio más importante para esta investigación, el clima festivo popular en España que ha sido bastante efusivo y alegre desde tiempos muy lejanos, se desarrolla durante los meses de Mayo y Junio. Sobre el mes de Mayo, mencionamos que se trata de una época donde el tema amoroso prima, por ello, se producen poemas y cantos en un marco de exuberante vegetación. Todos estos elementos, dan como resultado semanas con abundantes fiestas. También se hacen presentes festividades de carácter cristiano, en las que la naturaleza se entremezcla con elementos religiosos. Algunos ejemplos son: Santiago el Verde, la Cruz, San Gregorio.

Para los cristianos de Europa, el culto a la figura religiosa de San Juan Bautista ha sido relevante, sin saber exactamente por qué, sin embargo:

*...su festividad, que coincide con el periodo de solsticio de verano, ha heredado una serie de prácticas, ritos y costumbres que –a lo que parece- eran propias de una o varias festividades precristianas, extendidísimas en todos los países de habla indogermánica y aún en otros que no lo eran...*<sup>100</sup>

Estos conflictos en torno a sus orígenes y las similitudes rituales que pueda tener o no con otras sociedades, haría dificultoso identificar el origen de su culto en España.

Por ello, nos sugiere lo siguiente para lograr una mejor comprensión del origen de los ritos españoles:<sup>101</sup>

1. El solsticio de verano que coincide San Juan, ha producido de forma obligada ritos puntuales debido a la época que ocupa en el año (transición de primavera al verano).
2. Desde épocas antiguas estos ritos presentan características homogéneas entre ellos.
3. Por medio de la relación, combinación y movimiento de los pueblos los ritos se fueron transformando y alterando.
4. La Fiesta de San Juan figura como unificadora bajo un significado común y simbología nueva.
5. Tras la unificación de la fiesta hubo ritos que no estaban vinculados entre sí con su significación, sino que se trató de englobarlos bajo parecidos externos en sus formas.

El autor presenta la sospecha de que la razón por la cual San Juan Bautista se festeja en la fecha del solsticio de verano recaería en la influencia del ajuste entre las fiestas paganas y cristianas; siendo por ejemplo el ritual de agua, el bautismo, uno de los puntos que el cristianismo tomaría durante ese proceso.<sup>102</sup> En otro estudio, Xosé Manuel González Reboredo, sostiene que esta unificación no se debió a la limitación de la Iglesia católica en

---

<sup>100</sup> Julio Caro Baroja, *La estación de amor. Fiestas Populares de mayo a San Juan*. Madrid: Taurus Ediciones S.A., 1979, p. 119.

<sup>101</sup> *Ibíd.*, pp. 119-120.

<sup>102</sup> *Ibíd.*, p. 120.

advocar su santoral en las festividades paganas sino que, por medio de prácticas específicas, buscó institucionalizar el sentido de ellas bajo sus márgenes religiosos.<sup>103</sup>

La FSJ es celebrada normalmente entre los días 23 y 24 de Junio. Sin embargo, en relación a su carácter precristiano se conectaría también con la celebración del *solsticio de verano* que tiene lugar entre los días 20 y 22 de Junio en el Hemisferio Norte. Es necesario recordar la cuestión de los hemisferios ya que en el Sur se celebra dicho solsticio en Diciembre y no en Junio, lo que abre una interesante perspectiva de análisis sobre la realización de la fiesta en esta parte del planeta.

En lo que respecta a las fiestas solsticiales, hay una gran variedad de formas de referirse a ellas a nivel global. Una corresponde al nombre de *Litha* relacionada habitualmente al mundo celta y prerromano. Este sentido de la festividad, puede converger con algunos territorios españoles debido a que en ocasiones hacen alusión a un pasado celta.<sup>104</sup> En su obra, Marcelino Menéndez y Pelayo, nos explica que la búsqueda e identificación de los orígenes de las antiguas creencias en España es un área de estudio compleja y con dificultades, donde distintas disciplinas aportarían diversas perspectivas.<sup>105</sup>

Este autor, hace alusión al antiguo geógrafo e historiador griego Estrabón para referirse a que la cosmovisión general celta “...era una la manera de vivir de los galaicos, astures y cántabros hasta los vascones y el Pirineo. El celticismo dejó huellas en toda esta zona septentrional. Quedan como reliquias de la lengua o de las lenguas, algunos nombres de localidades...”.<sup>106</sup> Nos da a entender que en el norte español las formas de vida antiguas de los pueblos que se mencionan eran similares a la cultura celta, los cuales dejaron huellas en estos territorios que pueden verse reflejadas en los nombres de localidades o en cuestiones lingüísticas.

En cuanto al relato bíblico (Lucas 1. 1-80), el nacimiento de San Juan se describe por medio de la vida de los padres del santo: Zacarías e Isabel. Es aquí donde se relatan los

<sup>103</sup> Xosé Manuel González Reboredo, *A Festa de San Xoán*. Vigo: IR INDO S.A., 1988, pp. 72-73.

<sup>104</sup> Se ha retomado el pasado ya que hay cuestiones que algunos entrevistados asumen y relacionan en las raíces de la fiesta para así formar un proceso de conectividad y pertenencia recuperando las prácticas culturales en España.

<sup>105</sup> Marcelino Menéndez y Pelayo, *La historia de los heterodoxos españoles*, Edición digital basada en la de Madrid, La Editorial Católica, 1978. Alicante Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2003, p. 41.

<sup>106</sup> *Ibíd.*, p. 43.

meses previos al nacimiento de su hijo, al igual que el alumbramiento de Isabel. También se deja en claro que este niño nacería unos meses antes que Jesús (correspondiendo a la fecha del solsticio de invierno). Aquí, se puede ver cómo ambos sucesos son entremezclados, lo cual nos permitiría denotar cómo el cristianismo fue relacionando distintos ritos y creencias para unificarlos según sus discursos en base a esta celebración. Tal como nos mencionaba J. Caro Baroja, los orígenes de la festividad en España pueden suponerse por un ajuste entre creencias paganas y cristianas, como sería el caso del nacimiento del predicador San Juan Bautista el 24 de Junio llegado al mundo a sólo días del solsticio de verano.

Si bien, estas fechas podrían comprender distintas significaciones, recordemos las sugerencias que el autor nos ha brindado anteriormente. Por sí misma, la fiesta del solsticio de verano ha sido un hito productor de ritos en distintas sociedades debido a su significación durante el año, es decir, el inicio del verano. San Juan luego daría una nueva simbología común donde no sólo unificaría ritos de carácter solsticial, sino también otros distintos. Aunque las personas o grupos puedan significar o potenciar ciertos elementos de la festividad (paganos o cristianos), tal distinción no estaría tan marcada ya que estaríamos olvidándonos de la característica unificadora de esta fiesta.

### **Elementos y características que conforman la celebración**

Del mismo modo que ocurre en el mes de Mayo, la FSJ es una inspiración para producir una variada cantidad de canciones y poemas. Lo que ha llamado la atención es que estas formas de expresión han subsistido hasta la actualidad por medio de la tradición oral; las supersticiones, ritos y prácticas han logrado conservar el folklore que los caracteriza.<sup>107</sup>

Uno de los papeles condicionantes de la celebración puede entenderse en el significado que las sociedades antiguamente les otorgaron a ciertas festividades con respecto a las estaciones del año: “...considerar que a festividade serve para marcar un tempo, tanto universal, valdeiro para tóda las comunidades, coma o particular de cada una

---

<sup>107</sup> Julio Caro Baroja, *La estación de amor. Fiestas Populares de mayo a San Juan*. Madrid: Taurus Ediciones S.A., 1979, p. 131.

*delas...*”.<sup>108</sup> Lo que se está explicando en este fragmento, corresponde a la importancia que este festejo tiene en relación con el cambio de estación. Delimita un período específico del año, la transición de la primavera al verano, época donde no sólo se rodeaban de elementos naturales, sino también la época de cosecha cuyo valor es de gran importancia para las personas. Esto nos estaría indicando la fusión de aspectos tanto ecológicos como culturales.

Un elemento popular que es adorado y característico en San Juan es el sol, por lo cual, se le estaría otorgando la calidad de fiesta solar ya que, justamente, en el trasfondo se trata del festejo del solsticio de verano. En lo que respecta a las fiestas del solsticio, J. Caro Baroja nos advierte que se creían adjudicadas sólo a los celtíberos: “...*El culto celtíbero por excelencia, las hogueras de la noche de San Juan, cristiana transformación de la fiesta del solsticio de verano, siguen entendiéndose de un extremo a otro de la Península...*”.<sup>109</sup> En este fragmento, menciona las palabras de Marcelino Menéndez Pelayo para indicar y dar cuenta que en efecto, no sería correcto adjudicar esta celebración a un solo grupo. De lo contrario, se estaría dejando de lado aquel carácter unificador que la FSJ presenta en España, por ejemplo, por medio de rituales como lo son las fogatas que se replican en varias regiones peninsulares.

En relación con el sol se encuentran las hogueras y los fuegos que se encienden durante el solsticio. Este es sin duda, el elemento más notorio, lleno de energía y alegría. Históricamente, en España la realización de la fogata nocturna siempre ha sido sinónimo de fiestas, no sólo en el sentido religioso, sino también como parte de los festejos civiles.<sup>110</sup> El objetivo y uso de su puesta en escena es variado en cada región de España, como a su vez la razones por la cuales las encienden, pero en el caso de San Juan, se trata de preservar esta práctica. La creencia se encuentra en la preservación del hombre, los animales y las plantas que, por medio del ritual en sí, cantos, gritos y paseos, espantarán cualquier tipo de maldad y podrán continuar su año con la mejor convivencia entre todos.<sup>111</sup>

---

<sup>108</sup> Xosé Manuel González Reboredo, *A Festa de San Xoán*. Vigo: IR INDO S.A., 1988, p. 22.

<sup>109</sup> Julio Caro Baroja, *La estación de amor. Fiestas Populares de mayo a San Juan*. Madrid: Taurus Ediciones S.A., 1979, p. 135 citando a Marcelino Menéndez Pelayo, *Historia de los heterodoxos españoles*, 1º edición, tomo I Madrid, 1880, p. 245.

<sup>110</sup> Julio Caro Baroja, *La estación de amor. Fiestas Populares de mayo a San Juan*. Madrid: Taurus Ediciones S.A., 1979, p. 141.

<sup>111</sup> *Ibíd.*, p. 155.

Se debe destacar además, que en esta festividad el sol se encuentra representado en el fuego por medio de las hogueras, sin embargo, no todas las fogatas tienen la misma magnitud ni se realizan con el mismo sentido o grupo. Hacia fines del siglo XIX, se pueden distinguir tres tipos de hogueras durante las festividades patronales: aquellas que son particulares y en fechas diferentes; las que se encienden en San Juan y son generales y corresponden al día celebrado; y por último, las que se prenden por “alegrías”, es decir, simplemente para festejar algo en una celebración ajena y no necesariamente ritual.<sup>112</sup> Quedará en suspenso de momento, indagar qué tipo de fogatas se utilizan en la festividad comodorense, lo cual será desarrollado en el Capítulo 4.

Otro elemento de adoración es el agua, que se encuentra en diversas manifestaciones: bañarse con agua o el rocío (pudiendo hacer alusión al bautismo cristiano), preparar agua especial, adjudicarle poderes adivinatorios al agua. Se ha formado un gran culto a ella en esta festividad, el cual se manifiesta de increíbles formas: “...*las aguas del mar de un lado, las aguas de las fuentes y de los ríos de otro y el rocío por último, se cree que, en esta fecha, poseen virtudes especiales de que no disfrutaban en el resto del año...*”.<sup>113</sup>

Estas creencias llegaron a convertirse en adoraciones a lugares físicos concretos, sin embargo, coexistió durante el periodo cristiano cuando este tipo de ritos paganos eran condenados.<sup>114</sup> Aún hoy, perduran leyendas e historias que han sobrevivido a lo largo de los siglos, muchas referentes no sólo al mar sino también a fuentes de agua, donde los protagonistas eran seres míticos de carácter acuático (como por ejemplo las conocidas ninfas).

Existen dos aspectos de San Juan que se relacionan con las fiestas de Mayo: la utilización de árboles y enramadas y las hierbas. Aquí no haremos un extenso listado de las plantas utilizadas en algunas actividades y prácticas con sus distintos tipos de usos y ritualidades en torno a la vegetación. Sí dejaremos en claro, la similitud existente entre ambos meses: en San Juan se coloca un enorme árbol adornado en un lugar público, al igual

---

<sup>112</sup> Julio Caro Baroja, *La estación de amor. Fiestas Populares de mayo a San Juan*. Madrid: Taurus Ediciones S.A., 1979, p. 142.

<sup>113</sup> *Ibíd.*, p. 156.

<sup>114</sup> *Ibíd.*, p. 160.

que la decoración de enramadas, que también pueden usarse en el sentido amoroso colgándose en la puerta de la mujer amada.<sup>115</sup> Tanto los árboles como enramadas que se utilizan para esta fecha, cumplen con una función similar, profiláctica,<sup>116</sup> porque son colocados en las casas o cabeceras de las camas para prevenir maleficios e ingreso de seres que puedan ser peligrosos.

Del mismo modo las hierbas cumplían con un papel similar. Uno de los hábitos más característicos durante San Juan, era la recolección de hierbas y flores que tenían, por un lado, usos medicinales y, por otro, repeler y accionar en contra de hechizos de brujas.<sup>117</sup> Hay distintos tipos de plantas, algunas consideradas como mágicas, que se empleaban en los rituales: la verbena, el helecho, el trébol, la albahaca, la valeriana y la ruda a la que se le suele otorgar un rol más curativo.

Estas *prácticas* rituales no siempre se desarrollaron con plenitud y despreocupación, ya que la Iglesia “... *ha podido dominar con rapidez algunas de las herejías cultas, pero no ha podido extirpar los usos y costumbres que el pueblo se desempeña en sostener...*”.<sup>118</sup> El accionar de esta institución había intentado subyugar prácticas paganas y supersticiosas, sin embargo, es algo que no ha logrado debido que hasta la actualidad hay rituales que se siguen poniendo en acción. Algunas de las medidas que se tomaron en su momento para controlar la situación, fueron desde la prohibición de algunos bailes y el uso de máscaras. La superstición y recolección de las hierbas se sustentaba mediante la costumbre de realizar un cultivo previo a la fiesta, para luego recoger las plantas y llevarlas a bendecir,<sup>119</sup> entre otras cuestiones entremezcladas con lo popular.

En resumen, la FSJ se encuentra rodeada de elementos naturales como el sol, el agua y la vegetación que cumple un importante papel entre medio de las ritualidades. Si bien, en los meses de Mayo y Junio hay similitudes respecto al culto, es en Junio cuando el

---

<sup>115</sup> Julio Caro Baroja, *La estación de amor. Fiestas Populares de mayo a San Juan*. Madrid: Taurus Ediciones S.A., 1979, p. 185.

<sup>116</sup> *Ibíd.*, p. 196.

<sup>117</sup> *Ibíd.*, p. 212.

<sup>118</sup> *Ibíd.*, p. 261.

<sup>119</sup> *Ibíd.*, p. 229.

Sol se hace presente de una manera más central al tratarse, justamente, de una celebración en torno al solsticio de verano.<sup>120</sup>

Para finalizar, el estudio que J. Caro Baroja hizo en relación a las fiestas populares de la primavera en España, refiere a que antiguamente se desarrollaban de manera enérgica y dinámica. Mientras que a fines del siglo XX, él nota que se convirtieron en todo lo contrario, es decir, que las cosas se reciben hechas ya que los participantes actuales no forman ni crean estas ritualidades: “...*hemos pasado, así, de una cultura o civilización teatral, a una civilización cinematográfica...*”.<sup>121</sup> Absorbemos cosas que se encuentran prefabricadas, donde los viejos problemas no se buscan resolver con el mismo júbilo que antes, cuando los participantes otorgaban significaciones más intensas a los rituales que se llevaban a cabo.

Esta idea nos sirve para entender los modos en los cuales los participantes comodorenses de San Juan, adoptan las costumbres que se desglosan de ella y cómo las ponen en práctica. Si es verdad que esa antigua participación activa y “teatral”, que anteriormente primaba, hoy se encuentra apagada y “cinematografiada” como Baroja daría a entender.

### **Las formas de celebración de la Fiesta de San Juan en las comunidades españolas de andaluces, asturianos, gallegos y vascos**

En primera instancia, debemos aclarar que la FSJ en Comodoro está conformada por la organización y participación de comunidades étnicas tanto del territorio español como del portugués. Sin embargo, como se ha señalado anteriormente, optamos no salirnos de las fronteras de España para desarrollar la generalidad de la festividad en esta sección. Por ello, comprenderemos que esta celebración se lleva a cabo de diferentes maneras dependiendo de la región española; sin embargo, hay elementos en común: “...*en media España la Noche de San Juan es sinónimo de fuego y de agua, de leyenda y*

---

<sup>120</sup> Julio Caro Baroja, *La estación de amor. Fiestas Populares de mayo a San Juan*. Madrid: Taurus Ediciones S.A., 1979, p. 299.

<sup>121</sup> *Ibíd.*, p. 8.

*tradición...*”.<sup>122</sup> En los siguientes párrafos haremos mención de algunas ritualidades en relación a estos elementos, atentos para ver si están presentes en la actualidad en los territorios europeos de Andalucía, Asturias, Galicia y País Vasco en España.

### ***Andalucía***

En lo que respecta a las formas de celebración en Andalucía, María M. Algarte<sup>123</sup>, quien actualmente se encuentra viviendo allí, nos ha comunicado sobre ello. En primer lugar durante su tiempo de participación activa en el centro andaluz de Comodoro no había escuchado de la fiesta en el ámbito comodorense, por tal motivo, cuando le llegó la información le resultó una novedad interesante. Mencionó que durante viajes esporádicos a la ciudad tampoco supo que se estaba organizando San Juan en el ámbito local.

Sobre los orígenes generales de la festividad nos comentó lo siguiente:

*...hogueras en la medianoche del 23 al 24 de junio. Se dice que es la fecha en que según la Biblia, nació San Juan Bautista. Zacarías mando encender una hoguera para anunciar el nacimiento de su hijo Juan. El cristianismo asimiló la tradición de origen pagano como muchas otras fiestas...*<sup>124</sup>

La entrevistada describió información referente a los dos componentes que conforman la celebración en la generalidad. Esto haría alusión a la unificación de ambos, que convergen al momento de realizar los rituales de la celebración. También nos ha recalcado la participación de iglesias y parroquias para la ocasión en Almería (Andalucía) donde se brindan misas. Aclaró que no sólo se realizan para este santo sino también para muchos otros.

María nos compartió algunas de las tradiciones que se celebran allí en Almería: *“...la tradición de las hogueras se ha mantenido hasta nuestros días así como su nombre Noche de San Juan y la fiesta se ha popularizado y la noche de las hogueras se asocia*

<sup>122</sup> Manrique C. Sánchez, “Breve guía de la Noche de San Juan”, *El País*, Septiembre, 24, (2017). [https://elpais.com/elpais/2017/06/23/actualidad/1498208611\\_019077.html](https://elpais.com/elpais/2017/06/23/actualidad/1498208611_019077.html)

<sup>123</sup> Nacida en España, vino a la Argentina en el año 1949 con un año de edad. Retornó y se radicó oficialmente en Almería (Andalucía) en el año 1995. Fue secretaria de la Casa de Andalucía desde su fundación el 29 de Diciembre de 1987 hasta el 26 de Diciembre de 1992.

<sup>124</sup> María M. Algarte, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, 18/01/2020.

*también al inicio del verano...".*<sup>125</sup> Esta fue una de las primeras cosas que nos nombró sobre las tradiciones que se llevan a cabo, siendo algo que se ha mantenido a lo largo del tiempo; la creencia por la cual se realiza es que sirve para ahuyentar malos espíritus, despojarse de lo malo del año y arrojar trebejos viejos al fuego.

Ocurre algo similar con los rituales asociados al agua, J. Caro Baroja nos comenta, por ejemplo, que los habitantes de los pueblos de Andalucía, los que están establecidos en las costas del río Genil, se acercaban al agua para bañarse en ella, considerando que era portadora de ciertas virtudes medicinales y curativas.<sup>126</sup> María, nos ha aclarado que la gente suele meterse en el agua para lavarse los ojos con el fin de mejorar la vista, continuando con estas viejas tradiciones.

Los lugares físicos para la celebración que nos relató, son principalmente las zonas costeras y *“los pueblos que no tienen el mar suelen hacer una hoguera en la plaza y dependiendo de las provincias hay algunos cambios”.*<sup>127</sup> Ya sea en las playas, costaneras o plazas de pueblos, las costumbres estarían resultando ser similares en el colectivo de la gente.

En el caso de las playas nos ha descrito la dinámica que se vivencia cuando llegan los días de celebrar la fiesta: quienes sólo cuentan con el autobús como medio transporte recurren a tal, al menos en Almería, y el resto que tiene un coche a disposición, viaja a playas cercanas para disfrutar de una barbacoa. Por lo que *“...todo el mundo sabe que es San Juan y por la tardecita ya ves que enfilan para la playa, con maderas, bebidas, algo para la barbacoa, jóvenes y familias enteras que les gusta esa diversión...”.*<sup>128</sup>

Resultaría ser un evento público realmente grande donde la participación es muy variada (respecto a lo étnico, comentó sobre la concurrencia de los gitanos zíngaros durante los festejos) y que, al estar sobre el fin del ciclo académico, la asistencia también se caracteriza por la aparición de mucha juventud. Según la entrevistada, la participación en el

---

<sup>125</sup> María M. Algarte, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, 18/01/2020.

<sup>126</sup> Julio Caro Baroja, *La estación de amor. Fiestas Populares de mayo a San Juan*. Madrid: Taurus Ediciones S.A., 1979, p. 181.

<sup>127</sup> María M. Algarte, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, 18/01/2020.

<sup>128</sup> *Ibíd.*

festejo es de carácter público y el Estado se encuentra presente por medio del Ayuntamiento, supervisando y controlando la seguridad.

### *Asturias*

En el caso asturiano los rituales que se realizan están relacionados con el fuego y el agua. Con respecto al primero, se trata de encender una fogata para realizar el tradicional salto por encima de ella, en algunos casos con una trenza de flores para la buena suerte, o quemar algo viejo con el fin de alejar malos recuerdos o hábitos.<sup>129</sup> En épocas antiguas, un dato no menor, se conoce que en algunas zonas asturianas eran los pastores quienes encendían las hogueras.<sup>130</sup> Así como también, los habitantes de Caravia subían el monte para bailar al sol al momento del amanecer.<sup>131</sup> Desconocemos si en la actualidad esta costumbre se continúa realizando.

Con respecto a las costumbres en torno al fuego: consisten en saltar la fogata mientras aún está encendida y no una sola vez sino que, dependiendo del lugar, el número de veces a repetir varía entre siete o nueve veces.<sup>132</sup> Esta práctica también consiste en buscar protección por el resto del año, buena suerte (ya sea individual o en pareja) e incluso tranquilidad por medio de la quema de un papel escrito con cosas que se quieran olvidar o deseos a cumplir.<sup>133</sup> De un modo similar, el fuego cumple el rol de generar nuevos comienzos o dejar atrás malos recuerdos por medio de la quema de algo viejo.<sup>134</sup>

El agua también influye reflejándose en el deseo de buena salud por medio del ingreso al mar y la inmersión en doce oportunidades. Una creencia popular radicaba en que las personas que padecían ciertas enfermedades, como sarna o erupciones, debían revolcarse desnudas en los campos momentos antes de San Juan. Esto se debía a que el santo bendice a medianoche todo lo relacionado a la naturaleza que los rodea, como el agua

---

<sup>129</sup> La Nueva España, “Rituales para atraer la suerte en la noche de San Juan”, La Nueva España. Sociedad, Octubre, 04, (2017). <http://www.lne.es/sociedad/2017/06/23/rituales-atraer-suerte-noche-san/2125403.html>

<sup>130</sup> Julio Caro Baroja, *La estación de amor. Fiestas Populares de mayo a San Juan*. Madrid: Taurus Ediciones S.A., 1979, p. 145.

<sup>131</sup> *Ibíd.*, p. 136.

<sup>132</sup> La Nueva España, Op. Cit., (2017). <http://www.lne.es/sociedad/2017/06/23/rituales-atraer-suerte-noche-san/2125403.html>

<sup>133</sup> *Ibíd.*

<sup>134</sup> *Ibíd.*

(ya sea el mar, los ríos o las fuentes de agua), las hierbas, los campos.<sup>135</sup> Con respecto a las plantas, con propiedades curativas y preventivas, Asturias presenta muchas canciones que están orientadas a ellas.<sup>136</sup> Refieren a la recolección de tal, como así el uso que les daban tanto para sanar como para ahuyentar enfermedades y posibles malas vivencias.

### ***Galicia***

En esta región las fiestas que van de Junio a Julio pueden tener diversas denominaciones populares. En el caso del mes de Junio, se lo puede conocer como *San Xoán*; Julio lo han referido como *mes da sega* o *a sega* (mes de cosecha), mes de Santiago o simplemente Santiago.

Respecto a San Juan, la celebración parece tener un lugar muy importante en la sociedad gallega,<sup>137</sup> a pesar de que hace un poco más de cincuenta años aún había gente que acudía a los campos para ver el bailar el Sol en la mañana de San Juan.<sup>138</sup> Costumbres como éstas, están referidas a las luces que se presentan en este festejo, ya sean naturales (solares) o las que se encienden (hogueras). Estas prácticas han subsistido hasta la fecha en gran parte de Galicia. Por ejemplo, en las costas de Arteixo, A Coruña o Vigo se encienden hogueras para luego preparar alguna comida, como sardinas, y así algunos casos finalizar con la tradicional *queimada* (bebida alcohólica que se prepara con fuego) como parte de una superstición.<sup>139</sup>

Las fogatas que se encienden pueden ser de distinta índole respecto al espacio<sup>140</sup>: existen las que se realizan en espacios públicos determinados, como el centro de la aldea o barrios, lugares altos que sean visibles a los lejos; mientras que otras son encendidas dentro de un conjunto de edificaciones en las casas, siendo un fuego más pequeño que el otro. Algunas ritualidades populares creían en el salto sobre el fuego como un remedio contra

---

<sup>135</sup> Julio Caro Baroja, *La estación de amor. Fiestas Populares de mayo a San Juan*. Madrid: Taurus Ediciones S.A., 1979, p. 178.

<sup>136</sup> *Ibíd.*, p. 226.

<sup>137</sup> La FSJ ha sido producto e inspiración de una gran cantidad de numerosas poesías y cantos referidos a la fecha y las connotaciones populares que la representan.

<sup>138</sup> Xosé Manuel González Reboredo, *A Festa de San Xoán*. Vigo: IR INDO S.A., 1988, p. 25.

<sup>139</sup> Manrique C. Sánchez, “Breve guía de la Noche de San Juan”, *El País*, Octubre, 05, (2017). [https://elpais.com/elpais/2017/06/23/actualidad/1498208611\\_019077.html](https://elpais.com/elpais/2017/06/23/actualidad/1498208611_019077.html)

<sup>140</sup> Xosé Manuel González Reboredo, *Op. Cit.*, p. 30-31.

enfermedades de la piel, así como también la repercusión de la vida amorosa en las mujeres solteras o recitaciones durante este período de la mañana donde baila el Sol.<sup>141</sup> Algunas partes de la sociedad galaica continuarían reviviendo estas prácticas y costumbres referidas al fuego porque el factor mítico predomina bastante en ellas. La elaboración de estas hogueras conlleva también a ciertas actividades y costumbres. En primer lugar, son encendidas con madera y restos de leña y, por otro lado, la creencia del salto impar sobre las llamas (siete a nueve veces) en búsqueda de suerte.<sup>142</sup> Estos ritos son bastante similares en varias partes de España sin embargo, se ven adecuadas según el lugar geográfico.

Tanto el agua como la luz se relacionan de forma armoniosa en este festejo, aunque la primera, es un elemento que cobra suma relevancia. Su importancia se puede ver reflejada de distintas formas, tal como menciona González Reboredo: se utiliza en la noche y en el amanecer para rituales de purificación por medio del lavado del cuerpo completo o partes del mismo; la creencia de que las fuentes de agua poseen poderes especiales aquel día; el baño fluvial como elemento de ayuda sagrada y, por último, el baño de agua del mar que cumpliría con usos similares al del río.<sup>143</sup>

Un elemento que también forma parte de los rituales es la vegetación, conteniendo una connotación sanadora y protectora. Una de las funciones que cumplen las hierbas es la de evitar o contrarrestar a las *bruxas* (brujas). Otra forma de referencia que San Juan tiene es mencionada como *unha noite de bruxas*, justamente, siendo una noche donde las brujas y otros seres de leyendas aparecen en escena con más fuerza.

Una reflexión respecto a los modos de celebración gallegos antiguos y los actuales, es que esta festividad pasó de estar en un marco de una sociedad agricultura de subsistencia a una más tecnificada con distintas formas de trabajo en el campo y población rural en descenso.<sup>144</sup>

---

<sup>141</sup> Julio Caro Baroja, *La estación de amor. Fiestas Populares de mayo a San Juan*. Madrid: Taurus Ediciones S.A., 1979, p. 144.

<sup>142</sup> Manrique C. Sánchez, “Breve guía de la Noche de San Juan”, *El País*, Octubre, 05, (2017). [https://elpais.com/elpais/2017/06/23/actualidad/1498208611\\_019077.html](https://elpais.com/elpais/2017/06/23/actualidad/1498208611_019077.html)

<sup>143</sup> Xosé Manuel González Reboredo, *A Festa de San Xoán*. Vigo: IR INDO S.A., 1988, p. 30-31.

<sup>143</sup> Julio Caro Baroja, Op. Cit., p. 43-48.

<sup>144</sup> Xosé Manuel González Reboredo, Op. Cit., p. 90.

### *País Vasco*

En el caso de los vascos también están presentes los rituales en relación al fuego y el agua. Ambos se relacionan con elementos que ya hemos estado viendo, los cuales refieren a la utilización de hierbas y el característico fuego que se prende en distintos espacios físicos.

Las utilidades que pueden otorgarle a las hogueras, por ejemplo, son muy variadas. En las distintas regiones se presentan distintas costumbres que van desde encender las fogatas en las proximidades con el objetivo de saltar sobre ellas, hasta rituales en la víspera de la fiesta, que consisten en encender zarzas secas que se preparan con tiempo cerca de las casas.<sup>145</sup> Hay otros casos, como en la ciudad de Andoáin, donde el fuego se encendía a la par de las campanadas de la Iglesia. Aquí vemos de manera puntual, la unificación entre los mundos pagano y cristiano que mencionamos anteriormente.

Del mismo modo que en otras regiones de España, saltar por encima de la hoguera es una práctica típica de la fecha. Los motivos y números de saltos son los mismos o similares ya que por ejemplo, los ritos en torno al fuego serían para la búsqueda de protección y cumplir deseos de manera personal o con alguien más.<sup>146</sup>

Los ritos que se realizan en torno al agua son similares como en las otras comunidades de España. En el pasado, existía la fuerte creencia de que poseía virtudes excepcionales durante San Juan, siendo capaz de curar distintos tipos de enfermedades, en particular la sarna.<sup>147</sup> Las hierbas estarían cumpliendo casi la misma función que el agua: curativa y defensiva. No sólo eran utilizadas para sanar o prevenir males, sino también eran utilizadas en los ritos funerarios.<sup>148</sup> Encendían flores de sauco, benditas durante el día de San Juan, en la habitación del reciente difunto. Si bien, no estamos seguros si esta práctica era realizada en todo el territorio vasco, sí estaba presente en algunas localidades.

---

<sup>145</sup> Julio Caro Baroja, *La estación de amor. Fiestas Populares de mayo a San Juan*. Madrid: Taurus Ediciones S.A., 1979, p. 226.

<sup>146</sup> El Diario Vasco, “Los rituales de la noche de San Juan”, *El Diario Vasco. Sociedad*, Octubre, 04, (2017). <http://www.diariovasco.com/sociedad/201506/22/rituales-noche-juan-20150622185313.html>

<sup>147</sup> Julio Caro Baroja, *Op. Cit.*, p. 171.

<sup>148</sup> *Ibíd.*, p. 222.

Por último, en algunas zonas del País Vasco esta fiesta se considera como la noche de los genios, porque al dejar una caja abierta en un monte se pueden atrapar diferentes tipos de espíritus que concederán diversos favores mágicos al dueño. Otra creencia se encuentra en la interpretación de ver la celebración como la oportunidad cuando baila el Sol, el ritual consiste tanto en lavarse en un río o pasear en los trigales con la intención de impedir o curar enfermedades.<sup>149</sup>

Ya habiendo delimitado el origen de la FSJ y sus elementos, a continuación, contextualizaremos la inmigración española en Argentina y el asociacionismo de estas comunidades étnicas en Comodoro Rivadavia. Este apartado es de suma relevancia en este capítulo ya que es nuestra conexión entre los orígenes de la festividad en España y la organización del festejo en nuestra ciudad. Es decir, San Juan no ha aparecido en esta localidad sin sentido, sino que está dentro de un proceso y redes migratorias que se han gestado y nutrido por décadas entre nuestro territorio y el ibérico. Por ello, tras su lectura, servirá para contextualizar el motivo de su organización en un plano tan austral del mundo.

## **II Inmigración española en Argentina y su asociacionismo en Comodoro Rivadavia**

Como hemos visto en el caso iberoamericano los estudios migratorios tienen una gran diversidad, presentando una larga data de debates como fue el del *crisol de razas* y el *pluralismo cultural* y a partir de éstos, se fueron indagando desde otras ramas y conceptos como lo fue la asimilación. Con respecto a las investigaciones en torno a la migración española, inherentemente nos conduce a indagar en áreas de estudio sobre la Hispanidad y el nacionalismo español.

¿Por qué es necesario explicar la noción de Hispanidad? Porque desde finales del siglo XIX “...*el nacionalismo español tendió a considerar el subcontinente americano como una prolongación de la propia identidad nacional. Como subraya José Luis Abellán...*”.<sup>150</sup> Sería así, algo indispensable en este tema ya que era considerada central en

---

<sup>149</sup> El Diario Vasco, “Los rituales de la noche de San Juan”, *El Diario Vasco. Sociedad*, Octubre, 04, (2017). <http://www.diariovasco.com/sociedad/201506/22/rituales-noche-juan-20150622185313.html>

<sup>150</sup> David Marçilhacy en Xosé M. Núñez Seixas y Stéphane Michonneau (eds.), *El imaginario nacionalista español en el franquismo: el americanismo al servicio de un proyecto nacionalista*, en *La Hispanidad bajo el franquismo: el americanismo al servicio de un proyecto nacionalista*. Madrid: Casa de Velázquez, 2014, p.1.

torno a la reflexión de la nación sobre donde proyectar el mundo hispánico debido a las similitudes que encontraban entre ambos territorios.<sup>151</sup>

Entonces, sus campos de investigación no serían neutrales. Hay diversas interpretaciones respecto a la construcción del nacionalismo español y cómo la Hispanidad se ve aplicada en las comunidades españolas, repercutiendo a lo largo de décadas en las instituciones étnicas exteriores como veremos más adelante. En primer lugar, según Xosé M. Núñez Seixas, hay dos paradigmas para interpretar la construcción del nacionalismo en España: las teorías primordialistas, que enuncian que el nacionalismo surgiría desde cierta base unificadora que puede adoptar varias formas; y las constructivistas o modernistas, que sostenían que una comunidad política era íntegra sólo cuando los ciudadanos tenían la opción de formar parte voluntariamente siendo el nacionalismo, un constructo de esto.<sup>152</sup>

La relación entre Iberoamérica y España se ha ido modificando a lo largo del tiempo, desde sus tiempos coloniales hasta el período de entreguerras, donde fue surgiendo un reflujo colonial abriendo el espacio para que nuevas concepciones se plantearan, siendo Miguel de Unamuno<sup>153</sup> el primero en recurrir al término en 1909.<sup>154</sup> A partir de ese momento y durante la década del treinta, fueron surgiendo dos posturas en torno a la Hispanidad que buscaban un re-despertar por medio de un discurso nostálgico colonial: el falangista, antiparlamentario; y el católico-integrista, de corte conservador y tradicional en torno a la religión católica.<sup>155</sup>

Este concepto continuó apareciendo en el plano español a lo largo de las siguientes décadas. Durante el franquismo, por ejemplo, el Estado tomó la Hispanidad en sentido mítico para la construcción de aquella España, noción y utilización que perduró en los

---

<sup>151</sup> David Marcihacy en Xosé M. Núñez Seixas y Stéphane Michonneau (eds.), El imaginario nacionalista español en el franquismo: el americanismo al servicio de un proyecto nacionalista, en *La Hispanidad bajo el franquismo: el americanismo al servicio de un proyecto nacionalista*. Madrid: Casa de Velázquez, 2014, p.1.

<sup>152</sup> Xosé M. Núñez Seixas, Introducción. *Suspiros de España. El nacionalismo español, 1808-2018*. Barcelona: Editorial Planeta S. A., 2018, p. 9.

<sup>153</sup> Escritor, poeta, filósofo vasco. Perteneciente al movimiento Generación del 98 en España, movilizados por la crisis política y social tras la derrota militar hispano-estadounidense y la pérdida de otros territorios coloniales.

<sup>154</sup> David Marcihacy en Xosé M. Núñez Seixas y Stéphane Michonneau (eds.), Op. Cit., p.3.

<sup>155</sup> *Ibid.*, p.7.

siguientes años del régimen franquista y en sus relaciones con Iberoamérica.<sup>156</sup> Es importante recalcar la mención de que este término se mantuvo durante tanto tiempo debido a su capacidad de asimilación, el cual articuló y legitimó en carácter de mito el culto nacionalista durante el período de Franco.<sup>157</sup> Tal capacidad y permanencia en el tiempo permitió articular el propagandismo de la Hispanidad y su mito en un doble plano durante el régimen franquista: internamente, como soporte legitimador de la doctrina de la dictadura; y la mirada puesta en potenciar la política exterior respecto de los ideales católicos y neoimperialistas.<sup>158</sup>

Una cuestión a tener en consideración en la etapa final y posterior al franquismo, es el proceso del resurgimiento de autonomías nacionales en España, donde “... *los procesos de construcción regional se pueden convertir en diseños políticos para la edificación de una identidad nacional alternativa y contrapuesta a aquella a la que en un principio se consideraban subordinados...*”.<sup>159</sup> Los siguientes regionalismos se consolidaron de manera electoral y política durante la década del ochenta y mitad de la década de 1990, estableciéndose de manera permanente en el plano político del país.<sup>160</sup> Esto es de relevancia ya que nos permite dar cuenta de las particularidades regionales, desde lo cultural, dado que se manifiestan o re-significan durante la FSJ en Comodoro Rivadavia por medio de los participantes de las comunidades étnicas locales de asturianos, gallegos y vascos.

Lo importante en los párrafos anteriores estriba en ver la Hispanidad como un concepto que articula, que es capaz de moldearse y que no es neutral, sino que ha ido variando a lo largo de las décadas, no sólo en el territorio español, sino que también repercutió en la sociedad iberoamericana. Unas de las formas donde esto se puede visibilizar es en el festejo del 12 de Octubre en nuestro territorio, como veremos más adelante con los trabajos de Marcela García Sebastiani respecto a tal fecha.

---

<sup>156</sup> David Marcilhacy en Xosé M. Núñez Seixas y Stéphane Michonneau (eds.), *El imaginario nacionalista español en el franquismo: el americanismo al servicio de un proyecto nacionalista*, en *La Hispanidad bajo el franquismo: el americanismo al servicio de un proyecto nacionalista*. Madrid: Casa de Velázquez, 2014, p. 9.

<sup>157</sup> *Ibíd.*, p. 28.

<sup>158</sup> *Ibíd.*, p. 59.

<sup>159</sup> Xosé M. Núñez Seixas, “El nacionalismo español regionalizado y la reinención de identidades territoriales, 1960 – 1977”. En: *Historia del presente* 13: 55–70. 2009, p. 56.

<sup>160</sup> *Ibíd.*, p. 67.

En resumen, en lo que respecta a la emigración española hemos visto que no es un área neutral ya que hay conceptos como Hispanidad y nacionalismo español que han ido modificándose a lo largo del tiempo, no sólo dentro de España, sino que también repercutieron en Iberoamérica. En el caso argentino como país receptor, los flujos migratorios de los españoles fueron variando de acuerdo a diversos factores como lo fueron los gobiernos de turno o los contextos internacionales. A su vez, se deben considerar que las razones de tal movilización humana fueron varias, tanto de carácter global como particular.

Como es bien sabido, en Argentina durante la década de 1880 el flujo migratorio fue creciendo notablemente en el país, teniendo al final de la década números realmente grandes respecto al ingreso de inmigrantes. Este movimiento no fue el mismo durante la última década del siglo XIX y el siglo XX, debido a diferentes cuestiones que fueron sucediendo a nivel nacional e internacional.

Si bien hubieron migraciones previas de españoles en Argentina, es necesario destacar la sanción de la Ley 817 de Inmigración y Colonización en 1876 durante la presidencia de Nicolás Avellaneda que proponía fomentar la migración tanto de forma cualitativa como cuantitativa debido al descenso que se produjo en el período posterior; dando lugar así, a un incremento en la movilidad migratoria. Durante las Guerras Mundiales el flujo inmigratorio tuvo un freno, al igual que en la Crisis de 1930, de las cuales se pudo recuperar.

Por otro lado, el primer peronismo también buscó el impulsar la política migratoria abriendo nuevamente las puertas de Argentina hacia el exterior, tal como es mencionado en la Constitución Nacional.<sup>161</sup> La diferencia fue que en ese caso, el fomento se dirigió a un sector de personas con mayor calificación y preparación para establecerlos en el sector industrial o en las áreas rurales. Lo novedoso hacia mediados del siglo XX, fue la inmigración clandestina, el arribo de prófugos y criminales de guerra resultó ser una alternativa por fuera de las leyes estatales.

---

<sup>161</sup> María Bjerg, *Historias de la inmigración en Argentina*. Buenos Aires: Edhasa, 2009, p. 30.

Estos mecanismos y leyes por parte del Estado sirvieron para impulsar y fomentar la llegada de inmigrantes, como así también acudir a sus necesidades, sin embargo:

*...el grueso de los extranjeros llegó a la Argentina por otros canales, en especial haciendo uso de las redes sociales en las que se fundó una amplia y sostenida tradición migratoria mucho antes que las clases dirigentes se ocupasen de reglamentar el movimiento de población...*<sup>162</sup>

Esto significa que detrás de las regulaciones estatales se formaron y alimentaron redes a lo largo de las décadas, relación con la tierra natal que, hasta hoy en día, de diferente manera y con otros protagonistas, sigue existiendo.

Nos preguntaremos entonces, al igual que José Moya, ¿cómo es que los españoles decidieron emigrar a Argentina y no a otro lugar? Para responder eso, este autor nos explica varias razones de carácter global como ya hemos expuesto con anterioridad. Las causas fueron múltiples, pero él logra identificarlas en lo que denomina tendencias.

Por un lado, los cambios demográficos afectaron la estructura poblacional en España, que atravesó un periodo de sobrepoblación y en consecuencia limitaciones de espacio. La difusión del liberalismo como ideología y aplicación en la economía también afectó a ciertos sectores agrarios, estando esto relacionado con otra causa que fue el pasaje de una agricultura de subsistencia a una comercial. El proceso de industrialización también fue un condicionante para migrar ya que los inmigrantes se interesaban en movilizarse a zonas más industrializadas. Un último aspecto que retoma, son las mejoras en los transportes ya que no sólo servían para cumplir con su objetivo inicial que era transportar mercaderías, sino que también las personas se trasladaban en mayor cantidad, como por ejemplo en los barcos.

Algunas consideraciones para entender el arribo del gran número de inmigrantes españoles, es tener en cuenta que este flujo data de mediados del siglo XVIII, debido a las relaciones comerciales transatlánticas.<sup>163</sup> Esto fue fluctuando a lo largo de las décadas, con mayor o menor presencia, pero con continuidad en el tiempo. Si bien este caso no es

<sup>162</sup> María Bjerg, *Historias de la inmigración en Argentina*. Buenos Aires: Edhasa, 2009, p. 32.

<sup>163</sup> José C. Moya, *Primos y extranjeros. La inmigración española en Buenos Aires, 1850-1930*. Buenos Aires: Emecé, 2004, p.74.

trascendental, en la generalidad la inmigración española sí resulta ser pionera. Posteriormente, se fueron conformando diversas redes sociales, no sólo con Argentina, sino también entre regiones de España.

La difusión de la información y la comunicación, también cumplieron un papel importante en este proceso; comunicarse con la familia del otro lado del Atlántico era de gran importancia. Por ejemplo, J. Moya nos comparte en su libro algunos poemas (en vasco y gallego en este caso) que refieren la tristeza que la emigración significaba en el sentido familiar y afectivo cuando alguien partía a otras tierras.<sup>164</sup> Esto condicionaba y se reflejaba en la movilidad social de los españoles tanto en España como los que ya se encontraban establecidos en Argentina.

La organización en asociaciones fue de la mano con la adaptación de los inmigrantes. En el caso español el asociacionismo no se trató únicamente de un trasplante institucional, sino que la misma inmigración masiva brindó una gran dinámica en la actividad asociativa, la cual se manifestó en las formas de moldearse en la sociedad<sup>165</sup> combinando aspectos socioculturales de su país de origen y el país receptor. Esta asimilación, como hemos visto, se encontraba relacionada con distintos factores tales como el papel de las asociaciones voluntarias y los matrimonios mixtos, presentándose así diversas formas y espacios de adaptación en el ámbito local.

Para dar un cierre a este apartado, es necesario hacer aclaraciones respecto a las explicaciones que hemos dado previamente sobre la Hispanidad y nacionalismo español. En primer lugar, debemos recordar que nuestra visión cultural de análisis se relaciona con el concepto de tradición, entendido por Hobsbawm como una invención y no en el sentido tradicional, es decir, haremos hincapié en la reapropiación de la pertenencia de las comunidades étnicas locales de asturianos, gallegos y vascos a la tradición y el regionalismo según corresponda. Es decir, la adecuación de cómo se manifiestan sus costumbres y ritos particulares durante la fiesta que a la vez presenta características homogeneizadoras.

---

<sup>164</sup> José C. Moya, *Primos y extranjeros. La inmigración española en Buenos Aires, 1850-1930*. Buenos Aires: Emecé, 2004, pp.102-104.

<sup>165</sup> *Ibíd.*, p. 315.

Este nacionalismo banal, explicado por Michael Billing, consiste en la manifestación de simbolismos en medios no oficiales donde se entremezcla con lo cotidiano en momentos donde no necesariamente hay algo normalizado.<sup>166</sup> Por lo que, el “...nacionalismo banal es una invitación a pensar de manera diferente el funcionamiento, la construcción y reproducción de las identidades nacionales. La versatilidad del concepto explica el éxito del nacionalismo banal en diversos campos académicos...”.<sup>167</sup> Esto nos da pie para pensar de manera más flexible las expresiones culturales e identitarias que durante la celebración se realicen, prestando atención a particularidades que puedan o no surgir.

### **La Asociación Española de Comodoro Rivadavia**

En Comodoro, la Asociación Española de Socorros Mutuos fue la primera asociación de extranjeros creada en 1910, siendo su edificio construido en la década de 1930. Es necesario recalcar que esta asociación “...es la única que cuenta con dos edificios sociales que sintetizan el carácter de sus prácticas: el Teatro y el Sanatorio Social...”.<sup>168</sup> Por un lado está el “Teatro Español” donde desde 1934, se celebran todo tipo de eventos artísticos y festejos, teniendo también la función de cine.<sup>169</sup> Y por otro, la inauguración del Sanatorio Social, atendiendo así a los temas sanitarios de los españoles y en una etapa posterior, a la sociedad en general. Considerando que a partir de 1914 la asociación iniciaría la búsqueda de fondos para la construcción de un hospital para la comunidad, retomada diez años después por el gobierno nacional con el apoyo de las asociaciones mutualistas.<sup>170</sup>

La infraestructura que fueron construyendo con gran esfuerzo a lo largo de los años, no sólo era para cubrir las necesidades básicas de contención para su propia gente y los

---

<sup>166</sup> Alejandro Quiroga y Ferrán Archilés (eds.), *Ondear la nación. Nacionalismo banal en España*. Editorial Comares, S.L.: Granada, 2018, p. 7.

<sup>167</sup> *Ibíd.*, p. 8.

<sup>168</sup> Edda Lía Crespo, *Comunidades Mineras, Prácticas Asociativas y construcción de ciudadanías en la zona litoral del Golfo San Jorge. Comodoro Rivadavia y Caleta Olivia, 1901-1955*, Tesis inédita de Maestría en Historia, Universidad Nacional de San Martín, 2011, p.183.

<sup>169</sup> Silvana B. dos Santos y Viviana Bórquez Granero, *Huellas de las identidades étnicas de los españoles y sus descendientes en Comodoro Rivadavia. Marcas patrimoniales en los espacios públicos y privados, Los españoles y sus descendientes en Patagonia Central en el Siglo XX. Huellas culturales y experiencias identitarias*. Rosario: Prohistoria, 2014, p. 167.

<sup>170</sup> Edda Lía Crespo, “Entre tradiciones, regionalismos y socorros mutuos. El asociacionismo español en la zona del Golfo San Jorge (1910-1959)”. En: *Quinto Sol*, Vol. 20, N° 2, Mayo-Agosto, 2016: p. 7.

inmigrantes que aún continuaban llegando, sino que también se ampliaron los sectores de recreación y cultura más allá del teatro. Por ejemplo, un espacio sumamente representativo en la ciudad es la Plaza España, cuya construcción estuvo a cargo de una comisión integrada por varias asociaciones españolas. Se encuentra ubicada actualmente en la zona céntrica, entre las calles Rivadavia, Ameghino, 25 de Mayo y Pellegrini.

A lo largo de los años, estos espacios han sido utilizados de diversas maneras, cumpliendo con un valor ceremonial. Por ejemplo, en España se celebra el Día de la Hispanidad el 12 de Octubre, por lo que la Asociación Española local hace la invitación todos los años para el acto que organiza, el cual se realizaba en ocasiones en la Plaza España. Hoy en día la celebración ha cambiado de nombre en Argentina, ya no se denomina Día de la Raza, sino Día del Respeto a la Diversidad Cultural, sin embargo, desde las comunidades étnicas españoles locales se refiere el nombre que tiene en el territorio español. Esto nos da a entender que el concepto alrededor de la fecha está condicionado a cambios, así como hemos visto con la idea de Hispanidad.

En Argentina, el Día de la Raza fue decretado durante la presidencia de Yrigoyen en el año 1917. Marcela García Sebastiani ha realizado estudios sobre este día y nos brinda un panorama histórico de cómo el 12 de Octubre ha ido variando durante el siglo XX en el país. La autora nos explica que esta fecha ha sido estudiada y analizada, atravesando así diferentes renovaciones en el plano historiográfico; llamada Día de la Raza desde 1918, Día de la Hispanidad desde 1958, siendo desde 1987 el Día Nacional de España.<sup>171</sup> A su vez, resultaría ser un día culmine para el imaginario nacionalista español, ya que no sólo formaría parte de la construcción identitaria de los españoles por fuera de los límites territoriales, sino que también es un instrumento para la política externa.<sup>172</sup>

Durante el siglo XX M. García Sebastiani nos va detallando las diferentes modificaciones que el 12 de Octubre tuvo, dependiendo tanto del gobierno de turno argentino como así también el contexto internacional en sus aspectos bélicos y económicos que por momentos debilitó las relaciones entre Argentina y España. Tras la Segunda Guerra

---

<sup>171</sup> Marcela García Sebastiani, “Nacionalismo español y celebraciones hispánicas en argentina: el 12 de Octubre, una aproximación”. En: *Anuario IEHS Instituto de Estudios Histórico Sociales*, Vol. 31, N. 2, (2016): p.160.

<sup>172</sup> *Ibíd.*

Mundial flaquearon los acuerdos económicos entre ambos países existiendo así, un período de tensión con respecto a esta fecha.<sup>173</sup>

Para finalizar este apartado sobre el 12 de Octubre y su relación con la identidad nacional española, se puede considerar que formó parte de “...*un complejo proceso de supervivencia, renovación y reinterpretación de una España diversa y de su lugar en el mundo...*”.<sup>174</sup> Es decir, reiteramos la característica que mantiene esta celebración, la de reverse y modificarse. Estos cambios no sólo se ven reflejados en la construcción de la identidad nacional española, sino también en los modos por los cuales se representa y significa en nuestra sociedad, tanto para el total de la población como para las comunidades étnicas españolas locales.

En nuestra ciudad y de acuerdo a las formas de representación, hay varios monumentos, boulevares, plazas, el Teatro Español, entre otros, que conforman no sólo la identidad de cada comunidad étnica local, sino también de la cotidianeidad comodorense. Estos sitios en la ciudad son “...*donde se desarrolla parte de la vida. Estos espacios públicos se construyen con determinados objetivos que luego de su creación supera los deseos de sus constructores y toma nuevos sentidos sociales...*”.<sup>175</sup>

Si bien, estas construcciones en sus orígenes se realizaron con intencionalidades étnicas-identitarias y de socorros mutuos, hoy se utilizan también de forma general para llevar adelante actividades de entretenimiento, recreativas o reuniones sociales o como es el caso de la Plaza España o el Teatro Español. Sin embargo, no sólo no hay que olvidar el peso simbólico de estas obras locales en su materialidad, sino también la presencia cultural y el uso de estos espacios para fechas especiales planificadas en los calendarios de las comunidades étnicas españolas de Comodoro Rivadavia.

---

<sup>173</sup> Marcela García Sebastiani, “Nacionalismo español y celebraciones hispánicas en argentina: el 12 de Octubre, una aproximación”. En: *Anuario IEHS Instituto de Estudios Histórico Sociales*, Vol. 31, N. 2, (2016), p. 166.

<sup>174</sup> *Ibíd.*, p. 92

<sup>175</sup> Silvana B. dos Santos y Viviana Bórquez Granero, Huellas de las identidades étnicas de los españoles y sus descendientes en Comodoro Rivadavia. Marcas patrimoniales en los espacios públicos y privados, *Los españoles y sus descendientes en Patagonia Central en el Siglo XX. Huellas culturales y experiencias identitarias*. Rosario: Prohistoria, 2014, p. 169.

## **Asociaciones y centros Asturianos, gallegos, vascos y andaluces en Comodoro Rivadavia**

En el caso español no se agruparon institucionalmente en una sola asociación, sino que en la ciudad hay cuatro instituciones regionales españolas: Asociación Euskal Echea y Centro Gallego de S.M ambos fundados en 1923, el Centro Asturiano en 1953 y el caso de los andaluces donde hay un Centro Andaluz fundado en 1956 y la Casa de Andalucía que es posterior al año 1987. En el caso de las tres comunidades étnicas que trabajaremos, asturianos, gallegos y vascos cuentan con un espacio físico para desarrollar actividades de diversa índole.

Los primeros signos asociativos españoles en Comodoro Rivadavia comenzaron en 1910 tras la organización de la Sociedad Española de Socorros Mutuos. Produciéndose hacia 1923 un fraccionamiento regional que culminaría con la creación de dos entidades étnicas: Euskal Echea y el Centro Gallego. Ambas, se han mantenido hasta la actualidad a diferencia de otras que fueron creadas con carácter recreativo como La Rat Penat de los catalanes en 1922 y el Centro Asturiano que entre 1921 y 1926 realizó fiestas campestres.<sup>176</sup> Hacia mediados de la década del cincuenta lograrían constituirse y perdurar en el tiempo.

Las formas de participación e integración en una sociedad pueden ser varias. A mediados del siglo XX el hecho de organizar fiestas patrias y los populares partidos de fútbol, resultó en ocasiones ser el inicio para lograr la visibilidad de distintos conjuntos.<sup>177</sup> Por este motivo, esto es un ejemplo de cómo la progresiva vinculación entre la Asociación Española y las instituciones se iría alimentando por medio de festividades.

El 12 de Octubre es un reflejo de esto como ya hemos señalado, actuando como articulador de varias re-visiones que la fecha ha tenido a lo largo del tiempo. Sus nombres se modificaron y dependiendo del lugar en el que se lo conmemore, la significación o resignificación va a ser diversa. El Día de la Hispanidad es el Día Nacional de España y

---

<sup>176</sup> Edda Lía Crespo, *Comunidades Mineras, Prácticas Asociativas y construcción de ciudadanías en la zona litoral del Golfo San Jorge. Comodoro Rivadavia y Caleta Olivia, 1901-1955*, Tesis inédita de Maestría en Historia, Universidad Nacional de San Martín, 2011, p. 101.

<sup>177</sup> *Ibíd.*, p. 4.

también celebrada en ese sentido desde las comunidades étnicas españolas de Comodoro. A tal conmemoración son invitadas las diferentes asociaciones y centros españoles con el fin de mantener la unidad más allá de las fronteras administrativas e institucionales, como así también visibilizarse y tener presencia frente a las otras comunidades.

El Centro Asturiano de Socorros Mutuos, como hemos mencionado anteriormente, tiene presuntamente sus orígenes en la creación del Centro Recreativo Asturiano, espacio de función recreativa, a principios de la década del veinte. En este lugar se realizaron fiestas de carácter campestre entre 1921 y 1926. En el año 1953 es refundando en el mes de Octubre y al igual que antes, rescata el valor como centro de esparcimiento en lo referente a la participación deportiva.<sup>178</sup> Logrando de este modo, constituirse para permanecer en nuestra sociedad hasta la actualidad. La emigración asturiana hacia el continente americano fue una de las mayores, considerando que recién hacia finales del siglo XX, Asturias sería una provincia autónoma en España. Los españoles que emigraron, pertenecían al norte español principalmente.<sup>179</sup>

Respecto a los vascos y gallegos, su inserción en Argentina se dio inicialmente desde el siglo XVIII y primera mitad del siglo XIX, posteriormente, vinculándose por medio de asociaciones mutuales hacia el siglo XX.<sup>180</sup> Al tener Argentina la prevalencia de un sistema de producción agrario y ganadero, los emigrantes de comunidades gallegas, vascas y leonesas, por ejemplo, fueron favorecidos al momento de integrarse al mundo laboral rural.<sup>181</sup> Así es como en este contexto se produjo un movimiento humano gigantesco conocido como la “emigración en masa”: entre 1820 y 1924 alrededor de unas 56.000.000

---

<sup>178</sup> Edda Lía Crespo, Comunidades Mineras, Prácticas Asociativas y construcción de ciudadanías en la zona litoral del Golfo San Jorge. Comodoro Rivadavia y Caleta Olivia, 1901-1955, Tesis inédita de Maestría en Historia, Universidad Nacional de San Martín, 2011, p. 113.

<sup>179</sup> María Liliana Da Orden, Bárbara Ortuño Martínez y Walter Derbiz, *Historia(s) de la inmigración Asturiana en Mar del Plata*. Universidad Nacional de Mar del Plata: Eudem, 2014, p. 24.

<sup>180</sup> Quien desarrolla con mayor profundidad este tema con respecto a las migraciones es Nadia de Cristóforis en su Tesis Doctoral, Las migraciones de gallegos y asturianos a Buenos Aires (1770-1860) Volumen 1, Universidad de Buenos Aires Facultad de Filosofía y Letras, 2006.

<sup>181</sup> Blanca Zebeiro, Migración, familia y redes. Vascos y leoneses en la pampa triguera Argentina, 1880-1930. En: *Universidad Del Centro/thes/Conicet* (1998): p. 188.

de personas dejaron Europa, siendo aproximadamente un 96% quienes se dirigieron a América del Norte, Río de la Plata, Oceanía y Sudáfrica.<sup>182</sup>

Recordando a J. Moya, el autor comenta cinco tendencias a nivel global mencionando las razones por las cuales se originó el movimiento emigratorio en España dentro de este marco de movilidad demográfica. Tanto él como Ruy Farías, nos mencionan que más allá de estas cuestiones generales, hay otras consideraciones microsociales que también impactaron en esto. Este enorme proceso de movilidad humana:

*...obedece a pautas que están ancladas en procesos muy profundos de transformación de las sociedades europeas, así como en la capacidad de atracción de los países de destino. Además de una opción individual y particular, la emigración fue el resultado de la modernización de las sociedades europeas...*<sup>183</sup>

Es decir, no sólo debemos mirar los acontecimientos y procesos a nivel global de manera general (sin olvidar la importancia del contexto donde suceden las cosas) sino también tener en consideración que hay cuestiones particulares que suman un importante aporte para la movilización de información con respecto a las migraciones.

Por otro lado, también ser conscientes que el hecho de emigrar a algún sitio no ocurre íntegramente por decisión del emigrante, sino que también interviene la postura sobre el nivel de atracción que tenga el país receptor en torno a recibir inmigrantes. Para R. Farías, la relación entre los factores de expulsión, atracción y los mecanismos que fomentaban la emigración, fueron los que permitieron el sostenimiento de la corriente migratoria española. Es decir, los factores microsociales (la asistencia de las redes migratorias y la información que circulaba) y los macroestructurales (industrialización, mejoramiento en los transportes, políticas liberales).<sup>184</sup>

Con respecto a la emigración gallega la lógica de movilidad sería similar pero teniendo sus particularidades. Al momento de clarificar las razones para emigrar se

---

<sup>182</sup> Ruy Farías, La inmigración gallega en el sur del Gran Buenos Aires, 1869-1960, Tesis doctoral, Universidade de Santiago de Compostela, 2010, p. 45.

<sup>183</sup> Ruy Farías, La inmigración gallega en el sur del Gran Buenos Aires, 1869-1960, Tesis doctoral, Universidade de Santiago de Compostela, 2010, p. 46.

<sup>184</sup> *Ibíd.*, p. 52.

consideraban dos cuestiones: por un lado, el bajo nivel de vida en relación al bienestar y, por otro, viajar con la añoranza de tener mejor fortuna que en sus tierras natales.<sup>185</sup> Sin embargo, R. Farías se dispone a plantear la conexión entre las expectativas de vida y la información que circulaba en distintos espacios sobre otras regiones en el mundo. Remarca que en el caso gallego si bien las cuestiones globales en torno a la industrialización y el liberalismo político fueron razones para emigrar, no todos lo hicieron por esos motivos. A esto complementó lo siguiente:

*... ‘difusión capilar’ de la información y la propaganda migratoria fomentada por las compañías navieras (como así también por la desarrollada por algunos gobiernos hispanoamericanos que ofrecían pasajes gratuitos para los emigrantes que quisieran establecerse en esos países)...*<sup>186</sup>

Los gallegos que decidían emigrar no escogían los lugares al azar o por meros rumores que llegaban a sus oídos, sino que había un gran trabajo de dispersión de información. No sólo entre familiares una vez que uno de ellos cruzaba el Atlántico, sino que algunos gobiernos y compañías navales realizaban propaganda para atraer a estos inmigrantes.

Con respecto a los vascos y la emigración, recordemos aquella sobre el favorecimiento del ingreso de ciertos grupos españoles para su inserción rural laboral. Los emigrantes españoles ocupaban lugares de trabajo que en cierta medida, ya se encontraban definidos, en este caso normalmente se establecían entre “...*peones saladeros, peones en general, jornaleros, servicio doméstico, comerciantes, chacareros, quinteros, tamberos y en el acarreo de mercaderías, etc. ...*”.<sup>187</sup> Estas eran áreas donde se desenvolvían respecto a lo socio-laboral, sin embargo, en los vascos podemos ver que difiere en otros espacios. Ruy Farías toma los trabajos de esta comunidad étnica de Marcelino Iriani Zalakain explicando que: “...*preferentemente empleados como peones saladeros, peones general y jornaleros, no obstante lo cual también aparecían como propietarios de fondas y almacenes de ramos generales...*”.<sup>188</sup> Esto nos indica que si bien hubo sectores laborales en la sociedad argentina

---

<sup>185</sup> Ruy Farías, La inmigración gallega en el sur del Gran Buenos Aires, 1869-1960, Tesis doctoral, Universidade de Santiago de Compostela, 2010, p. 50.

<sup>186</sup> *Ibíd.*, p. 51.

<sup>187</sup> *Ibíd.*, p. 101.

<sup>188</sup> *Ibíd.*, p. 100.

que estuvieron delimitados ante la llegada de inmigrantes, los vascos fueron ocupando otras ramas y no sólo en el área agrícola-ganadera.

La sociedad Euskal Echea reconocida actualmente por sus miembros por ser la Asociación Vasca más austral del mundo, tuvo como primer presidente a Benito Irisarri. Fundada en el año 1923, reunía a residentes vascos donde “...se trató de formar en esta localidad, una Sociedad de ayuda mutua, a la que por unanimidad se puso el nombre de Euskal Echea...”.<sup>189</sup> Esta institución se formó en base a la caracterización mutua con el impulso de ayudar y contener a los inmigrantes vascos que llegasen a Comodoro Rivadavia. Entre sus objetivos se encontraban “...dar contención a las familias, facilitar la comunicación, crear lazos de solidaridad entre congéneres, salvaguardar la identidad propia, mantener la lengua, el folclore y preservar y cultivar las tradiciones euskera...”.<sup>190</sup> Como vemos, los intereses de esta asociación radicaban no sólo en el bienestar y contención en la inserción sino también fomentar su propia identidad euskera en nuestra sociedad. Es decir, mantener vivas sus tradiciones en varios sentidos, desde no olvidar el uso de la lengua y su cultura, la cual abarca una gran cantidad de manifestaciones como los bailes, fiestas, música, etc.

En el caso de los andaluces, durante los años entre 1920 y 1950 hubo una fuerte movilidad migratoria desde Andalucía hasta los territorios patagónicos a causa de las Guerras Mundiales y la Guerra Civil Española, de la cual, una parte numerosa llegó a Comodoro Rivadavia a trabajar en la actividad petrolera.<sup>191</sup> Progresivamente estos migrantes se instalaron en esta localidad y en 1956, fundaron el Centro Andaluz.

De manera posterior, tras el proceso de transición a la democracia en España, a principios de la década del ochenta y con la creación de las autonomías regionales, un grupo de locales pertenecientes a la comunidad andaluza comodorense, decidieron fundar otra institución de carácter más dinámico y protagónico.<sup>192</sup> Fue así que el 16 de Octubre de 1987, se formó la Casa de Andalucía con Personería Jurídica y no fue sino hasta el año

---

<sup>189</sup> Nancy Sáez y Mariana García, *Libro del 80 Aniversario de la Asociación Euskal Echea de Socorros Mutuos de Comodoro Rivadavia*. Asociación Euskal Echea de Socorros Mutuos, 2003, p.13.

<sup>190</sup> *Ibíd.*, p.13.

<sup>191</sup> Daniel Cabral Marques, *El Libro de los Pioneros*. FEDECOMEX-Fundación Nuevo Comodoro, 2012, p. 84.

<sup>192</sup> *Ibíd.*, p. 84-85.

2003 que nació el proyecto para un edificio, el cual se realizó en distintas etapas de construcción.<sup>193</sup> Uno de los mayores logros de la sede fue la provisión de medicamentos y atención sanitaria para los andaluces mayores tras la crisis que atravesó Argentina en el 2001.

En resumen, las sociedades de las comunidades ibéricas fueron originándose con los objetivos que hemos hecho mención en el párrafo anterior. La Asociación Española y Portuguesa de Socorros Mutuos surgen como entidades de carácter mutual que se movilizaban para generar contención básica a sus compatriotas. También, para generar espacios de encuentro y así fomentar su propia cultura dentro de la sociedad receptora, como hemos visto en la tesis de maestría de Edda Lía Crespo en torno a los españoles. Sobre los portugueses que se asentaron en Comodoro Rivadavia, en su mayoría de la región de Algarve, fundaron la Asociación Portuguesa de Beneficencia y Socorros Mutuos de Comodoro Rivadavia el 7 de Octubre de 1923 donde, además de su carácter mutualista:

*...pretendía contener social y culturalmente a los numerosos inmigrantes lusitanos y trascender a toda la comunidad comodorenses. Al tiempo que daban cobertura a sus asociados, colaboraron con las instituciones de bien público: Casa del Niño, Hospital Municipal, clubes locales que se iban creando para cubrir los requerimientos de la población...*<sup>194</sup>

El Centro Gallego de Socorros Mutuos también surge en el año 1923, siendo su presidente Francisco A. Lastres. Una década después, aproximadamente, cambiaría su nombre por Centro Gallego de Socorros Mutuos de Comodoro Rivadavia, Mutual y Cultural. Como centro mutual, otorgaba una gran cantidad de beneficios a sus asociados, así como también actividades que realizaba, por ejemplo, sus romerías.<sup>195</sup> En las asociaciones voluntarias existía la preocupación de salvaguardar a los recién llegados, ayudarlos en su inserción social y buscar brindarles distintos servicios y apoyos: asistencia médica, medicamentos, servicio funerario, sepultura y panteón social, pensiones y subsidios por vejez e invalidez, fondos para viudas, subsidios por fallecimiento, distintos espacios en

---

<sup>193</sup> Daniel Cabral Marques, *El Libro de los Pioneros*. FEDECOMEX-Fundación Nuevo Comodoro, 2012, p. 85.

<sup>194</sup> *Ibíd.*, p. 177.

<sup>195</sup> *Comodoro 70*. Diario el Patagónico, 1971,pg. 230.

torno a la salud como farmacias, hospitales para internación y reposo, y otras cuestiones también referidas al enfoque cultural.<sup>196</sup>

El interés de cumplir con estos aspectos se vio reflejado en el Centro Gallego en palabras de su presidente Santos Conde, quien, en 1998 para el 75° aniversario de la sede enunció: “...Galleguidad (...) *Por sus gentes, con ganas de hacer obras, con la fuerza de su mente, que les da voluntad y la sabiduría de sus manos laboriosas, que hacen cosas y las hacen bien. Y lo más importante que las hacen ‘para bien’, para los que vienen...*”.<sup>197</sup> De este modo, podemos dar cuenta del mensaje que esta dirigencia busca sembrar, no sólo en el interior de la comunidad gallega local, sino también hacia el exterior. Mostrar a la sociedad la importancia del trabajo constante de los gallegos y sus descendientes dentro de su Centro, donde se detiene a hablar del presente pero también proyecta esto hacia el futuro y las siguientes generaciones dentro de la institución.

La cuestión sanitaria y la construcción de un hospital para sus comunidades, estuvieron constantemente presentes entre los ideales de construcción dentro del área mutual, donde a partir de la creación de la Asociación Española de S.M en 1910 en la ciudad, ésta:

*...inauguró una tradición asociativa en la que el mutualismo étnico destacó especialmente por la permanencia de sus logros. Obras como la monumental sede y el sanatorio social fueron el resultado de las actividades de numerosas comisiones directivas y de un importante conjunto de líderes étnico...*<sup>198</sup>

Este tipo de perfil activo refiere a los espacios en donde las comunidades étnicas españolas se han desempeñado con respecto al accionar en la sociedad, no sólo en estas áreas sino también en lo que refiere a lo cultural. En el Teatro Español y la Plaza España se han realizado celebraciones concretas como el 12 de Octubre que, como hemos visto, presenta

---

<sup>196</sup> Edda Lía Crespo, Comunidades Mineras, Prácticas Asociativas y construcción de ciudadanías en la zona litoral del Golfo San Jorge. Comodoro Rivadavia y Caleta Olivia, 1901-1955, Tesis inédita de Maestría en Historia, Universidad Nacional de San Martín, 2011, pp. 118 y 129.

<sup>197</sup> José Manuel Lago Pérez (coord.), *Centro Gallego de Socorros Mutuos de Comodoro Rivadavia. 75 Aniversario*. Centro Gallego de Socorros Mutuos de Comodoro Rivadavia, 1998, p. 3.

<sup>198</sup> Edda Lía Crespo, Op. Cit., p. 124.

un carácter de adecuación respecto al contexto en el cual se esté realizando.<sup>199</sup> En el caso concreto de los gallegos, su presencia cultural y recreativa también se vio materializada en otros eventos: la celebración anual del *Xantar*<sup>200</sup>, la realización de un Picnic en 1956 y bailes organizados para asociados, al igual que la participación en eventos deportivos en distintos niveles.<sup>201</sup>

### **Federación de Comunidades Extranjeras**

En su definición, según G. Williams, las Comunidades Extranjeras:

*...son la expresión y el resultado “institucional” del importante rol que la inmigración tuvo en el surgimiento y la expansión de Comodoro Rivadavia. Muchas de las diversas asociaciones étnicas que hoy la forman ven sus raíces en los primeros años de la ciudad, conformando así un discurso identitario con fuerte arraigo...*<sup>202</sup>

Para desarrollar esta idea, comenzaremos comentando que la Federación de Comunidades Extranjeras surge en el marco de ferias a nivel internacional en la década de 1970, a raíz de la conmemoración del Día Nacional del Inmigrante organizado localmente por primera vez, el 4 de Septiembre de 1979. Este hecho, forma parte de una construcción discursiva identitaria en un contexto específico en nuestra ciudad.<sup>203</sup>

---

<sup>199</sup> Silvana B. dos Santos y Alexandra Beleiro, Capítulo 7, Huellas de las identidades étnicas de los españoles y sus descendientes en Comodoro Rivadavia. Marcas patrimoniales en los espacios públicos y privados, *Los españoles y sus descendientes en Patagonia Central en el Siglo XX. Huellas culturales y experiencias identitarias*. Rosario: Prohistoria, 2014.

<sup>200</sup> Quien ha realizado un trabajo en torno a los migrantes españoles, el Xantar gallego, la cocina e identidad es Luciana Lago. Su escrito corresponde al capítulo 4, La cocina como “refugio” identitario. El caso de los migrantes españoles y sus descendientes en Comodoro Rivadavia en el libro *Los españoles y sus descendientes en Patagonia Central en el Siglo XX. Huellas culturales y experiencias identitarias*. Rosario: Prohistoria, 2014.

<sup>201</sup> Edda Lía Crespo, Ponencia “Gallegos, Xeneizes y cabecitas. Notas sobre la dirigencia galaica en la zona litoral del Golfo San Jorge, 1955-1973”, XVI Jornadas Interescuelas Mar del Plata, Mesa 71: Inmigración e ideologías: el bagaje inmaterial y la transformación de la Sociedad Argentina en el Siglo XX, 2017.

<sup>202</sup> Guillermo Williams, *Identidades y Discurso: Las Comunidades Extranjeras de Comodoro Rivadavia, Chubut (1989-2010)*, Tesis de Licenciatura en Historia, Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco, 2010, p 16.

<sup>203</sup> *Ibíd.*, p. 22.

Este contexto es explicado por Guillermo Williams desde dos hitos.<sup>204</sup> Por un lado distingue el regreso a la democracia en Argentina en 1983 que trae consigo la necesidad de formar una identidad frente al cambio político e histórico que se desarrolla en el país, convergiendo en esta apertura cultural el Día Nacional del Inmigrante y la Feria gastronómica entre las comunidades étnicas integrantes. Por otro lado, considerar el vacío de identidad local (como ciudad petrolera) tras la privatización de YPF en 1990, dando lugar a un mayor espacio para el desarrollo y la urgencia de generar un nuevo discurso de identificación para estas instituciones. Posteriormente, esta entidad sería conocida como Federación de Comunidades Extranjeras (FEDECOMEX).<sup>205</sup>

La Feria Gastronómica de Comunidades Extranjeras y el desfile por el Día del Inmigrante se continúan realizando hasta la actualidad. A estos eventos se le suman otro tipo de actividades no lucrativas; estas se informan durante las reuniones entre comunidades federadas donde se habla sobre los eventos a programarse o temas a tratar para luego ser expuestos en las redes sociales, en el caso de que se haga una invitación general a la sociedad. Con respecto a lo cultural y recreativo, en años anteriores se han realizado festivales de música, carreras de atletismo y torneos de fútbol, situaciones en las que tiene un papel importante la juventud. De este modo, no sólo se desempeñan en actividades o eventos culturales, sino que también se busca contribuir, participar y visibilizar un lugar dentro de la sociedad.

La Feria Gastronómica de Comunidades Extranjeras, funciona como una festividad lucrativa que integra a todas las comunidades federadas. Es organizada en Septiembre de cada año y consiste, por un lado, en mostrar los bailes y música de las colectividades comodorenses, mientras que cada una tiene la posibilidad de colocar un stand para la venta de comida u otras cosas típicas de cada cultura.

Durante los tres días de esta feria, las asociaciones y centros étnicos españoles presentan una “...re-patrimonialización de íconos como los escudos, trajes y bailes considerados como típicos. En cuanto a las comidas que remiten a la memoria colectiva y

---

<sup>204</sup> Guillermo Williams, *Identidades y Discurso: Las Comunidades Extranjeras de Comodoro Rivadavia, Chubut (1989-2010)*, Tesis de Licenciatura en Historia, Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco, 2010, p. 47.

<sup>205</sup> *Ibíd.*, p. 43.

*afectiva de una comunidad y de los visitantes...”.*<sup>206</sup> Esto quiere decir que se establece una conexión con el pasado de cada una de ellas, donde los nuevos integrantes son los que transmiten la herencia de las antiguas generaciones participantes. A su vez, se produce una selección patrimonial donde lo que se muestra, ya sea en el puesto o el escenario, no es una elección al azar.<sup>207</sup> Como comunidad escoge qué es lo que se desea mostrar en la feria, es decir, lo que cada grupo étnico considera como representativo de su cultura.

En conclusión, los inmigrantes españoles se fueron estableciendo en Comodoro Rivadavia y nucleándose en asociaciones mutuales. En un comienzo, se conformó en 1910 la Asociación Española de Socorros Mutuos; progresivamente, y partir de la década del veinte, se producirían separaciones regionales en esta entidad dando lugar a nuevas instituciones. De forma progresiva el asociacionismo se iría complejizando con el paso del tiempo a causa de la búsqueda de responder a necesidades y brindar servicios básicos entre congéneres, como así también, para visibilizar su identidad dentro de la sociedad durante el siglo XX. A partir de 1920, las nuevas asociaciones fueron la Asociación Euskal Echea y el Centro Gallego en 1923. Posteriormente, se formalizó el Centro Asturiano refundándose en 1953 (entre 1922 y 1926 los asturianos tuvieron en funcionamiento una sede) y, por otro, el Centro Andaluz en 1956. El más reciente de los españoles es la Casa de Andalucía que se fundó en 1987 con Personería Jurídica.<sup>208</sup>

## **Palabras de cierre**

En estas páginas hemos desarrollado el estudio de J. Caro Baroja, análisis de vital importancia para esta tesis. También hemos podido exponer la caracterización de las festividades populares que en España se han realizado durante los meses de Mayo y

---

<sup>206</sup> Silvana B. dos Santos y Viviana Bórquez Granero, Huellas de las identidades étnicas de los españoles y sus descendientes en Comodoro Rivadavia. Marcas patrimoniales en los espacios públicos y privados, *Los españoles y sus descendientes en Patagonia Central en el Siglo XX. Huellas culturales y experiencias identitarias*. Rosario: Prohistoria, 2014, p. 176.

<sup>207</sup> *Ibíd.*

<sup>208</sup> Daniel Cabral Marques, *El Libro de los Pioneros*. FEDECOMEX-Fundación Nuevo Comodoro, 2012, p. 85.

Junio. Los modos de manifestar los elementos constitutivos de la celebración son varios y hemos visto que refieren principalmente, al sol (el fuego y las hogueras), al agua y la vegetación. San Juan, tendría el papel de homogeneizar estos distintos modos de celebración, donde presuntamente se supone que es debido a un ajuste entre lo prerromano y cristiano. En cierto punto, estos dos tipos de creencias se entremezclaron para así otorgarle un nuevo significado unificador a las fiestas del solsticio de verano en España.

Por otro lado, se ha mostrado el panorama de los flujos migratorios españoles y su asociacionismo en Argentina, incluso, el caso local de Comodoro Rivadavia. En esta ciudad, la Asociación Española de S.M fue fundada hacia 1910, produciéndose luego un quiebre regional en el que vascos y gallegos se separarían, buscando establecerse en sedes propias. Luego, hacia mitad del siglo XX, veríamos que asturianos (re fundándose) y andaluces (Centro Andaluz y Casa de Andalucía) tendrían las mismas intenciones de manera formal. No se puede dejar de mencionar, el papel que las dirigencias étnicas tendrían para sus congéneres y la sociedad en general.

## **CAPITULO 4: RE-SIGNIFICANDO EXPERIENCIAS Y PRÁCTICAS CULTURALES DE LA FIESTA DE SAN JUAN EN COMODORO RIVADAVIA**

Investigar sobre *experiencias* supone hacer un trabajo de campo y de archivos diferente al modo tradicional. Esto significa ver en el hacer, decir y compartir lo que nos permite ver cambios, o no, en la organización de la celebración así como en las tradiciones y etnicidad que en ella se envuelven y re-significan. Tal como hemos visto previamente con H.G. Gadamer, al entender que la *experiencia* es parte de un proceso amplio y extenso donde podemos visualizar modificaciones en un plano general, es decir, estar abierto a nuevas experiencias interrelacionadas.

El primer indicio de esta festividad, se encuentra en la prensa en una publicación de la Asociación Portuguesa local, la cual tiene registro de la década del sesenta donde el contexto étnico era distinto al que nos toca analizar actualmente respecto de nuestro objeto de estudio. La FSJ en Comodoro Rivadavia durante los años 2016-2018 presentaría un contexto temporal y configuración distinta al del baile de San Juan de los portugueses donde los invitados eran los asociados. Es decir, la celebración más reciente no es un baile social interno, sino que conlleva un tipo de organización de conjunto, abierta al público y con ritmos distintos.

Enfocarnos en el análisis de la celebración portuguesa local nos haría perder de vista el objeto principal de esta investigación: La FSJ entre 2016-2018. La cual posee dos momentos: el público y privado. Por medio de la prensa, esta segunda instancia no se vislumbraría, siendo que es clave para nuestro estudio y para observar las mixturas de la práctica o etnicidad simbólica por adscripción selectiva, como iremos viendo en este capítulo. Esto nos da lugar para jugar con las herramientas metodológicas seleccionadas para nuestros análisis: las entrevistas y las fotografías, que ofrecen un mayor panorama de las prácticas culturales escenificadas y las experiencias que completan y amplían el recorte de un momento que muestra una imagen.

En este capítulo, nos enfocaremos en el análisis de la FSJ de Comodoro Rivadavia. Primero respecto a sus antecedentes, luego, lo organizado entre 2016-2018 y su re-significación desde las comunidades étnicas locales de asturianos, gallegos y vascos

expresada por medio de *experiencias y prácticas culturales*. Para ello resulta esencial la descripción del festejo y su reconstrucción por medio de las entrevistas a participantes de las instituciones antes mencionadas y las fotografías que fueron registradas.

Durante estos tres años, el festejo tuvo lugar en distintos espacios municipales de la zona céntrica de la ciudad, así como también, se delimitaron etapas en la organización del mismo. El San Juan local en estas comunidades consta de dos partes: una pública y otra privada. En la de carácter público hay una división de segmentos con respecto a las actividades y rituales a realizar. Allí se manifiestan bailes tradicionales y presentaciones musicales, luego se continúa en el exterior de la instalación para realizar la fogata y la quema de un muñeco, mientras se canta alrededor del fuego y se sirve comida y bebida caliente para los asistentes.

Con respecto al ámbito privado, se trata de una cena que es posterior a lo anteriormente mencionado. Se realiza en la noche del mismo día y todos los que pertenecen a las comunidades étnicas participantes, están invitados para compartir comida, la preparación de la tradicional *queimada* gallega y otras actividades.

### **La Fiesta de San Juan en Comodoro Rivadavia**

Uno de los primeros indicios que encontramos respecto a la FSJ en la ciudad, se encuentra en un apartado de la década del sesenta del diario *El Chubut* donde se hacía una invitación a los asociados de la Asociación Portuguesa para formar parte de un baile por San Juan. Hasta el momento, no teníamos conocimiento sobre las fiestas que esta asociación había organizado en referencia a la fecha.

Por medio de la entrevista hecha a la socia de la institución, Idalete Dos Santos Madeira,<sup>209</sup> nos hemos informado un poco más al respecto. Los portugueses en Comodoro Rivadavia sí celebraban este festejo con anterioridad, pero de manera interna:

---

<sup>209</sup> La entrevistada es nacida en Portugal y se encuentra en Argentina desde 1947. Tiene 79 años y ha participado, y participa, en la Asociación Portuguesa de Socorros Mutuos desde el año 1957. Desarrolló un papel activo en tal, formando parte de los bailes, cenas y representaciones teatrales que organizaba la asociación.

*...no digamos todos los años continuados, pero... se había hecho varias veces (...) la Fiesta de San Juan entre nosotros. Hacíamos un baile, o hacíamos una cena o algo, y después viste, la tradicional la... saltar la hoguera que se llama...<sup>210</sup>*

Nos comentó además, que los eventos de San Juan se llevaban a cabo en el Salón Luso en su momento y también en la misma Asociación Portuguesa. En algunos casos, para estas fechas solían vender entradas al público y también llevar a cabo una venta de empanadas. Una vez que la fiesta comenzó a realizarse de forma conjunta en el 2016 entre las comunidades étnicas locales, dejaron de planificar su celebración interna.

Otro antecedente se encuentra a partir de 2006 con la organización de la fiesta bajo la responsabilidad de Mirtha Munuera, la cual tendría lugar hasta 2009. Estos festejos estuvieron dedicados al santo San Juan Bautista, los cuales tuvieron como característica la participación pública y abierta a la comunidad. El espacio físico donde lo realizaron fue la Costanera de la ciudad comodorense.

A partir del 2010, luego de seis años de que esta celebración dejara de realizarse, aparecería otra FSJ, organizada por las comunidades étnicas ibéricas de la ciudad. Presentando un formato parecido al tipo de festejo en su aspecto público, ya que cualquier persona podía acercarse a participar.

### **Fiesta de San Juan organizada por Mirtha Munuera**

La organizadora de la fiesta fue Mirtha Munuera, quien al tener un espacio radial propio, tuvo la posibilidad de crear allí una especie de sitio dedicado a la celebración. A través de este, logró comunicar ampliamente sobre el tema, así como también distintos participantes que eran invitados para dar a conocer su experiencia. También estuvo encargada de la organización de otros eventos, la celebración de la *Lluvia de pétalos*<sup>211</sup> es un ejemplo de ello.

---

<sup>210</sup> Idalete Dos Santos Madeira, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, Asociación Portuguesa de Socorros Mutuos, Comodoro Rivadavia, 05/06/2019.

<sup>211</sup> *La Lluvia de Pétalos* fue una fiesta popular comodorense que se llevó a cabo el 8 de diciembre desde 1996 hasta hace unos años. Se celebraba en el santuario del Mar y de la Paz, ubicado en la Avda. Ducos en honor a la Virgen María.

La festividad sin fines de lucro, tuvo lugar entre los años 2006 y 2009 como una iniciativa personal, compartida comunitariamente. Durante estos tres años se realizó en la Costanera local la cual recorre de forma paralela la Avenida Costanera y se encuentra al lado de la zona céntrica, así como también el área portuaria local (Ver figura 7).



**Figura 7:** *Fotografía de la Costanera y el centro de Comodoro Rivadavia*

Fuente: <http://comodoroturismo.gob.ar/paseos/atractivos-naturales/> (07/07/2020)

En la imagen anterior, podemos ver parte de la Costanera en la zona inferior del lado derecho, lugar donde se llevó a cabo la fiesta. Es una playa de piedra que en su mayor parte es recorrida paralelamente por la Avenida Costanera, siendo la calle asfaltada que se ve ahí mismo. A sólo unos metros, se visualiza el centro de la ciudad en el lado izquierdo de la fotografía.

Durante esos años, conservó el mismo carácter abierto. Las razones y características de este San Juan estuvieron orientadas hacia el factor religioso, es decir, en las prácticas que se hicieron predominó un mensaje sagrado orientado a las creencias cristianas y la búsqueda de realzar lo espiritual. Respecto a los modos de celebración, la entrevistada tenía

en claro que se realiza en el Hemisferio Norte durante el verano y en el Hemisferio Sur en otoño-invierno, como así también, el conocimiento de que en América Latina y Europa se celebra abundantemente.

En palabras de ella: “... *la fiesta de San Juan, la considero contundentemente NO profana, es netamente cristiana, y esta bíblicamente escrita, en el milagroso nacimiento de San Juan...*”.<sup>212</sup> Claramente nos ha delimitado hacia donde inclina los rituales que se llevaron adelante durante esos años. Si bien se han utilizado elementos naturales, como veremos a continuación, estos fueron expresados con una mayor connotación católica.

Los elementos que se hicieron presentes durante su desarrollo fueron la hoguera y el agua, en este caso el mismo mar. La utilización del espacio costero para organizar el evento es muy propicia, debido a la similitud que esto presenta con las fiestas que se realizan en España en relación al santo; en el caso de Comodoro Rivadavia, al ser una ciudad costera, se aprovechó esta cuestión en particular.

En lo que respecta a la decoración y ambientación, la municipalidad ayudó con las preparaciones: colaboró con la hoguera y colocó los grandes troncos, así como también decoró con luces y se encargaron de reproducir el sonido. La música que se utilizó fue seleccionada por la misma organizadora, Mirtha, eligiendo reproducir temas instrumentales, orquestados y canciones del músico catalán Joan Manuel Serrat.

Otros grupos que colaboraron en la organización fueron los Bomberos Voluntarios, la Prefectura Naval Argentina y la Policía del Chubut. Los primeros, ayudaron al momento de tener que apagar el fuego. La Prefectura, debido que se trataba de un evento sobre la costa, colaboraron con los cuidados y seguridad de los participantes para evitar accidentes, al igual que la policía. Durante uno de los años, también participó una amiga suya en la organización, quien le ayudó a preparar chocolate caliente para repartir a la gente.

Los momentos claves que nos describió fueron los siguientes: “...*encendido de hoguera. Relato de la leyenda de San Juan. Veinticuatro horas... saltamos las brasas al unísono de VIVA SAN JUAN. Y orillar al mar, donde por única vez el SANTO bendice las*

---

<sup>212</sup> Mirtha Munuera, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, 14/05/ 2019.

*Aguas... ”.*<sup>213</sup> Nuevamente vemos cómo los rituales que se pusieron en práctica esos tres años se relacionan con el sentimiento cristiano. Si bien, se realiza la costumbre popular del salto en el fuego y se festeja frente al mar, los sentidos con el cual se activan tienen un componente religioso y de alabanzas a las bendiciones que el santo otorga en su festejo.

El objetivo para organizar y abrir la fiesta a la comunidad se trató de *“la búsqueda de experiencias profundas y de contenido espiritual, de los esquemas y rutinas (...) la satisfacción de relatar la leyenda, hacer descubrir que es en ese chispeo y crujido de los maderos, iban sin interferencias a iluminar de deseos el cielo.... ”.*<sup>214</sup> En este sentido, el festejo se hizo para compartir como sociedad y celebrar a San Juan en esa fecha significativa y poder disfrutar y darle significado a los rituales conectados a la naturaleza, la espiritualidad y buenos deseos.

### **Descripción de la Fiesta de San Juan en Comodoro Rivadavia: 2016-2018**

La FSJ fue re-activada de forma pública luego de varios años y celebrada por primera vez de forma conjunta entre las comunidades étnicas ibéricas de la ciudad: Asociación Euskal Echea, Asociación Portuguesa, Casa de Andalucía, Centro Asturiano y el Centro Gallego de Socorros Mutuos. Los lugares físicos donde se ha realizado corresponden al auditorio dentro del Centro Cultural (2016), en el anfiteatro de la Biblioteca Municipal en las instalaciones del C.I.P (2017) y la nave central del Centro Cultural (2018).

En el mapa de la ciudad de Comodoro Rivadavia (Ver Figura 8) podemos ver en los puntos de color azul en la esquina inferior del lado derecho, que la FSJ se ha organizado casi sobre la misma zona del centro. Los lugares se registran en las cercanías de la costanera, espacio donde tuvo lugar la celebración entre los años 2006 y 2009.

---

<sup>213</sup> Mirtha Munuera, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, 14/05/ 2019.

<sup>214</sup> *Ibíd.*



**Figura 8:** Mapa del centro de *Comodoro Rivadavia* con la ubicación de los espacios físicos donde se realizó la fiesta

Fuente: <http://www.elchenque.com.ar/geo/geoubi/indmapas.htm> (06/03/18) Referencias puntuales para esta tesis

Cabe destacar, que en estos años la Municipalidad colaboró con la disponibilidad de estos lugares, así como con los elementos para equipar el espacio: el sonido y las sillas. Con respecto a la publicidad del evento, más allá de las redes sociales, una semana antes de la fiesta algunos participantes de las comunidades étnicas participantes se reúnen en una plaza céntrica con sus trajes típicos para repartir folletos e invitar a la gente a asistir.

La parte pública del evento en el año 2016, se llevó a cabo en el auditorio del Centro Cultural de Comodoro Rivadavia el día 25 de Junio, un lugar cerrado y techado a causa del frío. Se dividió en dos momentos puntuales: la presentación de los bailes y cantos de las colectividades organizadoras dentro del auditorio, y posteriormente, la fogata en el exterior de las instalaciones. La entrada al evento consintió en la donación de un alimento no perecedero.

Al llegar al lugar, lo primero que se notó es la gran cantidad de gente que había para un espacio tan pequeño. Los invitados estaban sentados en la tribuna desplegable que el

mismo lugar posee, al igual que en el pasillo se encontraban bastantes personas paradas. Esto también provocaba una incomodidad para los bailarines, quienes no contaban con mucha movilidad para formarse y luego retirarse ágilmente tras la presentación.

Todo estaba orientado hacia el frente del auditorio, lugar donde se llevarían a cabo los bailes y cantarían los grupos de música. En el fondo de este imaginario escenario, se encontraba el equipo de sonido y el presentador del evento, quien iba anunciando a cada colectividad como así también la lectura de un pequeño resumen de lo que significaba San Juan para cada una de ellas. La iniciación del festejo tardó varios minutos en comenzar, siendo que la hora formal para el comienzo era a las 19 hs.

Los grupos de baile se dividieron en dos bloques: niños; adolescentes y adultos. El tiempo pautado para bailar fue de diez minutos por colectividad y todas usaron los trajes típicos correspondientes. En primer lugar, fueron los niños y una vez que finalizaron se propuso un breve intervalo para que luego continuara el próximo bloque.

Antes de tal corte bailó el Centro Gallego entre medio de ambos bloques, debido que ese año no contaban con un grupo de niños para presentar. El baile en el momento no se pudo completar a causa de un problema de fallas en el sonido; se presentaron dos temas: el primero se completó sin música y el segundo no se llegó a realizar. Luego, las colectividades portuguesa y vasca utilizaron materiales o elementos didácticos para esta parte, como arcos y palos con cintas, mientras que los asturianos (quienes mezclaron los grupos de niños y adultos para bailar) y andaluces, únicamente presentaron sus danzas sin nada en específico. También se presentaron algunas mujeres del Centro Asturiano que cantaron junto con sus panderetas.

Cuando finalizó la etapa de música y baile, la gente se trasladó hacia el exterior de la instalación para participar de la hoguera. Se encendió una pequeña fogata en un recipiente el cual estaba separado del suelo por medio de una estructura con palos. Se invitó al público a participar haciendo un círculo alrededor de ella, siendo guiados por miembros de las colectividades. Se presentó el muñeco para quemar mientras se bailaba y cantaba en ronda, así como también el Ejército servía chocolate caliente a un costado y se compartía con el resto una mesa dulce. Lamentablemente, a causa del clima, esta última parte no fue

muy extensa; el característico, típico y fuerte viento comodorense junto con el frío de invierno intervinieron para dar por terminada la fiesta pública.

Luego, algunos participantes de las comunidades étnicas se retiraron cerca de las 21 hs para prepararse para la cena. Esta instancia consistió en quitarse los trajes, cambiarse de ropa (más formal o no) y buscar la comida que se llevaría para la cena compartida. Este año fue realizada en la Asociación Euskal Echea, donde la mayor cantidad de asistentes justamente eran los miembros de ella.

Al ingresar, había varias mesas preparadas para los invitados, donde se les indicaba que podían sentarse tras dejar en la cocina la comida y bebida traída. Lo que predominó al momento de cenar fueron las empanadas, mientras que otros aportaron pizza: en su mayoría eran compradas, aunque algunos prefirieron prepararlas de forma casera. Mientras se disfrutaba de ello y de la conversación, la asociación había preparado una presentación con fotografías de lo que se había hecho en la fiesta hace sólo unas horas atrás.

Mientras la gente seguía compartiendo, miembros del Centro Gallego estaban preparando la tradicional *queimada* para realizar el *conxuro* que su realización conlleva.<sup>215</sup> Esta bebida es un ritual típico de esta comunidad, la cual está presente en varias festividades de carácter mítico. La FSJ no es la excepción, tal es así que se preparó y luego recitó el *conxuro* con las luces apagadas, siendo el fuego procedente del aguardiente lo único que iluminaba el salón. Se trató de un momento interesante ya que muchos se acercaron para tomar fotos y grabar, así como también para probarla por primera vez. A medida que se hacía tarde y mientras se compartían las experiencias con esta bebida, algunas personas se fueron retirando.

En el 2017, la Fiesta de San Juan se llevó a cabo en el anfiteatro de la Biblioteca Municipal en la parte del piso superior, dentro de las instalaciones del C.I.P el día 24 de Junio. Si bien allí el espacio era más extenso para sentarse y circular, las condiciones para bailar eran bastantes complicadas debido al tipo de piso que el lugar tiene. La hora de invitación al evento eran las 16 hs aproximadamente, aunque también se demoró un poco

---

<sup>215</sup> Es una bebida alcohólica que se sirve caliente. Se prepara con fuego para quemar el aguardiente, entre otros ingredientes que la conforman. La tradición remonta a un pasado pagano, donde se recitaba un *conxuro* mientras ésta se está por servir, para así alejar a los malos espíritus y como signo de purificación.

en comenzar. En esta ocasión, la entrada consistió en un elemento de higiene personal con el objetivo de donarlos a las personas que habían sufrido pérdidas materiales básicas tras el temporal que azotó a la ciudad a fines de marzo y principios de abril de ese año.

La organización del espacio estaba en dirección hacia el fondo del lugar de manera diagonal. Se colocaron bastantes sillas para el público, dejando un espacio y pasillos cómodos para acomodarse y moverse. En paralelo a ellas, estaba ubicado el equipo de sonido como así también el presentador que cumplió el mismo rol que el año anterior. En la esquina derecha, por otro lado, había una mesa extensa que los bailarines y grupos de música la utilizaban para dejar algunas cosas personales o instrumentos mientras esperaban su turno para presentarse.

Al igual que el año anterior, la parte pública se separó en dos bloques. El primero consistió en la expresión artística de las colectividades (siendo diez minutos otra vez) y la fogata. Los bailes se volvieron a dividir principalmente en dos partes: niños y adultos, aunque también en algunos casos se presentaron los grupos de medianos por separado.<sup>216</sup> Las danzas se realizaron con trajes típicos, pero en algunos grupos no era la misma que en el año anterior. La diferencia notable en esta ocasión, fue que dos centros se presentaron con música en vivo: asturianos y gallegos, así como también la utilización de castañuelas por los bailarines en su demostración.

Mientras los grupos iban pasando, el resto debía esperar su turno. El calor en el lugar era bastante por lo que resultaba un poco incómodo para algunos dependiendo del tipo de traje, más abrigado o no. Para contrarrestar eso o el cansancio de los bailarines había un dispenser con agua para que todos pudieran servirse. A su vez, personas relacionadas a la organización de San Juan, pasaban entre la gente pidiendo que completaran unos pequeños papeles con acciones negativas para así luego quemarlos y desprenderse de ellas.

Cuando finalizó esta etapa, la gente se retiró hacia el parque que rodea el exterior del C.I.P. En ese lugar se encendieron dos fogatas: una donde se bailó y quemó el muñeco y los papeles, y otra que estaba destinada únicamente para realizar los saltos típicos de esta

---

<sup>216</sup> Refiere a grupos de adolescentes jóvenes según se entendió tras las entrevistas.

fecha. Al igual que el año anterior, se formó una ronda para cantar y bailar en círculo, mientras que algunas personas se animaban solos o en pareja a brincar por encima del fuego a un costado.

Mientras esto ocurría en el exterior, dentro se estaba sirviendo café y leche con chocolate preparado por una de las colectividades participantes. A su vez, se ofrecía a la gente la mesa dulce para completar la merienda. Este año el clima tampoco fue muy agradable, ya que si bien no hubo viento la temperatura era bastante baja.

Respecto al ámbito privado, el compartir fue celebrado en el Centro Gallego de Socorros Mutuos con una asistencia menor que en el año anterior. Se prepararon las mesas en el salón que la institución tiene en el piso de arriba (el cual funciona como salón y lugar de ensayos de baile y música) y dado que la cena era nuevamente a la canasta, se colocó una mesa central para que cada uno fuera a servirse. En esta ocasión hubo tanto platos típicos como comidas que normalmente consumimos en Argentina: se preparó la tradicional empanada gallega, tortilla y el componente argentino estuvo en las empanadas y la pizza.

Luego de la cena el centro anfitrión comenzó a preparar la *queimada* en la cocina. Una vez que estuvo lista se presentó al resto, apagando la luz para recitar el conjuro típico de este ritual donde nuevamente la gente se acercó para sacar fotografías y filmar.

En un momento del encuentro, surgió la idea de participar todos en algo, por ello, los miembros del colectivo gallego invitaron al resto a bailar. Se reprodujeron temas gallegos para que el resto baile, así como también de los otros grupos, siendo así un espacio de integración donde todos terminaron por enseñar algo propio de cada cultura. Al finalizar la cena ya no quedaba mucha gente, pero sí un grupo de jóvenes y adultos que corrieron algunas mesas para seguir la celebración de San Juan como una fiesta entre amigos.

Para 2018 el cambio de espacio fue bastante radical. Se regresó al Centro Cultural pero al salón central que cuenta con un escenario. El evento se realizó el 23 de Junio, siendo las 19 hs la hora pautada para el inicio, aunque nuevamente se atrasó por más de media hora su comienzo. No se cobró entrada al evento sino que esta consistió en llevar un

alimento no perecedero, que fue donado al comedor de Mirella Angulo. La concurrencia al festejo fue verdaderamente grande, un público heterogéneo de varias edades, reflejado en la asistencia de familias y grupos de amigos, así como también gran cantidad de gente mayor y jóvenes.

El lugar de la celebración estuvo dividido en dos ámbitos: el sector del público que contaba con una gran cantidad de sillas; y el escenario, que era utilizado por todas colectividades para realizar sus presentaciones. Allí arriba también se encontraba el locutor que guiaba al resto sobre las actividades y muestras artísticas a realizar, además de comunicar al resto de la gente las explicaciones culturales, religiosas e históricas de cada comunidad respecto a la FSJ.

Al ingresar, lo primero que se observaba era una mesa junto con dos personas que recibían los alimentos para donar. Este año, a diferencia de los otros dos, hubo un buffet para comer pero se podía acceder a él comprando los alimentos. Esto, también formó parte de la organización del espacio a diferencia de años anteriores.

El esquema de dividir la parte pública continuó siendo igual: primero se realizaba el baile y música, y luego la fogata. Con respecto al primero predominaron las demostraciones por medio de danzas ya que no todos contaban con grupos de música, por lo que en algunos casos se dio la fusión entre ambas por medio de instrumentos y cantos.

En el primer bloque abrieron el espectáculo los portugueses más jóvenes, siendo la parte delimitada para los niños y adolescentes. Hubo algunos bailes donde también participaron los adultos mezclados con los niños, haciendo puesta en escena del bloque que les correspondía más adelante en el cronograma de la fiesta. Durante los periodos de espera para subir al escenario había muchísimo espacio detrás de él hasta el turno de cada grupo, así como también un dispenser con agua de uso público.

Sobre la vestimenta y música en general, todos subieron al escenario vistiendo sus trajes típicos. Los andaluces son los que normalmente tienen una diferenciación más marcada con sus ritmos y pasos. En el caso de los asturianos y gallegos, presentaron nuevamente música en vivo, teniendo que tomarse un tiempo previo para adaptar el sonido de los instrumentos a los micrófonos.

Entre medio de los bailes se recordaba a la gente por medio del micrófono, que había una urna para depositar los papeles con malos augurios, los cuales luego serían quemados en el fuego de la hoguera con el objetivo de buscar la purificación. También se hizo una pausa donde se tomaron unos minutos del evento para leer un poema relacionado con la Patagonia.

Una vez que esta sección finalizó, se invitó al público a participar de la hoguera que se encendería nuevamente en la salida del edificio. La fogata que se prendió fue más grande en los otros años, esta vez sobre una estructura cuadrada en el suelo. En ella se quemó el muñeco y papeles que la gente había depositado en la urna. A la par de esto, la gente se reunió en una ronda, cantando y bailando en círculo, mientras que otros registraban el momento por medio de fotos o videos.

La fiesta se prolongó hasta después de las 21hs, hora a la que progresivamente las personas se fueron retirando del lugar, al igual que los miembros de las colectividades organizadoras debido a que tenían la cena compartida. La misma se realizó en las instalaciones del Centro Asturiano, cuyo salón estaba ambientado con mesas largas para la gente y otras dos donde se colocaría la comida a la canasta que se trajo. Al momento de escoger lugar, cada grupo se fue a sentar con sus correspondientes compañeros.

La cena contó con comida comprada, como pizza y empanadas, así como también el locro que los asturianos invitaron y sirvieron. Una vez que se terminó de comer se limpiaron las mesas principales para ubicar la *queimada* que se realizó una vez más. Las luces fueron apagadas y se leyeron las palabras del conjuro, tras esto se compartió la bebida con el resto. Para ir cerrando el encuentro se invitó a una persona que animó al público presente con índole de diversión así como también un poco de música en vivo.

Tras la presentación de la organización y configuración del evento durante 2016-2018, analizaremos sus elementos y prácticas culturales por medio de las experiencias de los participantes. A continuación, ahondaremos en el trabajo de la re-significación de la FSJ en los participantes de las comunidades étnicas locales de asturianos, gallegos y vascos.

## **Re-significación local de la Fiesta de San Juan: prácticas y experiencias de los participantes en las Comunidades Étnicas de asturianos, gallegos y vascos**

Hemos visto que la FSJ es una fecha de gran importancia y relevancia simbólica en España, tal festividad llegó a celebrarse a una increíble distancia como es el sur argentino. ¿Cómo llega a aparecer este festejo dentro del calendario festivo de estos grupos de la ciudad? La razón que han dado una parte de los entrevistados se encuentra en la inmigración. Paula Zuluaga Hajek de la asociación Euskal Echea considera que:

*...acá en Comodoro hay mucha inmigración portuguesa. Y bueno, española en general (...) yo creo que tiene que ver con eso, con... con traer esto, las tradiciones que se festejaban allá, las celebraciones que se hacían allá, traerlas acá...<sup>217</sup>*

En la ciudad hay una gran diversidad de comunidades de carácter étnico, algunas más antiguas que otras, las cuales se han incorporado a nuestra sociedad y plantado raíces de diversas formas. Hoy en día, su patrimonio cultural se sigue manteniendo y reproduciendo. Celebrar San Juan en Comodoro significaría poner en escena rituales y prácticas culturales que también son practicadas en España. Sin embargo, proyectar esta asimilación en la ciudad, puede ser complicada debido a diversos factores.

María Laura Estrada del Centro Asturiano lo reflejaba al indicarnos que realizar el festejo en nuestra localidad se encontraba condicionado: “...traer algo de... de una fiesta, diríamos, de allá, que uno la pueda, dentro de sus posibilidades, festejarlo acá...”.<sup>218</sup> Al incorporar una celebración que tiene su origen en otro espacio geográfico, asimilar sus prácticas y ritos puede presentar ciertos percances.

Hay diferentes condicionantes para esto. Uno podría ser la considerable distancia entre Comodoro Rivadavia y España, sin embargo, recordemos el importante papel que la comunicación de la información tuvo durante la emigración española tal como nos mencionaban J. Moya y R. Farías. Quizás su uso actual no esté dentro de un marco de emigración, pero sí aplicaría su relevancia cumpliendo el rol fundamental de mantener un

<sup>217</sup> Paula Zuluaga Hajek, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, casa particular, Comodoro Rivadavia, 27/02/2019.

<sup>218</sup> María Laura Estrada, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, casa particular, Comodoro Rivadavia, 11/04/2019.

nexo continuo entre las instituciones étnicas locales y España. El otro condicionante que se manifiesta con claridad en nuestra ciudad, es el clima en el mes de Junio en el hemisferio sur: el inicio del invierno. El frío y los vientos fuertes, forman parte de este escenario festivo.

La organización de San Juan también cumpliría con cierto tipo de rol, el cual se encuentra relacionado con una preocupación que María Laura Estrada nos recalca. Ella cree que en la actualidad existe una pérdida por el interés de las raíces:

*...cada vez hoy con la sociedad en la que vivimos las raíces se van perdiendo (...) en realidad no necesitas como antes necesitaban nuestros abuelos el continuar en la añoranza de su tierra, de su lugar, de su gente, de sus amigos...*<sup>219</sup>

Podríamos decir que la fiesta cumple con la función de que estas comunidades étnicas continúen visualizándose en la sociedad para dar cuenta de las actividades que realizan. También para mostrar a la comunidad el interés de mantener vivas las tradiciones y expresar la cultura que se ha heredado de los antepasados.

Marco Antonio, también del Centro Asturiano, expresa algo similar respecto a esto. Él refiere a una necesaria apertura del Centro hacia la sociedad debido a que flaquea el número de participación.<sup>220</sup> Esto podría deberse a lo que María Laura nos mencionaba, la sociedad actual ha ido cambiando y en las nuevas generaciones no todos los descendientes de los inmigrantes forman parte de estas comunidades étnicas, en consecuencia, las raíces se van perdiendo.

La familia tiene un lugar central en la transmisión y conservación de costumbres tanto internamente como en las instituciones étnicas como hemos visto en el Capítulo 1, en el caso de Eduardo Andrés Vergel de la Asociación Euskal Echea: “...me gusta mantener vivas las tradiciones, tanto mías, de mi familia, como de la colectividad...”.<sup>221</sup> Los descendientes de los inmigrantes son quienes deben apropiarse de la herencia, expresarla en

<sup>219</sup> María Laura Estrada, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, casa particular, Comodoro Rivadavia, 11/04/2019

<sup>220</sup> Marco Antonio, entrevistado por Carolina Montserrat Insua, Café del Lucania Palazzo Hotel, Comodoro Rivadavia, 24/04/2019.

<sup>221</sup> Eduardo Andrés Vergel, entrevistado por Carolina Montserrat Insua, casa particular, Comodoro Rivadavia, 16/04/2019.

prácticas y luego transmitirla. El problema surge cuando este interés se va esfumando progresivamente a medida que pasan los años, ya que cada vez nos alejamos más de aquellas personas que nos trajeron historias y tradiciones, que era conservadas para sostener un sentido de pertenencia.

Con respecto a San Juan, algunos entrevistados comentaron que ya conocían la fiesta debido a relatos familiares, incluso algunos la ponían en práctica de modos distintos a como se ha organizado en Comodoro Rivadavia. Comencemos con María Laura Estrada quien recordaba el relato de su madre:

*...mi mamá es de Santa Fe y ella me decía que cuando ella era chica, desde la Iglesia, se hacía San Juan y era como para bendecir los campos (...) se acordaba que ponían en una esquina en un baldío y toda la gente tiraba todo y quemaba las cosas que ya no le servían...<sup>222</sup>*

En este caso, se refiere a una provincia al norte del país. En la Iglesia, San Juan se celebraba con el objetivo de bendecir algo, mientras que el resto de la gente juntaba muebles, accesorios y artículos viejos para quemarlos todos juntos en esa fecha.

En el caso de Paula Zuluaga, tenía parientes políticos por parte de su familia paterna que no recordaba si eran de andaluces o descendientes que celebraban la fiesta en su casa. Según la entrevistada, ellos tiraban deseos en una hoguera, siendo esta la forma de poner en práctica tal fecha.

Por último, Juan Salinas del Centro Gallego de Socorros Mutuos, encontraba en la festividad un sentimiento más personal sobre la experiencia de celebrarlo ya que lo festejaba con su familia desde muy pequeño. Comentó que al cumplir años en el mes de enero no mucha gente podía acudir a su fiesta por lo que eventualmente, comenzó a esperar San Juan con mucha emoción para que lo saludaran por su nombre y le dieran obsequios. No sólo a él, sino también al resto de los parientes que se llamaran Juan. Por lo que para él es un día que tiene muy presente y que revive de una manera muy personal, debido a la experiencia propia de su niñez.

---

<sup>222</sup> María Laura Estrada, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, casa particular, Comodoro Rivadavia, 11/04/2019.

La manifestación de la memoria colectiva se encuentra relacionada con el hecho de recordar el pasado, de construir una identidad de manera grupal la cual está compuesta por una serie de tradiciones y ritos que se van delimitando con el paso del tiempo. En el caso de San Juan, vemos cómo la experiencia personal se entremezcla con el colectivo del grupo y las prácticas culturales que se realizan. Por medio de la fiesta se busca, por un lado, traer acontecimientos especiales a los calendarios festivos de las comunidades étnicas y, por otro, expresar las costumbres propias dentro de una celebración simbólicamente unificadora como lo es esta festividad.

En los encuentros, los entrevistados estaban de acuerdo que la iniciativa de cómo se originó la idea de organizar una FSJ en la ciudad de forma conjunta entre asociaciones españolas y portuguesa fue porque una de las colectividades tuvo la idea y decidió invitar al resto para formar parte de la organización. Fueron representantes del Centro Asturiano quienes tuvieron la intencionalidad de comenzar a poner en práctica la fiesta en el ámbito local. María Laura Estrada nos mencionó que debido a que forman parte de una red de centros asturianos a nivel nacional, donde mantienen una relación fluida, específicamente con los que se encuentran hacia el norte del país y quienes ya han realizado el festejo anteriormente.

Juan Salinas comentó que tenía conocimiento de que San Juan era celebrado en Iberoamérica desde hace mucho tiempo: “... *en toda América se festeja igual, en muchas provincias. De años, de toda la vida. Este... en lugares por ahí donde no hay un Centro Gallego, ni un Centro Asturiano, también lo festejan porque está... está inculcado, la gente sabe...*”.<sup>223</sup> Tanto María Laura Estrada como él, reconocen que en el norte argentino hay una tradición activa respecto a la fiesta la cual puede llevarse a cabo de forma popular o por medio de la creencia religiosa. Si bien a través de la realización de un evento cultural un grupo se está manifestando hacia el resto, en el caso de las colectividades lo que se muestra son las costumbres, las tradiciones, su cultura.

Por ello, organizarla no sólo significa visibilizarse en lo local, sino que también hay más de una direccionalidad para ello: “... *al estar tan lejos de Buenos Aires, que es todo lo*

---

<sup>223</sup> Juan Salinas y Jonathan Muñoz, entrevistados por Carolina Montserrat Insua, casa particular, Comodoro Rivadavia, 15/03/2019.

*central, para que vean que, desde España, o desde allá Asturias o del país Vasco, vean de que acá en el sur también hay colectividad que festejan su fiesta... ”.*<sup>224</sup> Darse a conocer ya no sólo estaría relacionado con las fiestas típicas que suelen hacer las colectividades de forma anual, sino también con indicar hacia el exterior que el sur está en movimiento respecto a la cultura ibérica realizando e incorporando festividades típicas.

Esta incorporación de San Juan organizada en conjunto en nuestra ciudad se debió principalmente a la ya mencionada red de información que el Centro Asturiano local mantiene con otros centros en Argentina. Al ver que éste se organizaba, los representantes de asturianos aquí se interesaron en traerla hasta Comodoro Rivadavia. Se presentó la invitación hacia el resto de las comunidades étnicas españolas y portuguesa, y una vez que se aceptó realizarla de manera unida, iniciaron las reuniones para su preparación. Algunos presentarían ritos que ya veían practicando internamente, mientras que otros debieron informarse sobre las prácticas que solían realizarse en el exterior.

El primer año el festejo se llevó a cabo entre los ya mencionados, tal como fue pautado. Pero luego, otras comunidades étnicas, comenzaron a plantear la posibilidad de unírseles a la celebración:

*...esto es una cosa que salió y surgió de las colectividades de la Península Ibérica y nos parecía que, quizás en otras colectividades festejan, como pueden festejar cualquier otra fiesta igual a la nuestra, o distinta o no, pero no por eso tenemos que uniros todos (...) y bueno votamos que no...* <sup>225</sup>

Existe el reconocimiento de que el resto también tiene sus rituales respecto a esta fiesta pero como el impulso nació de las colectividades ibéricas, prefirieron marcar los límites sobre la participación y defender su organización, dejándolo sólo entre ellos. Considerando también que en dos comunidades étnicas, gallegos y vascos, han relacionado estas tradiciones con un pasado celta en común.

---

<sup>224</sup> Eduardo Andrés Vergel, entrevistado por Carolina Montserrat Insua, casa particular, Comodoro Rivadavia, 16/04/2019.

<sup>225</sup> María Laura Estrada, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, casa particular, Comodoro Rivadavia, 11/04/2019.

Ahora bien, ¿cómo se manifestaría esta celebración en la ciudad y las prácticas que esta conlleva? Hay dos condiciones centrales que intervienen directamente en esta pregunta: el clima y el espacio, ambas ligadas entre sí. La FSJ presentaría sus orígenes en el territorio ibérico y sus inicios están entramados con una cuestión estacional y ecológica, festejando así, la transición de la primavera al verano. Hemos visto que sus elementos característicos se orientan a un paisaje natural con clima cálido, actividades al aire libre, el tiempo de cosecha y el florecimiento. Si trasladamos este festejo a nuestro ámbito local esto cambia drásticamente.

Adaptar una festividad en otro hemisferio, donde la estación no es la misma, resultaría ser un determinante importante en relación con el modo en la cual se pone en práctica, tal como nos menciona Reina Molina perteneciente al Centro Gallego de Socorros Mutuos:

*...como que acá tenés más restricciones por ahí si querés hacer algo (...) por ejemplo en Andalucía se meten de espaldas al mar, pero acá este medio frío para meterse al mar. Eh... que saltan fogatas, bueno, son... como para allá es una fiesta, y allá las fiestas todo el mundo las celebra...*<sup>226</sup>

El frío patagónico y los fuertes vientos comodorenses no permiten realizar los rituales y tradiciones del modo acostumbrado. La comparación con las costumbres ibéricas refiere a la búsqueda de una asimilación con ellos. Recordemos que la asimilación se encuentra ligada a la una identidad simbólica, en líneas generales es un proceso donde un grupo o persona se relaciona con un entorno que no es propio y puede interactuar sin impedimentos. En este caso, las prácticas culturales se estarían asimilando a los ritos ibéricos pero no de la manera que se deseaba, principalmente por el clima. Intentar lograr estas similitudes conllevaría a que las comunidades étnicas re-signifiquen San Juan desde su lugar, lo cual afectará indudablemente la puesta en escena de las actividades que en ella existen.

El clima entonces parece una problemática, que impacta en los espacios que se utilizan para el evento. Se da a entender que:

---

<sup>226</sup> Reina Molina, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, Centro Gallego de Socorros Mutuos, Comodoro Rivadavia, 16/03/ 2019.

*... lo ideal sería hacerlo afuera, al aire libre, meternos al agua, hacer todas las bendiciones pero con el tema, primero el clima ya tenemos un impedimento. Luego tenemos que hacerlo en un lugar adentro, en un lugar que la gente esté sentada porque no puede estar... Allá se acostumbra...*<sup>227</sup>

Los lugares físicos donde se ha celebrado se vieron limitados por el factor climático donde a partir de ello se reducen las opciones para su elección: se necesitan instalaciones cerradas, techadas y equipadas con sillas. Esta última condición tiene que ver con el espíritu festivo que hay en España, es diferente al caso comodorense donde no hay un calendario amplio de celebraciones y la mayoría de la gente, tampoco acostumbra a salir constantemente debido al tipo de clima que tiene la ciudad durante todo el año.

En este sentido, las comunidades étnicas de nuestra ciudad pretendieron, en la medida que se pudiera, asimilar los ritos españoles para ser llevados a cabo en los espacios municipales en las fiestas realizadas entre 2016 y 2018. La búsqueda de esta asimilación también tiene que ver con la relación que estas instituciones conserven o no con los gobiernos de las regiones en España. Por un lado, la idea de su organización surge por la iniciativa de ver que en otras instituciones étnicas españolas de Argentina San Juan se estaba celebrando y, por otro, ahondar en más información o recurrir a los recuerdos familiares para elaborar así la estructura y adecuación de ritos ibéricos sobre la fiesta.

La presencia de esta comunicación es muy importante para los locales iberoamericanos, ya que permite “empaparse” de cultura en el otro lado del océano Atlántico para así tener acceso a información valiosa respecto a lo tradicional. También consiste en hacer llegar tal conocimiento a las propias asociaciones locales en Argentina. Los cursos que se organizan en España y de donde se obtienen mayormente estos aportes, pueden ser de diversa índole: baile, música y canto, gastronomía, programas de viajes y reencuentros, confección de trajes y aprendizaje de la lengua. Los modos de acceso y constitución de estos varían entre comunidades, ya que aquí aparece un factor que puede resultar excluyente: la ascendencia y también la doble nacionalidad. Algunos cursos son

---

<sup>227</sup> María Laura Estrada, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, casa particular, Comodoro Rivadavia, 11/04/2019.

abiertos, esto quiere decir que cualquiera de los socios puede solicitar la participación, mientras que otros presentan más requisitos, como la corroboración de ascendencia.

Esta dinámica no es exactamente igual entre Asturias, Galicia y País Vasco, sino que es variada y cada uno se rige de distinta manera. En el caso gallego, por ejemplo, existen cursos que están orientados exclusivamente a la cultura y la lengua gallega, el cual se encuentra acotado respecto a su participación ya que sólo es para residentes españoles que estén en el exterior, es decir, descendientes. Esto no sólo se refleja en los cursos, sino también en los convenios entre universidades, becas y posgrados, al igual que el ofrecimiento de trabajo en ciertas áreas. Esta relación se puede ver reflejada en las personas entrevistadas ya que varios de ellos han participado o accedido a estas ofertas que se brindan desde España.



**Figura 9:** Baile del Centro Asturiano en el auditorio del Centro Cultural, año 2016

Fuente: [http://www.cronicasde-la-emigracion.com/articulo/cronicas/colectividades-comodoro-rivadavia-vivieron-primera-fiesta-san-juan/20160629175457073979.html\(14/03/18\)](http://www.cronicasde-la-emigracion.com/articulo/cronicas/colectividades-comodoro-rivadavia-vivieron-primera-fiesta-san-juan/20160629175457073979.html(14/03/18))

Las prácticas culturales se ven afectadas por los factores que hemos mencionado anteriormente. A continuación, iremos viendo cómo se han manifestado y transformado en

estos tres años que se ha celebrado San Juan. En la imagen (Ver Figura 9) del 2016 podemos dar cuenta con claridad de la cercanía que hay entre el público y los bailarines.

Allí, se puede ver como el espacio fue incómodo tanto para circular como para bailar. Se ve reflejada también esta noción de mantener la tradición ya que, tanto ellos como el resto de los grupos, bailaron y cantaron con sus trajes típicos. Tal como hemos visto antes, fue imposible desarrollar estas actividades al aire libre, sino que se requirió de un establecimiento cerrado para resguardarse del frío.

Aquel año cuando los bloques de baile y música finalizaron la gente se retiró hacia el exterior, para formar parte del ritual de la hoguera (Ver figura 10). Allí, se encendió una pequeña fogata donde las personas se reunieron a cantar y bailar.



**Figura 10:** Fogata en el exterior del Centro Cultural, año 2016

Fuente: Fotografía extraída de <https://www.elpatagonico.com/cinco-colectividades-la-peninsula-iberica-celebraron-la-fiesta-san-juan-n1494538> (14/03/2018)

La fogata se encendió en la noche tal como en varias regiones de España siendo la principal diferencia el clima que no acompañó para tal ritual, al igual que el tamaño de la

misma (normalmente suelen ser bastante más grandes). La gente se encontraba abrigada con buzos, camperas y algunos con gorros, indicándonos que el frío se tornaría como algo característico de nuestra fiesta. El chocolate caliente era servido gratuitamente por el Ejército, para aliviar las bajas temperaturas. Más allá de la re-significación y búsqueda de asimilación de las costumbres ibéricas, el fuego se ha presentado como un elemento central.

Si bien las prácticas culturales se llevan a cabo de manera distinta, y en un entorno particular, el mensaje y sentido de la celebración parecía ser muy similar al ibérico:

*...el purificar, o sacar lo malo que puedes llegar a tener en un día, en un año, y como que el fuego te purifique (...) en realidad en el momento es, el bailar alrededor del fuego te da como una sensación mística, una cosa así...*<sup>228</sup>

Resultó ser que este sentimiento popular y místico ha atravesado el océano y llegado hasta nuestras tierras, ya que, de una u otra manera, se experimentan sensaciones parecidas a lo que antiguamente se practicaba para la fecha.

Al momento de bailar y cantar alrededor del fuego, se intenta hacer participar a todos los invitados ya que este sería un momento donde todos pueden formar parte de la ronda, acompañado de la quema del muñeco y los papeles con las malas experiencias. La danza que se realiza allí está guiada y cantada por el Centro Asturiano:

*... nosotros lo único que hacemos distinto, bueno bailamos como todos bailan, lo que hacemos es, em... La canción esta, ¿Cómo se llama? La, la danza de... de San Juan. Es una danza, que son dos... párrafos y uno, como que se contestan... Hay dos grupos y uno canta y el otro se contesta (...) se hace con una danza prima*<sup>229</sup> ...<sup>230</sup>

En este sentido se hace presente algo característico y puntualmente orientado a la ritualidad sobre San Juan, una danza dedicada a él y la fecha en particular.

---

<sup>228</sup> María Laura Estrada, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, casa particular, Comodoro Rivadavia, 11/04/2019.

<sup>229</sup> Una danza prima es un baile popular típico de la región asturiana. Consiste en bailar de forma circular, donde los participantes se toman de los muñiques. Allí se canta y baile a la par de la música.

<sup>230</sup> María Laura Estrada, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, casa particular, Comodoro Rivadavia, 11/04/2019.

Al no contar con fotografías del evento privado recordemos algunos puntos claves: asisten los miembros de las comunidades étnicas que organizaron la fiesta; se realiza una cena a la canasta con distintos tipos de comida y la preparación de la queimada. En el primer año, los vascos como anfitriones presentaron un power point con fotografías de lo que habían realizado durante el festejo horas atrás.

La razón para unirse a comer resultaría estar dirigida a ser el cierre de la fiesta y con el objetivo de que haya más unión entre los participantes de las comunidades étnicas. Ya que más allá de “... *que cada colectividad represente una región, está bueno igual compartir porque todos somos, bah, todos somos, descendemos de españoles y como que estamos muy separados, viste. Y... está bueno juntarse entre todos y hacer algo en común...*”.<sup>231</sup> Con este encuentro se está buscando unir a estos grupos, de compartir en hermandad, porque aunque haya algunas diferencias culturales, hay aspectos que se comparten entre todos.

El caso de la comida durante la cena es un aspecto muy interesante ya que hay una clara muestra de la adaptación que ha tenido este festejo. La comida a la canasta se basó en llevar pizzas y principalmente empanadas. En el territorio ibérico algo común es preparar sardinas o carne en la costa, mientras que en Comodoro Rivadavia irían apareciendo elementos gastronómicos que suelen consumirse normalmente por los argentinos como las empanadas o pizzas.

Durante este encuentro privado, se realiza un ritual que corresponde a la fecha: la *queimada*, que se bebe caliente, por parte de los gallegos. Acabó siendo una costumbre de carácter mítico en la experiencia de los participantes, ya que su preparación se realiza con fuego, cumpliendo el rol de purificar y alejar malos espíritus y brujas. También hay una razón puntual por la cual no se comparte al público: “...*como no podemos hacer la queimada durante San Juan, en la fiesta, por el tema del fuego y todo eso. La hacemos ahí, para los que están presentes...*”.<sup>232</sup> El viento es una razón por la cual no se podría realizar

---

<sup>231</sup> Reina Molina, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, Centro Gallego de Socorros Mutuos, Comodoro Rivadavia, 16/03/ 2019.

<sup>232</sup> Reina Molina, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, Centro Gallego de Socorros Mutuos, Comodoro Rivadavia, 16/03/ 2019.

la bebida ritual en el exterior, debido a temas de seguridad, como sería el caso si se prepara en el interior del lugar ya que con tanta gente en movimiento podría resultar peligroso.

En 2017 el festejo transcurrió en el anfiteatro de la parte superior del C.I.P. Nuevamente un lugar cerrado ya que esa vez, hizo mucho más frío que en el año anterior. Lo novedoso fue que dos grupos se presentaron con música en vivo para bailar, acompañando la danza con castañuelas. Estas colectividades fueron el Centro Asturiano y el Centro Gallego de Socorros Mutuos, teniendo que tomarse un tiempo previo para afinar los instrumentos y corroborar que el sonido se escuchara bien al momento de tocar.

En la fotografía (Ver Figura 11) podemos ver el grupo de baile gallego que cuenta con su ropa tradicional al igual que los demás. Del mismo modo que el año anterior, se realizó un bloque de baile con división de secciones por edad.



**Figura 11:** Baile del Centro Gallego de Socorros Mutuos en el C.I.P., año 2017

Fuente: fotografía compartida por Eduardo Andrés Vergel

Por medio de esas prácticas artísticas se buscó “... *transmitirle a la juventud de cada centro esto que es parte de nuestra tradición, dar a conocer a la comunidad...*”.<sup>233</sup> Sin que los bailes y presentaciones se excedan en tiempo, para no hacer tedioso el evento, la idea fue mostrarle a la sociedad y a los más jóvenes de cada institución las costumbres que se están desplegando. De esta manera, visualizándose en el ámbito local y también transmitiendo costumbres como los bailes, la música y el uso del traje a los más jóvenes. Forma parte del proceso de construcción y transmisión de la identidad cultural de cada institución dentro de su comunidad para mantener en el tiempo sus costumbres.

La realización de la fogata continuó haciéndose y las personas que vestían trajes típicos de tela gruesa y los asistentes al evento, se habían puesto camperas de abrigo a causa del frío reinante. La ritualidad del fuego persiste pero en un contexto distinto al que se acostumbra en la Península Ibérica. (Ver figura 5 en Capítulo 2).

Los tres años de celebración de la fiesta tuvieron bajas temperaturas debido al invierno. El frío fue parte de ella y oscurecía bastante temprano, considerando ya de por sí que Comodoro Rivadavia se encuentra en una zona en la que la cercanía del mar provoca una sensación térmica menor.

	<b>2016</b>	<b>2017</b>	<b>2018</b>
<b>Temperatura media en °C</b>	11°	1.2°	3.1°

**Figura 12:** Cuadro de las temperaturas de la Fiesta de San Juan en Comodoro Rivadavia

Fuente: <https://www.tutiempo.net/> (08/07/2020)

Como se puede visualizar en el cuadro (Ver figura 12) las temperaturas fueron bastante bajas y aún así la celebración se llevó a cabo en el exterior de los edificios durante los tres años. El uso de ropaje abrigado conformaría la parte estética del ritual de la fogata y la quema del muñeco. Quienes lucían sus trajes tradicionales, pronto buscarían un abrigo para salvaguardarse un poco del frío.

<sup>233</sup> Entrevista a Juan Salinas y Jonathan Muñoz por Carolina Montserrat Insua, Comodoro Rivadavia, 2019.

El 2017 resultó ser el año más frío y una vez que cayó la noche la baja sensación térmica aumentó. Se bailó de igual modo, cantando, presenciando la quema del muñeco y los papeles, mientras algunos saltaban la fogata más pequeña que colocaron a un costado. El entorno para hacer estas actividades fue más grande esa vez por lo que el público tenía mayor movilidad para participar y tomar fotografías como recuerdo. También se preparó chocolate caliente y una mesa dulce para compartir, esta vez la preparación estuvo a cargo de las comunidades étnicas que organizaron la fiesta.

El encuentro privado tras la fiesta se realizó en el Centro Gallego de Socorros Mutuos donde la fusión gastronómica se vio materializada en las mesas dispuestas para la comida. No sólo habían empanadas y pizzas, los gallegos prepararon además, empanada gallega y tortilla, notándose cómo, en este caso, se entremezclaron ambas culturas. Luego de cenar se presentó la *queimada* al igual que el año anterior: se apagaron las luces y se recitó el *conxuro* y luego se sirvió para quien quisiera probar.

La dinámica de las actividades varió también. No hubo presentación de fotos pero sí los anfitriones optaron por poner música de cada colectividad participante para bailar entre todos y enseñarse mutuamente sus pasos: “...*me acuerdo que en el Centro Gallego alguien... empezaron a poner música vasca y música gallega y ahí empezamos a bailar (...) eso estuvo bueno, fue como una manera de romper el hielo...*”.<sup>234</sup> Este tipo de actitud funcionó de forma positiva ya que en sólo unos pocos minutos había varias personas bailando en el centro del salón como se ve en la fotografía (Ver figura 6 en Capítulo 2).

En el 2018 se regresó a las instalaciones del Centro Cultural, pero esta vez en la zona central y teniendo la posibilidad de usar el escenario. Otro año más predominó el clima frío por lo que se debió buscar un establecimiento cerrado para llevar adelante la sección de bailes y música. A diferencia de otras veces, el lugar era realmente grande así que se contó con una gran participación.

---

<sup>234</sup> Paula Zuluaga Hajek, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, casa particular, Comodoro Rivadavia, 27/02/ 2019.



**Figura 13:** *Baile de la Asociación Euskal Echea en el Centro Cultural, año 2018*

Fuente: foto compartida por Melani Nicole Mattus

En la fotografía (Ver figura 13) podemos observar la presentación del grupo de baile de los vascos, quienes vestían sus trajes típicos al igual que el resto de los bailarines y músicos de las otras colectividades. También se puede apreciar la escena en sí: el escenario y la gente sentada debajo disfrutando del espectáculo y tomando fotografías. Con respecto a esta parte de la celebración pública fue realmente distinta a la de los dos años anteriores, ya que por el simple hecho de tener un lugar para bailar en óptimas condiciones (ya que el suelo del auditorio y del C.I.P. era resbaloso para ello), se ven las demostraciones como todo un espectáculo y celebración.

Cuando llegó el momento de salir, la gente comenzó a reunirse en lo que sería una fogata más grande que la de las últimas fiestas. Se quemó el muñeco junto con los papeles ya típicos en el evento y la gente comenzó a bailar y cantar alrededor del fuego. Muchísima gente se aglomeró en las afueras del centro disfrutando, participando u observando este momento ritual (Ver figura 14).



**Figura 14:** Fogata en el Centro Cultural, año 2018

Fuente: foto compartida por María Laura Estrada

Las prácticas culturales que se han realizado en estos años responderían a la transmisión y formas de expresar las tradiciones que la fiesta posee, ya que uno de los entrevistados, Juan Salinas, presentó la cuestión inmigratoria en relación a las formas de apropiación y expresión que han perdurado hasta la actualidad:

*...acá sabemos que Argentina es un país de inmigrantes. Este... y esos trajeron, bueno, ese tipo de festividades paganas que se festejan. (...) fueron mutando a partir de que llegaron y en distintos lugares se festeja. Tienen un común denominador todas que es el fuego...*<sup>235</sup>

Tal como se menciona en la cita el festejo de San Juan, propiamente con ese nombre, se desarrolla en nuestro país a causa de un pasado inmigratorio donde las tradiciones culturales de las distintas comunidades se mantienen vivas hasta la actualidad. Estas se manifiestan, reproducen y re-significan por medio de los cambios generacionales.

<sup>235</sup> Juan Salinas y Jonathan Muñoz, entrevistados por Carolina Montserrat Insua, casa particular, Comodoro Rivadavia, 15/03/2019.

En el caso de esta festividad, cada comunidad étnica aporta sus rituales y tradiciones con sus particularidades, las cuales se ponen en escena al momento de las presentaciones y ciertas actividades puntuales que forman parte de la organización. Por otro lado, el re-significar también conlleva no olvidar la existencia del ámbito local, ya que todo lo que se asimila se hace dentro de un contexto particular y en este caso, es en una ciudad que se ubica en otro hemisferio. Sin embargo, más allá de ciertas diferencias, hay costumbres y orígenes en común que también unen a las colectividades que han llevado adelante la fiesta en estos tres años.

La cena que se realizó posteriormente, en esa oportunidad fue en el Centro Asturiano. Nuevamente primó la comida argentina, incluyendo en esa oportunidad una olla con locro para servirles a los invitados, perfecta para el frío. El ritual que siguió realizándose sin interrumpirse en el ámbito privado fue la *queimada*, que respondió a las mismas acciones que en las cenas anteriores: prepararla, recitar el *conxuro* y servir a quienes quisieran ser parte de forma completa de esta tradición.



**Figura 15:** Cena en el Centro Asturiano, año 2018

Fuente: foto compartida por Eduardo Andrés Vergel

Después, un hombre tomó el micrófono para animar el encuentro, luego se presentaron cantos no relacionados a las colectividades, mostrando así la unificación de culturas. Sin embargo, se compartieron otras bebidas tradicionales ibéricas, como el licor de Poejo que se puede apreciar en la fotografía (Ver figura 15).

La dinámica de la parte privada de la FSJ ha sido distinta durante los tres años, y la respuesta a ello se puede encontrar en que “...*tiene que ver con el espíritu de cada colectividad...*”<sup>236</sup> es decir, cada centro y asociación presenta una organización y formas de desenvolverse que son distintas entre ellos. Esto también estaría condicionando el tipo de compartir que se realice tras el evento público y se relaciona con la integración y el hecho de compartir lazos que se está buscando reforzar entre estas comunidades étnicas. Si bien existe la intencionalidad de lograr una unión aún “...*falta como... llevarlo más a la práctica...*”<sup>237</sup> ya que se ha visto que cuando llega el momento de reunirse aún persiste la costumbre de agruparse entre conocidos de su misma institución o alguna persona que se conozca de otros ámbitos que no sea el de colectividades.

En torno a estas caracterizaciones podemos decir que las manifestaciones de la celebración se encuentran entrelazadas con cuestiones identitarias ligadas a la etnicidad simbólica. Hemos descrito este concepto relacionándolo con la etnicidad simbólica que es mencionado en la presentación del libro de españoles y descendientes coordinado por Silvana B. dos Santos y Susana Torres. Allí, se hace hincapié en el mundo cultural de las instituciones étnicas y cómo su identidad se encuentra conformada. Esta identidad se re-inventa, está en constante creación con el paso de las generaciones mediante un proceso que no es inmediato. Las nociones que en su libro han articulado para dar forma a este término incluyen a F. Barth, afirmando que la identidad se construye de manera relacional y en torno a la otredad; y a R.D. Alba que le da un lugar central al lugar que los ancestros ocupan en la construcción de la identidad cultural de una comunidad.

Lo descrito con anterioridad, se fue vislumbrando por medio de las entrevistas en contraste con las fotografías. Es decir, por medio del análisis de la FSJ en la localidad

---

<sup>236</sup> Juan Salinas y Jonathan Muñoz, entrevistados por Carolina Montserrat Insua, casa particular, Comodoro Rivadavia, 15/03/2019.

<sup>237</sup> Paula Zuluaga Hajek, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, casa particular, Comodoro Rivadavia, 27/02/2019.

comodorenses, hay elementos que se hicieron presentes como la memoria colectiva, la asimilación, la familia y la tradición. Estos conceptos se encuentran interrelacionados ya que la memoria colectiva de las comunidades étnicas estudiadas, se ha manifestado hasta la actualidad a través de sus participantes para así mantener viva la llama identitaria de cada uno. En este proceso, la familia y el paso generacional se hacen presentes indudablemente en el traspaso de tradiciones, ya que en un primer lugar esta festividad comenzó como una celebración familiar, como hemos visto en algunas entrevistas, para luego manifestarse de forma pública y con otras asociaciones étnicas.

Otra cuestión que aborda la memoria colectiva y la identidad, es la realización de prácticas que buscarían asimilarse a las que se encuentran o ven en España u otras asociaciones étnicas en el exterior. Como hemos visto, esto trae complicaciones ya que el clima estacional es un condicionante principal. Más allá de las prácticas tradicionales y rituales que se efectúan en la parte pública del evento como bailes, música y cantos, en lo que respecta a la parte privada aparece una mezcla interesante en la gastronomía: algunos platos típicos españoles en contraste con pizzas y empanadas. En este sentido, si bien podemos observar que hay una pluralidad cultural entre las diferentes comunidades, también correspondería a aquella noción de *Crisol de razas* definida anteriormente. Más allá de la búsqueda de asimilar las prácticas y elementos de manera tradicional, hay cuestiones tan cotidianas, inherentes y homogeneizadoras como lo es la comida argentina que se hace presente sin, quizás, ser tan conscientes de ello.

Con respecto al anhelo de la conservación de la fiesta tras el 2018, María Laura Estrada nos menciona: “...*hay que empezar, a que la gente se acostumbre a ir porque sino los centros van a morir. O sea tenemos que tratar de buscar algo...*”.<sup>238</sup> Ella refiere a las formas en las cuales hoy en día hacemos llegar las tradiciones, de cómo las mantenemos activas y del modo en el cual lo hacían los inmigrantes.

San Juan responde a una instancia de la sociedad moderna donde los ritos populares se encuentran de manera pasiva, como diría Caro Baroja, ya que estas costumbres se han recibido como pre-elaboradas y es complejo retomar ese papel activo y creador que se tenía

---

<sup>238</sup> Paula Zuluaga Hajek, entrevistada por Carolina Montserrat Insua, casa particular, Comodoro Rivadavia, 27/02/ 2019.

en las fiestas hace décadas. Esto se puede ver en el caso interno de cada comunidad étnica local, como así también la presencia que tienen los colectivos en la comunidad comodorense. En este sentido, se busca contribuir a esta sociedad y una forma de materializarlo es por medio de que la entrada a esta celebración sea gratuita, solicitando la colaboración a través de donaciones. En el primer año fueron alimentos no perecederos, en el segundo elementos de higiene para los afectados del temporal que atravesó la ciudad y en el último se trató de alimentos nuevamente, pero esta vez para un comedor en concreto: el comedor de Mirella Angulo.

Para finalizar, hemos visto en este extenso capítulo la re-significación de elementos los elementos constitutivos de la FSJ por medio de la relación metodológica entre fotografías y entrevistas a los participantes. A través de la primera, hemos podido escenificar los momentos culmines de la celebración y en conjunto con la segunda herramienta se pudo conocer la voz de los participantes y expandir la significación cultural que estas imágenes cargan en sí.

En relación a lo que se rescata del análisis del trabajo de campo, es interesante distinguir que hay elementos que priman en nuestra celebración y son adaptados a nuestro contexto a diferencia de España. En Comodoro Rivadavia se realiza el fuego y los bailes tradicionales con la música que los caracterizan. El tipo de hoguera que se encendió durante estos años es particular del evento, pero en conjunto para abrirlo al público y celebrar la fecha. En ella se realiza, por un lado, la quema de un muñeco propuesto por los vascos y, por otro, la quema de papeles tal como en el territorio español, lo mismo que saltar las llamas un número impar de veces tanto de manera individual como en pareja. Por ende, el análisis del fuego y su re-significación en un nuevo espacio fue clave en la celebración, representa el ensamble entre historia cultural y la metodología antropológica que utilizamos ya que se debieron adaptar prácticas culturales ibéricas en una estación opuesta. Nos permitió además, junto a otros elementos y herramientas de interpretación, pensar las voces y la conformación de la escenificación de construcción colectiva del festejo.

Con respecto a los cantos y bailes en el interior durante la parte pública fueron danzas similares a las que anteriormente se han presentado en otros eventos y no algo precisamente para San Juan, siendo prácticas habituales que no están necesariamente

mecanizadas al manifestarlas, como señala Bourdieu con el concepto de *habitus* mencionado en el Capítulo 1.<sup>239</sup> Se presentan principalmente para dar a conocer la tradición cultural particular de cada institución participante. En el caso de los cantos frente a la fogata fue algo que antes no se había hecho en conjunto. El sonido y la letra fue algo propuesto por los asturianos. Fue una práctica muy interesante porque también invitaba a la gente externa a las colectividades a participar del momento, más allá de conocer o no los pasos y la música; sirvió así para poder compartir en comunidad con el resto.

### **Palabras de cierre**

En las primeras páginas se ha hablado de los antecedentes de la FSJ en Comodoro Rivadavia y la posterior organización durante los años 2016-2018. El primer registro corresponde a una invitación por parte de la Asociación Portuguesa en la década del sesenta a sus asociaciones. La siguiente organización tuvo lugar entre los años 2006 y 2009 llevada adelante por Mirtha Munuera y realizada en la Costanera de nuestra localidad. La más reciente fue materializada desde las instituciones étnicas locales de andaluces, asturianos, gallegos, vascos y portugueses.

Las *experiencias y prácticas culturales* de la fiesta se han visto reflejadas en el uso metodológico de las entrevistas y las fotografías. Por medio de las primeras, hemos podido acceder a las vivencias de la celebración, aquello que forma parte de la memoria sobre San Juan en el ámbito local. Mientras que las segundas nos permitieron ver materializadas esas experiencias en prácticas concretas y recuperar la voz de los participantes, aspecto clave en nuestra investigación.

La re-significación de ritos de asturianos, gallegos y vascos corresponde a cómo se practica, se transforma y se manifiestan en un espacio determinado. En este caso, un factor central para ello es el climático por lo que se debieron establecer nuevas significaciones a los ritos en torno al espacio y al adaptarlos al entorno propio,

---

<sup>239</sup> Pierre Bourdieu, *Las cosas dichas*. Barcelona: Editorial Gedisa, 2000, p. 11.

respondiendo a la dinámica de la misma. Durante la cena ocurrió lo mismo: se llevaron a cabo rituales y consumo de alimentos que no pueden hacerse al aire libre como en España debido a la época del año.

Esta celebración no sería una fiesta simplemente recreativa, sino que carga consigo una simbología común de donde se desprenden rituales y tradiciones que son resignificadas por los participantes de las comunidades étnicas de asturianos, gallegos y vascos de nuestra localidad, es decir, la configuración de la etnicidad simbólica de sus prácticas. La fiesta es unificadora pero dinámica a la vez, ya que está relacionada con distintas representaciones regionales sobre un mismo hito que es San Juan y que a la vez estos participantes le otorgan nuevos sentidos en relación a su entorno local.

## CONCLUSIONES FINALES

Recordando nuestra pregunta problema “¿Cómo se manifiestan y transforman las experiencias y prácticas culturales durante la Fiesta de San Juan de Comodoro Rivadavia en los integrantes de las Comunidades Étnicas de asturianos, gallegos y vascos entre los años 2016-2018?” partimos entonces de que esta producción sobre la Fiesta de San Juan en Comodoro Rivadavia corresponde a un análisis de carácter cultural dentro del marco de los estudios migratorios. Por lo cual, nos ha llevado a indagar primeramente en las perspectivas historiográficas que se han generado en torno a esto como lo fue el debate entre el *Crisol de razas* y el *Pluralismo Cultural*, desprendiéndose esta investigación desde tal área de investigación.

Desde allí comienzan a converger conceptos que se interrelacionan con nuestro análisis en torno a las re-significaciones de la celebración en las comunidades étnicas locales de asturianos, gallegos y vascos. Aquí, se entrelaza la etnicidad simbólica en relación a la construcción de la identidad étnica de estas instituciones culturales formando parte de este proceso términos como lo son la memoria colectiva, la asimilación, la familia y la tradición.

En lo referente a la representación cultural de los participantes de estas asociaciones, durante el festejo se manifiesta desde sus *experiencias y prácticas culturales* que las entenderemos desde un análisis histórico cultural-antropológico no tradicional sino más bien amplio y flexible respecto a las herramientas metodológicas seleccionadas. Es decir, trabajamos estas categorías recuperando el debate de *Crisol de razas* y el *Pluralismo Cultural* ya que su lógica nos permite dar cuenta de la diversificación y doble significado que la fiesta posee en nuestra ciudad.

Por un lado, las *experiencias* fueron capaces de mostrarnos San Juan como algo vívido, que no se ha estancado en su primer año, sino que el contrario, las vivencias se encuentran relacionadas entre sí y de ellas se aprende para la organización del siguiente año. Por otro, las *prácticas* que allí tienen lugar, poseen un simbolismo y significación para quienes forman parte de estas tres comunidades.

La identidad como colectivo es la que define a estas instituciones como entidades étnicas las cuales expresan tradiciones concretas lo cual en el caso de algunos de los pertenecientes que han heredado de sus familiares; los bailes, los trajes típicos, las bebidas, gastronomía, la música y ritos, la lengua, entre otros. Todo esto forma parte de su identificación frente a la sociedad comodorense. Sin embargo, también hay que recordar que las comunidades étnicas no siempre son tan étnicas como parecen. En la actualidad, este componente no está tan fortalecido como en las antiguas generaciones que participaban en colectivos de esta índole.

Durante el desarrollo de la investigación hemos cumplido con nuestros objetivos centrales. Por un lado, por medio de la articulación entre las entrevistas y fotografías, hemos logrado interpretar los distintos aspectos de la festividad. Nuestro primer objetivo era interpretar las manifestaciones culturales de la FSJ en la ciudad por parte de los integrantes de las comunidades étnicas de asturianos, gallegos y vascos. Por un lado, las fotografías nos permitieron escenificar estas manifestaciones en conjunto con la descripción densa y, por otro, la entrevista permitió recuperar las voces y experiencias de los participantes para así poder ampliar la interpretación general de los elementos y prácticas culturales que allí se adecuaron.

El segundo objetivo fue identificar las posibles continuidades o cambios en las *experiencias y prácticas culturales* durante 2016-2018. A través de la metodología seleccionada, se visualizaron las experiencias y prácticas que los integrantes de las comunidades étnicas caracterizaron de la celebración en Comodoro Rivadavia. De igual modo, estas herramientas metodológicas nos permitieron dar cuenta de los cambios o continuidades que la fiesta pudo tener o no durante el periodo de tiempo entre 2016-2018. Efectivamente, existieron cuestiones que se mantuvieron, como lo fueron la organización de bloques de baile y música, la fogata, la quema del muñeco, la cena tras el evento, el carácter público y el perfil de caridad y donación de elementos de limpieza o comida para comedores o para los afectados por el alud producto de la lluvia del 2017 en la localidad. Los cambios más significativos fueron los referidos a los espacios céntricos en esos tres años, como también la variedad de comidas en la cena que fue cambiando según la colectividad anfitriona.

En lo que respecta a nuestra hipótesis: *La Fiesta de San Juan en Comodoro Rivadavia presenta prácticas y diversas experiencias culturales en los integrantes de las comunidades étnicas de asturianos, gallegos y vascos, esto, por ende, responde a la dinámica que presenta la misma* como símbolo o signo de etnicidad simbólica, podemos mencionar que tuvo una resolución afirmativa. La FSJ en Comodoro Rivadavia presenta una dinámica que responde a sí misma y a la variedad de prácticas y experiencias culturales que allí se desarrollan, entendidas desde la esencia de la celebración que Caro Baroja menciona en sus orígenes. San Juan en la antigüedad, fue útil para unificar las distintas representaciones de las fiestas solsticiales de las sociedades antiguas generando así una nueva simbología integradora para España. Por lo que sería un error recurrir a los rituales de un solo grupo, incluyendo a la cultura celta a la cual algunos entrevistados hicieron alusión de pertenencia sobre el pasado pagano en su entidad étnica.

En el caso comodorense, también se cumple esto, ya que las comunidades étnicas locales ibéricas se nuclean para celebrar un mismo acontecimiento. Sin embargo, hay prácticas que se verán reflejadas en los regionalismos de andaluces, asturianos, gallegos y vascos. Un ejemplo de ello se encuentra en la lengua, es decir, la designación lingüística que tiene la celebración. A su vez ocurre otro proceso, una re-significación de la fiesta, donde intervienen factores que generan dichos cambios casi de forma obligada: el clima es uno de los detonantes de gran importancia que modifica los modos de celebrar en relación a como lo hacen en España.

La etnicidad simbólica se encuentra reflejada claramente en nuestra investigación. La fiesta en sus orígenes cumplió un papel articulador de diferentes ritualidades para homogeneizarlas bajo una re-invencción. En Comodoro Rivadavia, esto se hace presente en las prácticas rituales de cada comunidad que convergen en una misma celebración y que, a su vez, se encuentran unificadas por ciertos elementos tanto ibéricos como argentinos. En el mismo sentido es que esta etnicidad está presente a modo relacional y en relación con el papel fundamental que la familia y los ancestros tienen en este caso.

Es importante considerar que todo lo mencionado anteriormente, corresponde a la lógica e interpretación del debate de *Crisol de razas* y el *Pluralismo cultural*. El crisol hace alusión a una homogenización con respecto a la diversidad étnica en una sociedad, mientras

que el pluralismo defendía las identidades de las minorías étnicas en una comunidad. Nuestra investigación no se encuentra en una sola de esas alusiones, sino que al contrario, posee elementos de ambos. La FSJ tuvo la intención en la antigüedad de unificar bajo una nueva noción varias creencias en el territorio español, y lo logró. Esto se replica en Comodoro Rivadavia donde en nuestra celebración no sólo se buscó una asimilación ibérica, sino que también cumplió el rol de unificar a sus comunidades étnicas ibéricas un mismo festejo bajo una identidad colectiva como instituciones iberoamericanas. Por un lado, se hace presente aquella dinámica diversa de rituales y significaciones ibéricas particulares, pero a su vez hay elementos homogeneizadores no sólo de la misma esencia de la fiesta sino también de otras cuestiones como lo es la comida (empanadas y pizzas) que se consumió en las cenas, respondiendo así a la noción del *Crisol*.

En síntesis, las representaciones regionales de los rituales durante la fiesta forman parte del reconocimiento y manifestación de las comunidades de asturianos, gallegos y vascos dentro de sus tradiciones particulares. Estas se expresan en diferentes *experiencias* o voces de los participantes lo cual nos permitió ampliar y conocer más posturas de un mismo evento cuando al sólo trabajar con la fotografía los simbolismos y signos de las identidades étnicas regionales, posiblemente no alcancen a conocerse. Respecto a las *prácticas culturales*, hay elementos que se ven concretados mediante las fotografías y la descripción densa de la fiesta. Tal categoría nos permitió analizar los ritos durante estos tres años. Dar cuenta de cuales son asimiladas desde España u otros puntos de Argentina. A su vez, estas prácticas se encuentran direccionadas y condicionadas por factores locales y geográficos, que conducen a los participantes a re-significar el espacio y los elementos culturales.

Ambos conceptos nos han permitido reforzar el vínculo entre la teoría y el trabajo de campo realizado. Se ha accedido a las prácticas particulares de celebración para relacionarlas con las voces de los participantes, correspondiendo de este modo a nuestros objetivos centrales. También ha quedado en evidencia cómo la manifestación de sus elementos en el ámbito local posee diversos simbolismos dentro de una misma celebración y como tal es adaptada y re-significada en un plano climático opuesto, es decir, la etnicidad simbólica y la memoria colectiva juegan papeles centrales en su organización.

## BIBLIOGRAFÍA

AGULHON, Maurice. Clase obrera y Sociabilidad antes de 1848, *Historia vagabunda. Etnología y política en Francia Contemporánea*. Instituto Mora, 1994.

AMEIGEIRAS, Aldo Rubén. Cap. 3 El abordaje etnográfico en la investigación social, en Vasilachis de Gialdino Irene (coord.), *Estrategias de Investigación cualitativa*. Barcelona: Gedisa, 2012.

ARIÑO VILLARROYA, Antonio y GARCÍA, Pilán Pedro. “Apuntes para el Estudio Social en España”. En: *Anduli: Revista Andaluza de Ciencias Sociales*, N° 6, 2006: 13-28.

ARMUS, Diego y MOYA, José. “Me interesa estudiar las migraciones desde una perspectiva global y comparativa”. Entrevista a Samuel Baily. En: *Entrepassados* –N° 20-21, Archivo Histórico de Revistas Argentinas (2001): 131-140.

BAJTIN, Mijail. *La cultura popular en la Edad Media y el Renacimiento*. Madrid: Ed. al castellano. Alianza Editorial, 2003.

BARTH, Frederick. Introducción, *Los grupos étnicos y sus fronteras*. México: Fondo de Cultura Económica, 1976.

BILLIG, Michael. Memoria colectiva, ideología y la familia real británica en *Memoria Compartida. La naturaleza social del recuerdo y del olvido*. Barcelona, Buenos Aires, México: Ediciones Paidós, 1992.

BJERG, María. *Historias de la inmigración en Argentina*. Buenos Aires: Edhasa, 2009.

BJERG, María y BOIXADÓS, Roxana. Temas, problemas y procedimientos en torno a los estudios de familia. Apuntes de un ejercicio, *La Familia. Campo de investigación interdisciplinario. Teorías métodos y fuentes*. Buenos Aires: Universidad Nacional de Quilmes Editorial, 2004.

BLANCO, Juan Andrés y DACOSTA, Arsenio (eds.). Presentación, *El asociacionismo de la emigración española en el exterior: Significación y vinculaciones*. Madrid: Sílex ediciones S.L., 2014.

BOIVIN, M.; ROSATO, A.; y ARRIBAS, V., Cap. 4 La Observación Participante en *Constructores de Otreidad. Una introducción a la Antropología Social y Cultural*. Buenos Aires: Antropofagia, 2011.

BORGES, Marcelo J. Inmigración y asimilación en la Argentina. Un enfoque historiográfico. En: *Anuario IEHS* 3, 1988: 385-400.

BOURDIEU, Pierre. *Las cosas dichas*. Barcelona: Editorial Gedisa, 2000.

BURKE, Peter. Cap. 12 Unidad y variedad en la Historia Cultural en *Formas de Historia Cultural*. Madrid: Alianza, 2006.

CAMACHO RIVAS, Mirta Isabel. “San Juan Bautista: Sincretismo y tradición en Aragua”. En: *Revista Estudios Culturales*. Venezuela: Vol. 6, N°11, Enero – Junio, 2013: 59-72.

CAMARENA OCAMPO, Mario. Memoria y Comunidad, en Garay, Graciela (coord.), *Cuéntame tu vida. Historia oral: historias de vida*. México: Instituto Mora, 1997.

CARO BAROJA, Julio, *La estación de amor. Fiestas Populares de mayo a San Juan*. Madrid: Taurus Ediciones S.A., 1979.

CÉSAR, Romeo. *El Carnaval de Buenos Aires (1770-1850)*. Buenos Aires: Editorial de las Ciencias, 2005.

COMODORO 70, *Diario el Patagónico*, 1971.

CRESPO, Edda Lía. Comunidades Mineras, Prácticas Asociativas y construcción de ciudadanías en la zona litoral del Golfo San Jorge. Comodoro Rivadavia y Caleta Olivia, 1901-1955, Tesis inédita de Maestría en Historia, Universidad Nacional de San Martín, 2011.

CRESPO, Edda Lía. “Entre tradiciones, regionalismos y socorros mutuos. El asociacionismo español en la zona del Golfo San Jorge (1910-1959)”. En: *Quinto Sol*, Vol. 20, N° 2, mayo-agosto, 2016: 1-21.

CRESPO, Edda Lía. Ponencia “Gallegos, Xeneizes y cabecitas. Notas sobre la dirigencia galaica en la zona litoral del Golfo San Jorge, 1955-1973”, XVI Jornadas Interescuelas Mar del Plata, Mesa 71: Inmigración e ideologías: el bagaje inmaterial y la transformación de la Sociedad Argentina en el Siglo XX, 2017.

DE CERTEAU, Michel (1979). *La invención de lo cotidiano. El arte de hacer* (1ªed). Tomo I. México: Universidad Iberoamericana, 1996.

DEVOTO, Fernando y OTERO, Hernán. “Veinte años después. Una lectura sobre el crisol de razas, el pluralismo cultural y la historia nacional en la historiografía argentina”. En: *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, Año 17, N°50, 2003: 181-228.

DOS SANTOS, Silvana B. y TORRES, B. Susana. *Los españoles y sus descendientes en Patagonia Central en el Siglo XX. Huellas culturales y experiencias identitarias*. Rosario: Prohistoria, 2014.

DA ORDEN, María Liliana, ORTUÑO MARTÍNEZ, Bárbara y DERBIZ, Walter. *Historia(s) de la inmigración Asturiana en Mar del Plata*. Universidad Nacional de Mar del Plata: Eudem, 2014.

FARÍAS, Ruy. *La inmigración gallega en el sur del Gran Buenos Aires, 1869-1960*, Tesis doctoral, Universidade de Santiago de Compostela, 2010.

FERNANDEZ, María Elisa y BRANGER, Víctor, Introducción. *Historia Cultural Hoy. Trece entradas desde América Latina*. En *Historia Cultural Hoy. Trece Entradas desde América Latina*. Rosario: Prohistoria, 2018.

FIGUEROA, Pilar. *Cómo se hace historia oral*. Madrid: Ed. Eudeba, 1994.

FOUCAULT, Michel. *La arqueología del saber*. Siglo XXI, 2002.

GADAMER, HANS-GEORG. *Verdad y Método*. Salamanca: Sígueme: 1998.

GARCÍA SEBASTIANI, Marcela. “América y el nacionalismo español: las fiestas del 12 de Octubre, del franquismo a la democracia”. En: *América y la identidad española en el siglo XX*, N°35, Enero- Junio, 2016: 71-94.

GARCÍA SEBASTIANI, Marcela. “Nacionalismo español y celebraciones hispánicas en argentina: el 12 de Octubre, una aproximación”. En: *Anuario IEHS Instituto de Estudios Histórico Sociales*, Vol. 31, N. 2, 2016: 159-179.

GONZÁLEZ REBOREDO, Xosé Manuel. *A Festa de San Xoán*. Vigo: IR INDO S.A., 1988.

GUBER, Rosana. *La Etnografía. Método, campo y flexibilidad*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores S.A., 2011.

HAMMER, Dean y WILDAVSKY, Aaron. “La entrevista semi-estructurada de final abierto. Aproximación a una guía operativa”. En: *Historia y Fuente Oral, No. 4 Entrevistar... ¿Para Qué?*, 1990: 23-61.

HAREVEN, Tamara. The search for generational memory, en Leffler, Phyllis K. y Brent, Joseph (eds.), *Public History Readings*. Malabar, Florida: Krieger Publishing, 1992.

HOBBSAWN, Eric. “La invención de tradiciones”. En: *Revista Uruguaya de Ciencia Política, N°4*, 1990.

HUFFMAN, Terry. “Review of Alba's "Ethnic Identity: The Transformation of White America", *Digital Commons @ George Fox University*, Faculty Publications, School of Education School of Education, 1992.

JAMES, Daniel y LOBATO, Mirta Zaida. “Fotos familiares, narraciones orales y formación de identidades: los ucranianos de Berisso”. En: *Entrepasados* –N° 24-25, 2003: 151-175.

KOSSOY, Boris. *Fotografía e Historia*. Buenos Aires: La Mirada, 2005.

LAGO PÉREZ, José Manuel (coord.). Centro Gallego de Socorros Mutuos de Comodoro Rivadavia. 75 Aniversario. *Centro Gallego de Socorros Mutuos de Comodoro Rivadavia*, 1998.

MALERBA JURANDIR. Capítulo II. Memoria: usos y abusos, *Teoría, Historia y Ciencias Sociales. Ensayos Críticos*. Buenos Aires: Prohistoria, 2013.

MARCILHACY, David en Núñez, Seixas Xosé M. y Michonneau, Stéphane (eds.), El imaginario nacionalista español en el franquismo: el americanismo al servicio de un proyecto nacionalista. En *La Hispanidad bajo el franquismo: el americanismo al servicio de un proyecto nacionalista*. Madrid: Casa de Velázquez, 2014, pp. 73-102.

MARQUES CABRAL, Daniel. *El Libro de los Pioneros*. FEDECOMEX-Fundación Nuevo Comodoro, 2012.

MENDIZÁBAL, Nora. Los componentes del diseño flexible en la investigación cualitativa. En Vasilachis de Gialdina, Irene (coord.), *Estrategias de investigación cualitativa*. Editorial Gedisa, 2006.

MENÉNDEZ Y PELAYO, Marcelino. *La historia de los heterodoxos españoles*, Edición digital basada en la de Madrid, La Editorial Católica, 1978. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2003.

MOYA, José C. *Primos y extranjeros. La inmigración española en Buenos Aires, 1850-1930*. Buenos Aires: Emecé, 2004.

NÚÑEZ SEIXAS, Xosé M. “El nacionalismo español regionalizado y la reinención de identidades territoriales, 1960 – 1977”. En: *Historia del presente* 13: 55–70. 2009.

NÚÑEZ SEIXAS, Xosé M. Introducción. *Suspiros de España. El nacionalismo español, 1808-2018*. Barcelona: Editorial Planeta S. A., 2018.

OTERO, Hernán. Cap. 10 La comunidad en acción, *Historia de los franceses en Argentina*. Buenos Aires: Editorial Biblos, 2012.

PENSADO, Patricia. Lo colectivo y lo individual en las historias de vida de la gente común, en Garay Graciela (coord.), *Cuéntame tu vida. Historia oral: historias de vida*. México: Instituto Mora, 1997.

QUIROGA, Alejandro y ARCHILÉS, Ferran (eds.). *Ondear la nación. Nacionalismo banal en España*. Editorial Comares, S.L.: Granada, 2018.

REIN, Raanan. De Moisés Ville a Madrid: Los argentinos-judíos y la solidaridad con el bando republicano durante la Guerra Civil Española. En *Cuadernos de Historia de España* 87. Universidad de Tel Aviv, Israel, 2020: 13-36.

RODRIGUEZ-GRANDJEAN, Pablo. “Experiencia, tradición e historicidad en Gadamer”. En: *A parte Rei*, Dialnet, N° 24, 2002.

SÁEZ, Nancy y GARCÍA, Mariana. *Libro del 80 Aniversario de la Asociación Euskal Echea de Socorros Mutuos de Comodoro Rivadavia*. Asociación Euskal Echea de Socorros Mutuos, 2003

WILLIAMS, Guillermo. Identidades y Discurso: Las Comunidades Extranjeras de Comodoro Rivadavia, Chubut (1989-2010), Tesis de Licenciatura en Historia, Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco, 2010.

ZEBEIRO, Blanca. “Migración, familia y redes. Vascos y leoneses en la pampa triguera argentina, 1880-1930”. En: *Universidad Del Centro/Ihes/Conicet*, 1998.

### **Bibliografía web**

EL DIARIO VASCO, “Los rituales de la noche de San Juan”, *El Diario Vasco. Sociedad*, <http://www.diariovasco.com/sociedad/201506/22/rituales-noche-juan-20150622185313.html> (Consultado el 04-10-2017).

LA NUEVA ESPAÑA, “Rituales para atraer la suerte en la noche de San Juan”, *La Nueva España. Sociedad*, <http://www.lne.es/sociedad/2017/06/23/rituales-atraer-suerte-noche-san/2125403.html> (Consultado el 04-10-2017).

MANRIQUE C. Sánchez, “Breve guía de la Noche de San Juan”, *El País*, [https://elpais.com/elpais/2017/06/23/actualidad/1498208611\\_019077.html](https://elpais.com/elpais/2017/06/23/actualidad/1498208611_019077.html) (Consultado el 24-09-2017).